Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

NEWSPAPERS NOV 28 19.. CORNELL UNIVERSITY

Dư luận Mỹ sôi lên sùng sục vì tin các tù binh Mỹ bị đối xử tàn bạo

BẮC - VIỆT SẼ RA SAO NẾU XỬ TỬ CÁC PHI CÔNG MỸ ?

Năm thứ 3 ● Số 685 ● 8 Trang 5 Đồng THỨ BẢY 16-7-1966 (Ngày 28 Tháng 5 Bính Ngọ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 Võ-Tánh ● Saigon ● Đ.T. 28.977 ● Cố Thư ký Tòa soạn TỪ-CHUNG

Không quân Việt Nam CH được cấp 100 phản - lực

● Toàn thể dân Mỹ có thể tụ lại một phe duy nhất : chủ chiến

HOA THỊNH ĐỐN.— Ngoại trưởng Hoa kỳ ông Rusk nói rằng nếu Bắc Việt có một hành động nào tàn bạo đối với các tù binh Hoa kỳ thì Hoa kỳ coi đó là một hành động mở rộng chiến cuộc. Ông tuyên bố với một ủy ban thượng nghị viện rằng Hoa kỳ sẽ nhấn mạnh để BV nhìn nhận công ước Genève về cách đối đãi với tù binh.

Ô. Rusk cũng cho biết rằng Hoa Kỳ đang vận động việc đó, có lẽ qua những nước trung gian thứ ba, và ông có thể nói rằng không có gì bảo đảm về kết quả của cuộc vận động.

Ô. Rusk xác nhận là chính phủ Mỹ đặc biệt quan tâm đến những tin tức cho rằng tù binh Mỹ ở Bắc Việt có thể bị xét xử như những tội phạm chiến tranh.

Trả lời câu hỏi của TNS Kennedy (Dân chủ Massachusettes) trong cuộc điều trần về vấn đề dân tỵ nạn trên thế giới, Ngoại trưởng Mỹ cho biết Hoa kỳ yêu cầu thực thi hiệp định Genève về việc đối xử với tù binh, trong lúc Hoa Kỳ đã tự mình thi hành đầy đủ hiệp định đó.

Ông loan báo rằng Hội Hồng Thập tự Quốc tế đã không được chế độ CS Hà nội cho phép thăm viếng các tù binh.

Ngoài ra dư luận báo chí Mỹ đang sôi nổi trước hành động ngược đãi tù binh của chế độ CS Hà nội. Các bình luận gia bày tỏ sự e ngại rằng hành động đối xử tàn bạo với tù binh Mỹ ở Bắc Việt là bước đầu của những biện pháp bạo ngược hơn mà CS dùng để đối phó với Hoa kỳ. Báo chí đều nhất trí rằng bất cứ một hành động nào như vậy đều bị chính quyền và dư luận quần chúng Mỹ nghiêm khắc lên án.

Bình luận gia Ê. Rít Sơ Veo của đài Tiếng Nói Hoa Kỳ viết :

Tấm ảnh gây xúc động khắp nước Mỹ là hình hai quân nhân Hoa Kỳ mặc quần áo rách nát và lảo đảo bước đi giữa các đường phố Hà Nội dường như không phải là hình của những người đã bị giam từ lâu mà là hình của các phi công vừa mới bị bắn rơi và vẫn còn đang bị ảnh hưởng của những xúc động mạnh mẽ về tinh thần vài phút trước đó.

Người ta thực sự e ngại rằng chính thể Hà Nội sẽ lên án hoặc xử tử một vài phi công Mỹ. Điều đó chẳng những sẽ là một tấn thảm kịch nhân loại, gây xúc động cho toàn thể thế giới mà còn là một trở ngại bi thảm cho những nỗ lực tiến tới hòa bình, và là một lỗi lầm quan trọng của chính quyền Hà Nội. Hiển nhiên là nó sẽ làm tiêu giảm tự cố gắng và ảnh hưởng của những người hiếu hòa muốn chấm dứt chiến cuộc bằng thương thuyết và sẽ làm gia tăng mức ảnh hưởng của những người nào chủ trương đổ hết lực lượng quân sự của xứ vào chiến cuộc. Một hình thức rửa nợ sẽ làm cho rất nhiều người thuộc phái chủ hòa trở thành chủ chiến. Điểm này người ta không biết ông Hồ chí Minh tin cậy vào sự chia rẽ trong dư luận của nước Mỹ tới mức nào, nhưng nếu ông ta làm tổn hại tới các tù binh phi công Mỹ thì ông ta sẽ chẳng còn mấy để mà tin cậy nữa.

Tờ «Nữu ước Thời Báo» nổi tiếng là chống chính sách Mỹ ở Việt Nam cũng đã phải viết : «Việc chính phủ Bắc Việt ra lệnh xử tử mấy tù binh phi công Hoa Kỳ thì hậu quả của hành động tàn ác này trong chiến tranh sẽ không thể nào lường trước được.

Liệu các nhà chức trách Việt Nam và Hoa kỳ ở Saigon sẽ nghĩ gì về chính sách tù binh của mình khi tù binh Mỹ ở Hà nội bị tàn ngược chứ không được hưởng đầu ấp... bị ngược đãi và bị xử tử ?»

Tờ báo viết tiếp «Nếu cho rằng xử tử một vài tù binh có thể làm cho phi công Mỹ sợ hãi thì Hà nội đã phạm phải một lầm lẫn nghiêm trọng. Làm làm như thế chắc chắn sẽ giúp cho TT Johnson nói gian chính đáng để rồi thẳng tay đối phó với BV ...

1 TIẾP THEO TRANG 6

Cả nước Mỹ xúc động và phẫn nộ vì tấm hình này

Hình của hãng thông tấn Nga chụp các tù binh Mỹ ở Hà nội (do báo Mỹ USNWR in lại) — Cliché TRUNG

Không chiến ác liệt trong mây mù và mưa gió

TRONG VÒNG 24 GIỜ 3 MIG BỊ HẠ

✻ Trong số phi cơ bị hạ có 2 chiếc tối tân nhất

● Nhiều con đê trong vùng Hà nội - Hải Phòng bị cắt từng khúc

SAIGON 15-7.— Trong vòng 24 giờ, ba phản lực cơ, 1 Mig 17, 2 Mig 21, của Cộng sản đã bị các phi cơ Hoa kỳ bắn rớt bằng hỏa tiễn trên vùng trời Bắc Việt.

Phát ngôn viên quân sự Mỹ cho biết trên vùng không phận cách Hà Nội 35 cây số về phía Tây Bắc, hai phi cơ F.4C Phantom đã dùng hỏa tiễn không không Sidewinder bắn 2 Mig 21 của Cộng sản nổ tung. Loại Mig 21 là phi cơ chiến đấu tối tân nhất của khối Cộng sản xếp tương đương với loại phản lực chiến đấu cơ tối tân nhất của Mỹ đem xử dụng trong những phi vụ oanh tạc Bắc Việt. Trận chiến lâu không quá 3 phút.

Trước đó vào sáng 13-7, sau ba lần giao tranh với các phi cơ cộng sản, phản lực cơ đã hạ được một Mig 17, trên không phận vùng Đông Nam Hà nội.

Tổng số Mig Hà Nội bị hạ kể cả 3 chiếc trên là 17. Bắc Việt từ trước tới nay đã tung vào các trận không chiến các loại phản lực Mig 17 và Mig 21. Tuy nhiên trong ngày thứ hai các phi công Hoa kỳ báo cáo là họ trông thấy một loại phi cơ cờ loại Mig 15 vẫn được xử dụng trong chiến trận Cao ly.

Trong trận không chiến hạ Mig 21 Đại úy Phi công Swedner 31 tuổi, tham dự trận đánh cho biết ông đã đụng độ với chiếc Mig 21 đầu tiên vào lúc 12 giờ 10 phút và đã hạ bằng hỏa tiễn Sidewinder. Viên phi công phụ Trung úy Battel cho biết ông thấy chiếc Mig bay gần quá «Chúng tôi đã hạ ngay bằng phát hỏa tiễn đầu tiên khi chiếc Mig 21 bay sau đuôi một phi cơ F. 105.»

Ba phút sau, một phản lực cơ F.4C khác đã bắn hạ một Mig 21 nữa cũng trên không phận Hà Nội về phía Tây Bắc.

Trong trận không chiến hạ Mig17 theo lời tường thuật của các phi công tham dự, các phi cơ của Hoa kỳ và Bắc Việt đã bay lượn nhiều vòng trong suốt thời gian giao tranh trong thời tiết xấu và có mưa. Trong hai lần xáp chiến đầu, cả Mig và Phantom để bắn nhau dữ dội nhưng không bên nào bị thiệt hại. Đến lần thứ ba thì các phi cơ đã bay từ hướng Đông Nam đến Tây Bắc Hà nội, và lần này Trung úy phi công William M MacGuigan đã bắn ra một hỏa tiễn tìm sức nóng Sidewinder khi một chiếc Mig bay nhào xuống sát mặt đất định tránh sự tấn công của chiếc Phantom. Trung úy MacGuigan đã trông thấy hỏa tiễn Sidewinder bay trong đuôi chiếc Mig và nổ tung. Ông cũng cho biết không thấy một chiếc dù nào được mở ra. Sau đó các chiếc Mig còn lại đã bỏ bay đi.

Trong suốt thời gian không chiến, các phi công Hoa kỳ chỉ bắn ra ba hỏa tiễn không không, trong số đó có hai Sidewinder và một Sparrow.

Trong cả hai trận không chiến, phát ngôn viên quân sự Mỹ đều cho biết không có phi cơ Hoa Kỳ nào bị hạ.

Về các cuộc oanh tạc các mục tiêu quân sự Bắc Việt trong ngày hôm qua, các chiến đấu cơ Skyraider, Skyhawk, Intruder và Phantom của Hải quân Hoa Kỳ đã thực hiện 25 phi vụ trong vùng Thanh Hóa, Vinh, Hà nội, Hải phòng và Đồng Hới. Với điều kiện thời tiết được mô tả như là khá xấu và có một vài cơn mưa giông rải rác trên một vài mục tiêu, các phi công đã tấn công phá hủy ba quân xá, năm cơ sở quân sự, một dàn cao xạ phòng không, một kho chứa gỗ, tiếp liệu rất lớn. Ngoài ra, còn có năm quân xa khác, bốn thuyền, một cây cầu bị hư hại cùng với nhiều con đường bị bom cắt ra từng khúc. Có nhiều đám cháy và tiếng nổ phụ được ghi nhận trên các mục tiêu bị oanh tạc.

Sáng sớm hôm, qua trong các phi vụ khác trên lãnh thổ Bắc Việt của không lực Hoa kỳ, các phi công F.4C Phantom đã trông thấy một hỏa tiễn địa không được phóng lên từ hướng Bắc Tây Bắc Đồng Hới. Tuy nhiên hỏa tiễn này không gây thiệt hại gì cho các phi cơ Hoa Kỳ.

Đài phát thanh Hà Nội :

Các vụ không chiến là chiến thắng

HÀ NỘI.— Đài Hà nội, trong buổi phát thanh tối 14-7, đã coi các trận không chiến trên đây là một chiến thắng oanh liệt với lời mô tả như sau : « Sáng nay 14-7 không quân nhân dân ta lại chiến thắng oanh liệt bắn rơi hai máy bay Mỹ trên vùng trời Hưng Yên. Sáng nay giặc Mỹ đã cho máy bay đến xâm phạm vùng trời tỉnh Hưng Yên.

Nga Nhật sắp bàn việc V.N

NHẬT KHÔNG CHỐNG MỸ oanh tạc Bắc Việt

ĐÔNG KINH 14-7 (UPI).— Thủ tướng Nhật Eisaku Sato hôm nay đã bác bỏ một lời kêu gọi của một nhân viên thuộc Phe Xã Hội đối lập trong Quốc hội theo đó Thủ tướng Nhật hãy yêu cầu ngưng oanh tạc cả: vùng Hà Nội và Hải Phòng.

Ông Sato đã tuyên bố với ông Tauyoshi Suzuki người đã đề nghị như trên, ông rất hài lòng vì các cuộc oanh tạc Hanoi và Haiphong của Mỹ chỉ nhắm vào các mục tiêu quân sự.

Ông Suzuki tố cáo rằng cuộc oanh tạc Hanoi và Haiphong là một cuộc leo thang nguy hiểm trong chiến tranh VN và nhấn mạnh rằng, ngay cả đến Anh quốc, đã từng ủng hộ chính sách Hoa Kỳ ở VN cũng phản đối hành động đó.

Ông Sato không đồng ý với ông Suzuki trong mối lo ngại rằng có thể xảy ra chiến tranh giữa Trung cộng và Mỹ.

Hội đàm Nga Nhật

ĐÔNG KINH 14-7 (UPI).— Hôm nay, Phát ngôn viên bộ ngoại giao Nhật bản tuyên bố rằng Nhật sẽ yêu cầu Nga sử dụng địa vị thuận lợi của mình để giải quyết hòa bình vấn đề VN, khi ngoại trưởng Nga Sô Gromyko đến thăm

10 XEM TIẾP TRANG 6

MỸ ĐANG XÉT LẠI CHÁNH SÁCH GIAO THƯƠNG VỚI T.C.

HOA THỊNH ĐỐN 15-7 (UPI) Bộ ngoại giao Hoa Kỳ tuyên bố hôm thứ năm rằng Hoa Kỳ trong một hoàn cảnh nào đó có thể bớt hạn chế sự giao thương với Trung cộng.

Phát ngôn viên Hoa Kỳ là Mc Closkey nói rằng bất cứ sự thay đổi nào của chính sách cũng nhằm phục vụ quyền lợi Mỹ và hòa bình của phần đất này. Ông nói rằng Hoa Kỳ đang xét lại chính sách về phương thức để trong một hoàn cảnh nào đó có thể giao thương với Trung Cộng và ông cũng nói rằng Hoa Kỳ tin rằng Trung Cộng không mấy hăng hái nắm lấy cơ hội này để chấm

12 XEM TIẾP TRANG 1

Quan điểm của TRUNG - TƯỚNG THIỆU về hiệp định Giơ neo

SAIGON.— Trong số ra ngày 10-7 các báo đã đăng tải bản tin của cơ quan Việt Tấn Xã có lời tuyên bố của Trung tướng Thiệu, Chủ tịch UBLĐQG đáp câu hỏi của báo chí về đề nghị giải quyết vấn đề VN trên căn bản hiệp định Giơ Neo 54.

Về vấn đề này, số ra ngày hôm qua, nhật báo «Tiền Tuyến» có đăng tải một tin tức làm sáng tỏ thêm quan điểm của Trung tướng Chủ Tịch mà đoạn chính như sau :

« Hiệp định Giơ-neo chỉ là một thỏa hiệp ngưng chiến, nó hoàn toàn có tính cách quân sự mà thôi, không có tính cách Chính trị vì lẽ đó, nếu muốn nói tới giải quyết vấn đề VN trên căn bản Hiệp định Giơ neo, tức là phải nói Cộng Sản rút quân ra khỏi miền Nam. Vì chính bọn CS Bắc Việt đã vi phạm hiệp định này ». Trung tướng không nói là ông đồng ý giải quyết vấn đề VN trên căn bản Hiệp định Giơ-neo.

Phải chăng Ba Lan muốn

dẹp U.H. Quốc Tế và viện - trợ cho VC ?

OTTAWA 13-7 (AP).— Hôm qua ngoại trưởng Gia Nã Đại Paul Martin cho hay là ông dự định triệu tập Vị Đại sứ Ba Lan ở Gia Nã Đại vào tuần này để thảo luận về vụ Minh ước quân sự Vacxô Vi có Ba Lan tham dự tuyên bố viện trợ quân sự cho Bắc Việt Cộng Sản.

Ngoại trưởng Gia Nã Đại sẽ cho Đại sứ Ba Lan biết việc quốc hội

9 XEM TIẾP TRANG 8

Hà Nội triệt để tản cư tránh trận mưa bom

Công sở, nhà máy vắng hoe

★ *Chỉ có cơ sở đầu não và chiến đấu ở lại*

☐ *Thành phần bị cầm chân cũng được sổ lồng*

HÀ NỘI (BBC).— Một thông tin viên của thông tấn xã Tass ở Bắc Việt nói rằng công cuộc phân tán dân chúng khỏi Hà nội nay đã ở vào giai đoạn chót. Mỗi ngày hàng ngàn người dân cùng với số các công xưởng khác được di chuyển ra khỏi thành phố. Công cuộc tản cư này hoàn tất thì tất các bộ chính phủ, trừ có phủ chủ tịch, văn phòng thủ tướng và bộ ngoại giao, tất cả sẽ được rời ra các làng ở ngoại thành Hà Nội. Các phái đoàn ngoại giao vẫn lưu lại ở Hanoi.

Từng đoàn xe ca và xe vận tải ở khắp các cửa ô thành phố đã đảm nhiệm công việc chuyên chở không lấy tiền cho đoàn người tản cư. Tại các nhà máy và công xưởng nhỏ được coi là không quan trọng, người ta đóng hòm các máy móc và lo sự vụ lệnh. Những toán liên lạc và mở đường từ các làng chọn làm nơi tản cư trở về báo cáo về những điều kiện vật chất để sắp đặt và lo nơi ăn chốn ở cho nhân viên.

Trong văn phòng các bộ, những hành lang dài sơn vàng hoang vắng chỉ một tiếng nhân người đi ngang cũng gây thành tiếng oang oang vang đi khắp phòng. Số nhân viên làm việc được giảm đi một cách thảm hại. Có những phòng sở trước đây hàng chục người lo việc nay chỉ còn chừng 1, 2 người làm việc 12 tiếng 1

3 XEM TIẾP TRANG 8

Dù phải bỏ quốc tịch

70 NGƯỜI ÚC tình nguyện gia nhập quân đội Việt - Nam

CANBERRA 14-7 (Reuter).— Có tin là 70 thanh niên và cựu chiến binh Úc đã xin gia nhập quân đội VNCH để chiến đấu chống cộng.

Những người trên đã làm như thế mặc dù chính phủ Úc báo cho biết họ có thể bị truất quyền công dân.

Đại sứ Việt Nam Nguyễn văn Hiếu hiện còn chờ quyết định của chính phủ về vấn đề này. Thủ tướng Nguyễn cao Kỳ đã nói với ông rằng « rất hoan nghênh » chí nguyện quân.

Nguồn tin ở Cauberra cho biết chính phủ Úc im lặng một cách thận trọng. Đây không phải là trường hợp đánh thuê.

— Trường hợp những người tình nguyện nếu họ không giữ quốc tịch Úc.

Nguồn tin cho biết Úc không cho phép họ giữ quốc tịch Úc và nếu Saigon quyết định thì họ phải gia nhập quốc tịch Việt Nam. Cố vấn của tòa đại sứ VN, Bác sĩ Nghiêm Mỹ cho biết họ sẽ được trả lương một tuần 4 Anh kim 8 (độ 2.000 đồng VN). Họ sẽ giữ chức binh nhì và chịu quân kỷ như binh sĩ VN khác

Cuộc hành quân thám sát đại quy mô

TÌM MỘT TRUNG ĐOÀN BẮC VIỆT

Có lẽ địch đã phân tán mỏng vào núi nhưng lần đầu tiên bắt được súng cối 120 ly

SAIGON 14-7.— Bộ tư lệnh quân sự Hoa kỳ vừa loan báo ở Saigon một cuộc hành quân thám sát cường tập mệnh danh là « Henry Clay » tại Tuy Hòa, Đông Bắc Saigon 354cs Cuộc hành quân khai diễn từ 2-7 nhưng vì giữ bí mật nên nay mới loan báo.

Tham dự cuộc hành quân này có nhiều tiểu đoàn thuộc sư đoàn kỵ binh không vận Mỹ, 4 tiểu đoàn bộ binh Mỹ và chừng 700 nghĩa quân Việt Nam. Lực lượng Đồng minh tuy chỉ giết chết 27 VC và bắt sống được 2 tên nhưng đã khám phá được nhiều tài liệu võ khí quan trọng.

Cuộc hành quân tung ra nhằm mục đích truy nã một trung đoàn quân chính quy Bắc Việt mới xâm nhập, dựa vào tin tức do một sĩ quan địch quy chánh cung cấp. Sĩ quan này từ Pleiku sau 7 ngày lội bộ về hướng bờ biển đã kêu một trực thăng Mỹ để xin quy chánh vào hồi cuối tháng 5

Cuộc hành quân khai diễn ngày 2-7 và ngay ngày đầu tiên đã chạm súng qua loa với lực lượng địch và đó là cuộc chạm súng duy nhất.

Lực lượng đồng minh tịch thu của địch một số bộ phận của súng cối 120 ly mà quân chính quy Bắc Việt sử dụng như trọng pháo. Đây là lần đầu tiên loại võ khí ấy của địch bị tịch thu tại chiến trường VN.

Liên quân cũng lấy được trong các kho võ khí của địch nhiều súng máy, súng nhỏ, súng cối, 250 balô mang vai, nhiều tài liệu, các bộ phận của súng không giật 57 ly.

Việc bắt được phần bộ phận của súng cối 120 ly và súng không giật 57 ly chứng tỏ rằng ở gần đó có một tiểu đoàn trọng pháo của địch, 4 tiểu đoàn bộ binh và 700 nghĩa quân Việt Nam được huy động đến chiến trường, đồng thời pháo dài bay cũng được gọi đến dội bom.

Chắc là cộng quân đã phân tán trốn lên núi.

Tổn thất về phía lực lượng đồng minh cho đến hôm nay được coi là nhẹ với 1 binh sĩ Mỹ bị ghi mất tích 1 trực thăng bị phá.

Cuộc hành quân đang tiếp diễn và chuyển sang Phú Yên và Phú Bổn.

Mỹ sốt ruột về chuyện thuốc tây chạy ra vùng V.C

HOA THỊNH ĐỐN 14-7 (AP) — Chính phủ VN và cơ quan Hoa Kỳ tiến tới việc chặn đứng Việt cộng mua thuốc trụ sinh và các dược phẩm khác trên thị trường chợ đen hoặc là tại những tiệm thuốc tây ở khắp VN.

Bộ quốc phòng Mỹ đã tiết lộ như trên vào hôm thứ Tư khi trả lời câu hỏi về tin tức rằng Việt cộng đã có được dược phẩm cần cho nhu cầu quân sự từ những nguồn cung cấp trên.

Đại úy Arthur Abearr, Bác sĩ quân y phục vụ trong lực lượng đặc biệt, đã viết trên tờ «Y học quân đội» rằng «Điều này đáng để báo động với những người liên quan tới sự kiểm soát các tài nguyên»

Ngũ giác đài cho biết để đối phó với vấn đề, Chính phủ VN đã bố trí kiểm soát thường xuyên sự buôn bán các dược phẩm. Cảnh sát VN cũng thiết lập những bót kiểm soát ở các địa điểm chiến lược.

Dược phẩm thuộc chương trình viện trợ Mỹ được đặt dưới sự kiểm soát của chế độ nhập cảng.

Bộ quốc phòng cho biết các viên chức thuộc chương trình viện trợ vẫn có sự kiểm soát trước « các nhà nhập cảng, mua bán các dược phẩm để yên chí về những khách hàng hợp pháp và các nhu cầu chính đáng.

Sự vận chuyển các dược phẩm quân sự được canh gác kỹ và việc xử dụng được ghi nhận cẩn thận.

Bộ quốc phòng cho biết : «khi bắt được hôm được phẩm nào của địch, lập tức các viên chức truy xem xuất xứ ở đâu ».

Mặc dù Thủ Tướng Gandhi còn ở Mạc Tư Khoa

CUỘC VẬN ĐỘNG CỦA ẤN-ĐỘ coi như đã thất bại

✻ 1 phái đoàn Bắc Việt lại tới Bắc Kinh

MẠC TƯ KHOA, 14-7 (AP).— Sứ mạng vận động hòa bình của thủ tướng Ấn Độ Gandhi ở Mạc Tư Khoa đã coi như là thất bại trước thái độ dường như đột nhiên cứng rắn của điện Cẩm Linh.

Trả lời đề nghị triệu tập lại hội nghị Genève về Việt Nam, Thủ tướng Nga Kosygin giải thích rằng Nga sẽ tán thưởng hành động của bà Gandhi, nhưng Nga sẽ không hành động gì được vì mọi sáng kiến đàm phán hòa bình phải do Hà Nội.

Hà Nội thì vẫn đặt điều kiện tiên quyết rằng mọi đề nghị hòa bình chỉ được Hà Nội xem xét đến khi quân đội Mỹ và đồng minh triệt thoái khỏi Nam Việt Nam.

Đồng thời ông Kosygin cũng kịch liệt lên án hành động Mỹ ở miền Nam Việt Nam và nhắc lại rằng Điện Cẩm Linh vẫn giữ lời hứa là sẽ gởi chí nguyện quân sang Bắc Việt nếu Hà Nội yêu cầu.

Phái đoàn Bắc Việt tới Bắc kinh

ĐÔNG KINH.— Nguồn tin Reuter từ Đông Kinh cho hay một phái đoàn Chính phủ Bắc Việt do bộ trưởng nội vụ Ung văn Khiêm lãnh đạo đã tới Bắc Kinh hôm 14-7 trên đường trở về Hà nội sau khi tham dự lễ kỷ niệm năm thứ 45 cuộc cách mạng Mông Cổ ở Ulan Bator.

Tân hoa Xã loan tin này nhưng không cho biết phái đoàn ấy sẽ lưu lại Bắc Kinh trong bao nhiêu lâu, và có hội đàm với các lãnh tụ Trung Cộng hay không.

Trung Cộng cứ chửi bới

ĐÔNG KINH 15-7 (AP)—Hôm thứ Năm, Ngoại trưởng Trung cộng Trần Nghị trong một buổi tiếp tân

5 XEM TIẾP TRANG 8

4 NHẬT BÁO 8 TRANG lên giá 5 đồng

Vì giá sinh hoạt mỗi ngày một thêm mắc mỏ nhất là những vật dụng liên quan đến báo chí không những mắc mỏ mà lại còn khan hiếm nữa, nên kể từ . .-07-1966, chúng tôi buộc lòng phải tăng giá báo từ 4 đồng lên 5 đồng.

Kính mong quí bạn đọc thông cảm cho.

● QUYẾT TIẾN, TIỀN TUYẾN

● CHÍNH LUẬN, SỐNG

H. Đ. Viện Hóa Đạo lại họp tại chùa Ấn Quang

TRÌNH ĐỨC TĂNG THỐNG QUYẾT ĐỊNH

☆ Hoặc chấp thuận để Thượng Tọa Tâm Châu nghỉ 2 tháng

✱ Hoặc ủy quyền cho Hội Đồng V. H. Đ. lãnh đạo Giáo Hội

✻ Từ ngày Thượng Tọa Tâm Châu vắng mặt H. Đ. rất lúng túng

SAIGON.— Sau khi nhận được thư của TT Tâm Châu Viện trưởng VHĐ gửi Hội đồng Viện để thông báo quyết định tạm ngưng mọi hoạt động của TT trong hai tháng vì «lý do sức khoẻ», hồi 16 giờ chiều ngày 14-7-66 Hội đồng Viện đã nhóm họp tại chùa Ấn Quang để nghiên cứu bức thư này.

Tham dự cuộc họp có TT Pháp Tri, TT Huyền Quang, TT Thiện Hoa, TT Từ Nhơn, TT Thiện Hòa, TT Trí Thủ, TT Mãn Giác. Ba vị vắng mặt là TT Tâm Giác có ủy quyền cho ĐĐ Hộ Giác đại diện, TT Trí Tịnh ở xa bị đau và TT Minh Châu cũng bận việc không tới được.

Sau khi phiên họp bế mạc lúc 18 giờ 30, chúng tôi có tiếp xúc với TT Huyền Quang. Tổng thư ký VHĐ ngay tại hành lang phòng họp. Hỏi về quyết định của Hội đồng Viện đối với lá thư của TT Tâm Châu, TT cho biết hôm nay Hội đồng Viện mới thảo luận về nội dung lá thư này để rồi đệ trình lên Đức Tăng Thống xin quyết định.

Hiện nay. Theo TT Huyền Quang. Đức Tăng thống vắng mặt tại Saigon và Ngài đã ủy quyền cho Hòa Thượng Tối Thắng Phó Tăng Thống đại diện xử lý mọi việc. TT cho biết thêm là Hội đồng Viện không có quyền quyết định gì và mọi việc đều phải đệ trình lên Đức Tăng Thống.

Ngay sau phiên họp này Hội đồng Viện sẽ đệ trình văn thư lên Đức Tăng Thống nói rõ trường hợp nghỉ phép dưỡng bệnh của TT Tâm Châu. Trong văn thư này Hội Đồng Viện sẽ xin Đức Tăng Thống hoặc chấp thuận sự nghỉ phép của TT Tâm Châu trong thời gian 2 tháng hoặc sẽ ủy cho Hội Đồng Viện trong việc lãnh đạo Giáo Hội. Vì theo TT Huyền Quang từ ngày TT Tâm Châu vắng mặt, Hội đồng Viện không có «đường lối và quyết định được việc gì cả» nên «chúng tôi lúng túng quá mức trước những sự việc liên quan tới Giáo Hội», do đó Hội Đồng Viện mới gửi văn thư yêu cầu TT Viện Trưởng có «Thái độ dứt khoát để Hội Đồng Viện để làm việc». Hỏi về việc Tòa Đô chánh gửi vào thư trao trả VHĐ Thượng Tọa Huyền Quang cho biết «trong phiên họp hôm nay chúng tôi cũng bàn tới việc này nhưng chưa có quyết định ». Hỏi về lý do Hội đồng Viện quyết định hoãn đại hội bất thường Toàn quốc, TT đáp « lý do mà chúng tôi hoãn đại hội bất thường chỉ là để sửa soạn nội dung đại hội cho chu đáo hơn mà thôi ».

Đáp câu hỏi khác của chúng tôi về việc Thượng tọa Tâm Châu tuyên bố không chịu trách nhiệm về các hành động của Hội đồng Viện trong lúc vắng mặt TT Huyền Quang cho biết là chỉ đọc thấy trên báo chí chứ trong nội dung văn thư của Ngài Viện Trưởng gửi Hội Đồng Viện không thấy đề cập tới vấn đề này.

TT cũng cho biết thêm là chính TT cũng không biết hiện nay TT Tâm Châu ở đâu, mọi sự liên lạc giao dịch, Hội Đồng Viện đều nhờ Đại đức Hộ Giác chuyển đạt. Nói về trường hợp TT Tâm Châu trong bức thư của Hội Đồng Viện có nói là TT phải tạm lánh mặt vì có một số người toan tìm cách ám sát. TT Huyền Quang cho biết : « không riêng gì Ngài Viện Trưởng mà chúng tôi cũng ở trong tình trạng đó ». Về sức khỏe của TT Tâm Châu, TT Huyền Quang nhìn nhận là « Ngài Viện Trưởng hiện rất yếu vì lo nghĩ nhiều ».

Chiều mai, 15-7-66, Hội Đồng Viện lại tiếp tục nhóm họp để nghiên cứu về lá thư của TT Tâm Châu và một vài vấn đề khác liên quan tới Giáo Hội. Hỏi về việc TT Pháp Tri tham gia Mặt Trận Công Dân các Tôn giáo, TT Huyền Quang cho biết đó là do quyết định của Hội đồng Viện.

T. Tọa Trí Quang SỬA SOẠN ngưng tuyệt thực

SAIGON 14-7 (SDN)—Thượng tọa Thích Trí Quang sắp chấm dứt cuộc tuyệt thực kéo dài đến nay đã được 36 ngày.

Nguồn tin ấy được tiết lộ sau cuộc viếng thăm của một nhóm đại diện nhiều tôn giáo tại bệnh viện Duy Tân, dưới sự hướng dẫn của Linh mục Hoàng Quỳnh.

Một nguồn tin đáng tin cậy đã cho báo Saigon Daily News biết rằng TT. Trí Quang đã nói như vậy với nhóm đại diện các tôn giáo nói trên.

Không rõ lý do nào đã khiến cho TT. Trí Quang thay đổi ý kiến về việc tuyệt thực.

Linh Mục Hoàng Quỳnh là một trong những phát ngôn viên quan trọng cử Mặt trận Công dân các tôn giáo. Các nhân vật tham gia tổ chức ấy đã thanh minh rằng họ không hoạt động với tư cách đại diện chính thức cho tôn giáo của mình. Họ là những người chú trọng đến chính trị, tuy rằng thuộc về những tín giáo khác nhau.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Võ hiệp kỳ tình tiểu thuyết

TRẠM LƯ BẢO KIẾM

— Kỳ 132 — của TIẾN PHONG

CHƯƠNG THỨ BỐN MƯƠI HAI

TỘI NGHIỆP TÌNH LỆ NHỎ ƯỚT ÁO CÀ SA

Triều Nguyên thấy Tiểu Băng có vẻ oanh khí lẫm lẫm, kiếm quang lại lóe mắt như vậy, y cũng phải thất kinh, vội lui về phía sau mấy bước.

Tiểu Băng cười khẩy, giơ kiếm lên ngang ngực nhìn Triều Nguyên và nói tiếp:

— Thiên Long Bá Chủ, kiếm của ta là Đồ Long Kiếm, còn người là Đồ Long Thủ, bây giờ người đã chịu giở khí giới ra chưa?

Triều Nguyên là người rất thức thời, vội rút luôn cây Kim Tỵ Đăng Xà Côn cột ở ngang lưng ra trầm giọng đáp:

— Bần tăng xin nghe lời vàng ngọc, nhưng trước hết thì chủ hãy cho biết danh hiệu đã?

Tiểu Băng vẫn chưa muốn cho đối phương biết danh hiệu vội, chỉ cười và đáp:

— Người đã là một trong Võ Lâm Bát Bá Thiên, thì chả cần phải biết danh hiệu của ta làm chi, cứ căn cứ vào thế thức thì sẽ biết lai lịch của ta liền.

Lời nói của nàng là có ý thử thách, như vậy Triều Nguyên đâu có dám hỏi thêm nữa. Nên y liền gật đầu nói tiếp:

— Nếu vậy mời thí chủ cứ việc ra tay tấn công trước đi, bần tăng đành phải tuân lệnh thử thách xem.

Thoạt tiên thấy Triều Nguyên rất kiêu ngạo, nhưng đến khi đôi bên sắp ra tay đấu với nhau, thì Tiểu Băng thấy đối phương trầm tĩnh hẳn, liền biết ngay hung tăng này quả thực là một kình địch khó đấu. Nàng liền múa kiếm nhằm ngực Triều Nguyên đâm luôn một kiếm.

Triều Nguyên thấy thế kiếm của Tiểu Băng tấn công như vậy trong lòng rất thắc mắc, vì lối nhằm ngực kẻ địch đâm thẳng tới như thế rõ ràng là rất ngông cuồng, có lẽ là đối phương định thị oai lực của thanh bảo kiếm, nên mới liều lĩnh như vậy? Bộ pháp với thủ pháp không tương đương như thế, là một điều tối kỵ cho người mới học võ công, nhưng đối với võ lâm cao thủ mà lại ra tay tấn công một cách khác thường như vậy ắt thế nào bên trong cũng có bao hàm sự tinh diệu biến hóa.

Triều Nguyên là người rất sáng suốt, y nghĩ như vậy liền quyết định dùng thủ pháp phản thương để đối phó. Nên y vội phất tay áo và lui ngay về phía sau bảy bước.

Y đoán không sai tý nào, thế kiếm ấy của Tiểu Băng là thế «Đại Phong Dục Khởi» (gió to nổi giông), một thế kiếm khởi mào của pho «Long Hổ Phong Vân Kiếm Pháp», hễ đối phương coi thường mà sơ suất, thì khó mà tránh thoát được ba thế tuyệt diệu liên tiếp của nàng.

Nay Triều Nguyên tuy rất khôn ngoan, vội lui về phía sau, nhưng Tiểu Băng vẫn liên hoàn tấn công ba thế sau một lúc tới.

Kiếm pháp của Tiểu Băng đã giở ra là nhằm ngay thượng, trung, hạ tam lộ của đối phương tấn công luôn một lúc.

Long Hổ Phong Vân kiếm pháp của nàng sở dĩ được nổi danh khắp võ lâm là vì nhanh và lợi hại, hễ kẻ địch võ công hơi kém thì không sao có thể thoát khỏi ba thế kiếm này của nàng. Ngay cả Triều Nguyên hòa thượng là ma đầu nhất đẳng như thế, nếu y không khôn ngoan lui về phía sau bảy thước như vừa rồi, thì có lẽ y đã bị Tiểu Băng tấn công đến chân tay cuống quýt rồi.

Tiểu Băng tấn công luôn mấy thế liền đều hụt hết, Triều Nguyên đã ung dung tránh thoát được cả, rồi y lớn tiếng hỏi luôn:

— Đây là khởi thủy bốn thế của Long Hổ Phong Vân kiếm pháp và thanh kiếm ở trong tay của thí chủ có phải là Trạm Lư cổ kiếm mà thí chủ là Ngọc Trác Hằng Nga Nhiếp Tiểu Băng cô nương đã oai trấn càn khôn đấy không?

Tiểu Băng thấy bốn thế kiếm của mình đều đâm hụt, lại còn bị đối phương biết rõ lai lịch một cách dễ dàng như vậy cũng phải chịu phục, liền cởi ngay chiếc mặt nạ da người ra mỉm cười đáp:

— Thiên Long Bá Chủ có đôi mắt sắc bén thực, tiểu nữ chính là Nhiếp Tiểu Băng đây.

Tiểu Băng vừa xưng danh xong, cả Ngộ Phi đại sư đang đứng cạnh đó xem cũng phải khẽ kêu «ủa», và mặt lộ vẻ kinh ngạc.

Triều Nguyên hòa thượng vội giơ một tay lên trước ngực niệm câu «A di đà Phật» rồi tươi cười nói với Tiểu Băng tiếp:

— Nếu Nhiếp cô nương muốn tham gia vào Bát Bát Bang chúng tôi, thì bổn bang quả thực vẻ vang biết bao, và Ác Quỷ gốc cũng sáng sủa

Tiểu Băng vội xua tay ngắt lời:

— Thiên Long Bá Chủ hãy đừng quá khen như thế vội. Bá chủ hãy thử hết tài nghệ của Tiểu Băng này xem có xứng làm một vị Bá chủ hay không đã?

Triều Nguyên lắc đầu vừa cười vừa nói tiếp:

— Khỏi cả! Khỏi cần! Với bốn chữ «Ngọc Trác Hằng Nga» của cô nương cũng đủ làm một vị Bá chủ rồi, khỏi cần phải thử tài làm chi nữa.

— Không! Thiên Long Bá Chủ cứ thử tài Tiểu Băng đi, như vậy Tiểu Băng mới yên trí làm đệ cửu Bá Thiên của nhóm Võ Lâm Bát Bá Thiên. Chúng ta cứ theo quyết nghị đã định hồi này, hãy đấu xong trăm hiệp đã.

Nói xong nàng liền múa kiếm nhanh như gió xông lại tấn công Triều Nguyên tiếp.

Nói về hỏa hầu và công lực, thì Triều Nguyên hơn Tiểu Băng một chút, nhưng nói về khí giới, thì oai lực của «Kim Tỵ Đăng Xà Côn» của Triều Nguyên thì lại kém Trạm Lư Cổ kiếm của Tiểu Băng xa, nên đấu với nhau bằng khí giới, thì Tiểu Băng lợi hơn và kiếm thế của nàng cũng tinh diệu hơn nhiều.

Long Hổ Phong Vân kiếm pháp, lấy Long Hổ Phong Vân tứ thức hợp thành một pho, mỗi lần bốn thế liên hoàn, thế công mãnh liệt như bài sơn đảo hải, nên kiếm pháp này không những tinh diệu và thế thức liên hoàn mà thôi lại còn biến hóa vô cùng. Cứ lấy thế khởi đầu là thế «Long», trong đó có Long Hổ Phong Vân, Long Hổ Vân Phong, Long Vân Phong Hổ vân vân... sáu pho tất cả, lại đến thế «Hổ» khởi đầu mười tám pho nữa, như vậy tất cả là hai mươi bốn pho, mỗi pho lại bao hàm bốn thế tuyệt học. Thế là có tất cả chín mươi sáu thế tinh diệu kiếm pháp mà cứ liên hoàn giở ra liên miên bất tuyệt. Hơn nữa lại có Trạm Lư cổ kiếm phối hợp, thì kẻ địch dù có lợi hại đến đâu cũng khó mà chống đỡ được hết.

Triều Nguyên ứng phó được mười pho của Tiểu Băng, tức là đến thế thứ bốn mươi, thì cây côn Kim Tỵ Đăng Xà của y đã bị cổ kiếm của Tiểu Băng chặt gẫy một khúc dài chừng tám tấc.

Triều Nguyên vừa kinh hãi vừa kính phục vội nhảy lui về phía sau hơn trượng, đang định nhìn nhận võ học của Tiểu Băng cao cường đáng làm Bá chủ, thì Tiểu Băng bỗng quát tháo lia lịa và xông lại tấn công tới tấp tiếp.

Triều Nguyên đang kinh phục đã biến thành kinh hãi và tức giận, vội giở luôn thân pháp rất đắc ý của y là «Thiên Thiền Thoát Xác» ra để tránh thế kiếm ấy, rồi quát bảo Tiểu Băng rằng:

— Nhiếp cô nương, bần tăng đã nhìn nhận cô nương là một vị Bá chủ rồi, sao lại còn cứ tấn công hoài như thế? Nếu cô nương còn tấn công một cách ngông cuồng như vậy nữa, thì đủ thấy lời muốn nhập bang của cô nương vừa rồi là giả dối, bần tăng sẽ cho cô nương nếm thử mùi Thiên Long chưởng lực ngay.

Tiểu Băng cười khẩy đang định múa kiếm tấn công tiếp, thì đã nghe thấy phía sau có tiếng cười lanh lảnh và có giọng nói thánh thót vọng tới:

— Kẻ thức thời mới là tuấn kiệt, cổ nhân đã dạy như vậy quả rất đúng. Võ học của Nhiếp cô nương tuy cao siêu thực, nhưng cứ đấu kiếm trong bổ như vậy một thân một mình thì làm gì nổi ai, nên kết minh với anh em chúng tôi, chúng ta cứ hợp quần với nhau, tương trợ lẫn nhau thì mới có thể xưng bá được, trong hoàn vũ này chứ?

Nghe giọng nói đó, Triều Nguyên với Ngộ Phi đại sư đều kinh ngạc, chỉ riêng có Tiểu Băng là biết đó chính là tiếng nói của Tư Đồ Lộ thôi.

Vì Tư Đồ Lộ đã vào Ác Quỷ Cốc nên biết rõ thực hư của Bát Bá Thiên vì cũng biết Triều Nguyên hòa thượng là đệ nhị cao thủ của chúng võ học rất cao cường, nếu để y giở Thiên Long chưởng pháp ra, chỉ e Tiểu Băng sẽ bị tổn thương, cho nên nàng mới phải vội nhảy ra can thiệp như thế.

Triều Nguyên thấy một giai nhân yểu điệu xuất hiện, nghe lời nói thì là thuộc bên phe mình, mặt lại đeo chiếc mặt nạ theo mười ba chiếc kim hoàn, đại biểu của mình để mình Phi Hoàn Bá Chủ, nên y càng kinh ngạc thêm.

Tiểu Băng rất thông minh, thấy Tư Đồ Lộ nói như vậy, biết ngay nàng ta muốn cùng mình kẻ xướng người họa để diễn một tấn tuồng hay, rồi thừa cơ bắt sống Triều Nguyên hòa thượng làm con tin, để đổi lấy Lý Quân, có thế mới mong cứu được Lý Quân thoát nạn.

Nàng đã hiểu dụng ý của Tư Đồ Lộ rồi, cho nên nàng giả bộ trợn mắt nhìn Tư Đồ Lộ rồi lớn tiếng hỏi:

— Người mới tới kia là ai thế?

Tư Đồ Lộ vừa cười vừa đáp:

— Ta là Đệ Thập Bá Thiên.

Triều Nguyên nghe thấy nàng tự xưng là Đệ Thập Bá Thiên, lại càng ngạc nhiên thêm. Tư Đồ Lộ vừa cười vừa nói tiếp:

— Thanh thế của Võ Lâm Bát Bá Thiên rất hùng mạnh, hiện đã tổ chức thành võ lâm Bá Thiên. Đệ Cửu Bá Thiên là Long Nữ Ngải Lý Quân, còn Đệ Thập Bá Thiên là tại hạ. Nếu Nhiếp cô nương chịu tham gia minh ước, thì phải chịu lụy một chút mà làm Đệ Thập Nhất Bá Thiên vậy.

(CÒN TIẾP)

THƠ

Hoa mây

Thuở học trò anh yêu hoa màu trắng
Thờ áo em màu lụa trắng bay bay
Chuyến bay đêm khung trời rộng phương này
Anh thương nhớ người em buồn đó thị
Thường hay trách: «Tại sao anh thế nhỉ
Loài Hoa Biển của những anh lính thủy
Loài Hoa Rừng của chiến sĩ lục quân
Chỉ có anh khiến em thấy tủi thân
Sao chẳng có chút quà cho em gái» (1)
Cô bé ơi! Một mai nếu anh trở lại
Loài Hoa Mây anh sẽ hát tặng em
Rất thương tình màu hoa trắng trinh nguyên
Đừng trách anh, đừng hờn giận ưu phiền
Vì chinh chiến chớ anh nào muốn thế
Tuổi học trò sao cứ yêu mây tím
[illegible] đỏ về biết không em
Giữa trời khuya trong những chuyến bay đêm
Nhìn sao nhớ như mắt em đó thị
Nhìn mây bay như tóc người thiếu nữ
Thế [illegible] dài như quyển cổ tiểu thuyết
Trời mưa khuya nơi phố thị kinh thành
Có giá lạnh tâm hồn thiếu nữ trẻ
Đừng [illegible], đừng trách anh nữa nhé
Mai mốt sẽ anh tạ lỗi môi hôn
Và... mang tặng màu hoa mây thật trắng.

H.M.M. NGUYỄN-HOÀNG-HOANH

(1) Thơ Bích Băng

NHÀ THƯƠNG CÁ

★ T.T.N.

Ở Nhật Bản có tất cả tới 80 khu ngư cầm, nuôi một số gần 900 giống cá khác nhau. Những giống cá này gồm tới 30o/o các thứ thổ ngư Nhật Bản. Tuy vậy, nếu tính cả những cá nước ngọt thuộc loại sống ở miền nhiệt đới và cá biển san hô thì tổng số hiện hữu trong các khu ngư cầm ở Nhật còn nhiều nữa. Nhưng, khu ngư cầm ở Nhật giữ một phần rất quan trọng trong việc giáo dục khảo cứu và kỹ nghệ ngư nghiệp trong nước.

Trong khoảng 10 năm qua, kỹ thuật nuôi cá ở Nhật cũng như những phương tiện liên hệ đã tiến bộ rất nhiều. Tuy thế nhưng mức độ rủi ro cũng vẫn còn cao.

Từ thượng cổ tới nay, người Nhật vẫn thường nuôi cá vàng và cá chép, thuộc loại nước ngọt để làm cảnh và cũng để ăn nữa. Ngư loại học từ lâu nay cũng đã được chú trọng tới trong việc khảo cứu khoa học của Nhật Bản. Tuy nhiên, về các loại cá biển, nguồn lương thực vô tận của người Nhật, sự chăn nuôi từ trước tới nay vẫn phó mặc thiên nhiên và ít ai đã từng gây giống hoặc làm sinh sản bằng phương pháp nhân tạo.

Mặc dầu trong mấy năm gần đây phong trào gây giống cá biển đã được phát động mạnh như vậy vì kỹ thuật chăn nuôi trong hồ còn chưa được thành hạo làm nên mỗi năm có tới 70 hoặc 75o/o cá chết và các khu chăn nuôi cá thường phải mua gấp 3, 4 lần số đã định.

Nếu phải thử cá thu ngừ hoặc thu bè thì không có gì là khó vì những thứ này tương đối có thể mua rẻ được, nhưng với những hạng phải trả tới mấy ngàn Yen một con thì thật là một sự rất khó khăn trên phương diện tài chính, khiến các hồ không thể trữ được một số hàng hà.

Bịnh xá Ngư Cầm

Trong khu ngư cầm Toba mới đây đã có thiết lập một bịnh xá ngư cầm với mục đích khảo cứu và điều trị những thứ bịnh mà cá nuôi giam cầm thường mắc phải, và tìm cách chăn nuôi cho cá khỏi chết nhiều, vì đây là một vấn đề nan giải đối với hầu hết các khu ngư cầm ở Nhật Bản hiện nay. Thêm nữa, bịnh xá ngư cầm còn nhằm cải tiến kỹ thuật nuôi cá bể cạn và phổ biến kết quả khảo cứu để giúp phát triển ngành ngư nghiệp Nhật Bản.

Khu ngư cầm Toba tọa lạc tại Vịnh Toba, miền Trung Nhật Bản, trông ra phía Thái Bình Dương và nổi tiếng về môn nuôi ngọc trai. Khu này nuôi được khoảng 250 tới 300 thứ cá khác nhau (tất cả có tới 3, 4 ngàn con), trong một số gần 90 chiếc bể cạn, nhiều cái có cửa kính để đứng bên ngoài quan sát được.

Bịnh xá ngư cầm này khai trương vào tháng 4, 1965, để khảo cứu về những hoạt động nuôi cá bể cạn. Đây là một bịnh xá đầu tiên về loại này ở Nhật Bản. Bịnh xá là một công sự hai tầng với tổng số diện tích sàn vào khoảng 200 thước vuông.

Ban phụ trách gồm có 9 nhân viên dưới sự hướng dẫn của Bác sĩ Teruo Kataoka, Trưởng Ban chăn nuôi khu ngư cầm. Những mục phiêu khảo cứu chính yếu trong bịnh xá là: 1) Nghiên cứu việc phòng ngừa và điều trị các bịnh cá. 2) Nghiên cứu cách chăn nuôi. 3) Nghiên cứu nguyên nhân và cách ấp trứng cá cho các khu ngư cầm và ngư nghiệp. 4) Nghiên cứu nguồn gốc giống tôm hùm gai. 5) Khảo cứu điều hòa về sinh vật học trong các hải phận.

Những biện pháp điều trị Bịnh Cá

Bịnh xá đã được chuẩn bị sẵn sàng để điều trị nhiều thứ bịnh cá và thực nghiệm sưu tầm về phương pháp phòng ngừa và trị liệu. Trong bịnh xá có sẵn nhiều phương tiện rất tối tân.

Các thứ bịnh ngoại thương

Những bịnh ngoại thương cá nuôi trong hồ thường mắc phải phần lớn là do sự thiếu chăm nom, không nhẹ khi bắt cá hoặc khi chuyên chở, cũng như khi bỏ cá vào hồ không được thận trọng như những. Cá cũng nhiều khi bị thương luôn vì đánh lộn trong hồ. Tuy những vết trầy trợt nhẹ thường tự nhiên sẽ hết, nhưng cũng có nhiều trường hợp mà vết thương tuy không đến rồi làm cá chết nhưng làm cá mất sức rồi mắc bịnh và yếu dần đi.

Những thứ thuốc thường bán trên thị trường cũng dễ để chữa bịnh ngoại thương của cá. Những thuốc này có thể dùng để chà ngay vào vết thương hoặc hòa với nước rồi thả cá vào.

Trong số những thứ thuốc công hiệu nhất để chữa cá và ngoại thương có thứ mercurochrome, acriflavine, thuốc trụ sinh nước Sulfa và nhiều thứ sát trùng khác.

Nhân viên bịnh xá nói rõ là chữa cá bị thương hoặc bịnh, cần phải hết sức thận trọng về cách định đoạt dùng thứ thuốc gì, chữa ra sao và bao lâu.

Trong trường hợp phải chữa lâu dài hoặc phải dùng tới phương pháp kỹ thuật phức tạp, cần phải đánh thuốc tê để công việc điều trị có thể thi hành được một cách hiệu quả. Bởi vậy bịnh xá có đầy đủ phương tiện đánh thuốc tê.

Những bịnh do Ký Sinh Trùng gây ra

Có nhiều thứ ký sinh trùng chuyên sống trong cơ thể cá. Nhưng nếu cá sống tự nhiên không bị giam hãm thì ít khi chết vì ký sinh trùng. Trong trường hợp giam cầm trong hồ cạn hoặc nuôi trong phương pháp nhân tạo thì bản tính những ký sinh trùng này là nguyên nhân làm cá hay chết.

Một trong những thứ bịnh tai hại nhất đối với cá nuôi trong hồ là thứ «bịnh đốm trắng» do những ký sinh trùng ly ty thuộc loại ciliata và protozoa gây ra. Bịnh này lây rất mau, và chỉ vài ba ngày là làm cá chết.

Người ta đã thí nghiệm nhiều thứ thuốc để trị bịnh «đốm trắng» cho cá, nhưng thứ công hiệu nhất người ta đã nhận thấy cho tới nay là thứ thuốc nước pha chất Neguvon rất nhẹ, một loại sát trùng thường dùng chữa gia súc, và chất sulfate de cuivre.

Do đó, người ta có thể nói là đã triệt được thứ bịnh mà lâu nay các nhà nuôi cá đã phải khổ tâm tìm phương cứu chữa.

(CÒN TIẾP)

HẢI TẶC VỊNH XIÊM LA

TRUYỆN DÀI của SƠN NAM

★

— Số 71 —

Vì quá khát nước, Đức Khôi uống chén trà bên cạnh giường. Nước đã nguội, chén trà hơi đắng. Cậu bặp môi hớp rồi để chén xuống, giọng dỗi:

— Uống trà nguội! Ai uống cho được. Không có mùi gì ráo.

Kiều Dung nói:

— Để lâu thì nó nguội! Anh khó tánh quá. Em chiều chuộng anh, anh thấy không? Đáng lý ra, việc này để cho con Xí Vinh làm nhưng em... làm nô tỳ cho anh đó.

Nghe ba tiếng Xí Vinh, Đức Khôi bỗng đâm nao núng. Hay là Kiều Dung đã biết chuyện con bé Xí Vinh gặp cậu, hai người nắm tay nhau âu yếm. Đức Khôi còn mấy bức thơ nhỏ ấy đã xé..., quăng xuống biển. Và lúc cậu về phòng thì Kiều Dung không có mặt. Nhứt định không có chuyện Kiều Dung rình gặp cậu và Xí Vinh nói chuyện, nhận lãnh bức thơ bí mật.

Hay là bức thơ đó do Kiều Dung giả mạo rồi trao cho Xí Vinh để thử lòng cậu? Vô lý quá.

Ấm nước đã sôi, reo vang. Kiều Dung lầm bầm:

— Anh khoẻ chưa. Nếu không khoẻ thì uống thuốc ngoại cảm?

Đức Khôi hơi giận ngầm. Lần đầu tiên cậu thấy Kiều Dung hơi ác độc, đối xử thiếu lòng chân thành. Cậu nói:

— Được rồi. Để anh mê man nói nhảm mà em không để anh thức em tệ quá.

Kiều Dung đáp:

— Em tôn trọng giấc ngủ của anh.

Cậu nói gắt:

— Rót nước mà để cho nguội... Bộ em muốn anh mang bịnh chết luôn hả? Anh nói nhảm khô cổ khô ngực khát nước.

Kiều Dung chợt nhận ra câu nói hớ hênh khi nãy. Đáng lý ra, nếu gặp kẻ nào khác, trong trường hợp khác thì nàng đã giết rồi. Nhưng đây là Đức Khôi, người yêu của nàng. Lúc này, nàng đang chờ đợi quân cứu viện từ Xiêm La, nàng còn đối phó chủ nhơn Hồng Phát.

Nếu gây gổ Đức Khôi là nàng thêm một kẻ sẵn sàng làm nội ứng cho đối phương.

Nàng dâng chén nước cho Đức Khôi.

— Em quên săn sóc anh. Xin anh tha thứ. Em thấy anh mệt, anh nói nhảm, em nghĩ đến tương lai của chúng ta.

Đức Khôi hơi bối hận vì đã trót nói gắt với Kiều Dung. Cậu đáp:

— Thôi, em đừng giận. Hơi đâu mà giận người bịnh hoạn. Anh nằm mơ thế thôi, nhảm bị quá.

Rồi để cho Kiều Dung yên tâm, cậu nói:

— Mình nên đối xử thiệt tình với nhau. Hễ thương thì nói thương, hễ ghét thì nói ghét. Anh không can dự gì đến chuyện riêng của em đâu. Anh nằm mơ, anh buồn... vì thấy chuyện buồn.

— Chuyện gì?

Đức Khôi vỗ trán cho tỉnh táo. Cậu hạ tay, mình càng nói thì càng tiết lộ bí mật. Lúc nãy cậu nằm mơ thấy sóng gió trên Đông Hồ, thấy anh đèo ở bộ thơ Chiêu Anh Các và thấy cha đang ẩm trong vũng máu. Lát sau cảnh vật trở nên mơ hồ dưới lớp sương mù. Cậu thấy cha đang đứng trên nóc lầu, ngóng về biển khơi. Cậu gọi mấy lần, gọi thật to nhưng người cha cứ ngoảnh mặt làm ngơ.

— Thôi! Anh nhức đầu quá? Em tưởng lo công việc để bôn ba đó, em cho anh ra mé biển chơi. Chúng mình ngồi trên thuyền hứng gió thong thả. Cảnh vật ở đây đẹp hơn Đông Hồ.

Kiều Dung không chịu thua Đức Khôi. Nàng ôm Đức Khôi vào lòng, nói một câu cay độc để dò xét phản ứng:

— Nếu anh nhớ cha thì em có thể... cho người nhắn tin...

Đức Khôi sực nhớ đến mảnh giấy do con Xí Vinh chuyển giao. Cậu sợ quá, ôm Kiều Dung mà hôn đảo hôn để:

— Em em... thôi, được rồi. Anh mạnh khoẻ nhờ em săn sóc. Nhắn tin để làm gì.

Thếp đèn cạn dần. Đức Khôi ngáp dài, không tài nào ngủ được trong khi Kiều Dung ngáy như sấm. Cậu nghĩ thầm:

— Chắc suốt đêm qua Kiều Dung thức để rình mò giấc mơ của ta. Ta đã vô ý thốt ra điều gì có liên quan đến bức thơ chăng? Làm sao mà nhớ lại được từng tiếng nói trong giấc mơ, hơn nữa, giấc mơ ấy bị chất độc của thuốc cần sa điều khiển.

«Cứ bình tĩnh mà chờ đợi, đừng suy tưởng viển vông». Nghĩ vậy, Đức Khôi rót thêm chén trà, đem mấy chiếc lá cần sa ra mà nhai. Cậu liếc mắt qua giường Kiều Dung. Dường như Kiều Dung đã mệt mỏi lo lắng, giấc ngủ của nàng không được bình yên cho lắm: môi mím chặt, trán hơi nhăn. Bất giác, Đức Khôi thở dài. Lần đầu tiên, cậu thất vọng vì tình. Trước kia, khi trốn ra đi với Kiều Dung cậu tin chắc rằng Kiều Dung dâng hiến cho cậu mối tình trọn vẹn sống đồng tịch tử đồng sàng, chết đồng quan đồng quách. Nhưng giờ đây rõ ràng là Kiều Dung ôm ấp giấc mộng riêng. Nàng thích làm nữ tướng hơn là đóng vai người vợ chung thủy. Nàng sẵn sàng từ bỏ hoặc giết không thương tiếc, giết bạn bè giết người yêu để được làm bá chủ Vịnh Xiêm La.

Nhai xong mớ lá cần sa, Đức Khôi uống thêm hai chén nước. Chất ma túy thấm vào, cậu lim dim mắt, đến giường nằm bên cạnh Kiều Dung. Kiều Dung quơ tay qua sờ bàn tay Đức Khôi. Đức Khôi để bàn tay cậu nằm im trong lòng bàn tay Kiều Dung. Chua xót quá. Cử chỉ của Kiều Dung bộc lộ thái ích kỷ tột độ. Nàng muốn cho nàng được ấm áp, vậy thôi, Đức Khôi chỉ đóng vai trò cái bếp lửa, cái lò sưởi ấm trong hang đá. Bếp lửa tàn thì tạo bếp lửa khác. Lò sưởi hư thì vứt bỏ, sắm cái khác.

Đột nhiên Đức Khôi ngồi dậy. Kiều Dung dậy lại:

— Anh!

Đức Khôi không thèm trả lời. Kiều Dung nói giọng lả lơi:

— Gần sáng, lạnh lắm.

Đức Khôi đến gần bếp lửa để sưởi ấm, với hy vọng xua đuổi sự buồn nản. Hôm qua cậu ăn dưa cần sa với cháo trắng. Có lẽ vì thiếu cháo trắng nên chất cần sa công phạt dữ dội. Kiều Dung nói lần lữa:

— Lạnh lắm anh ơi.

Đức Khôi không thèm day lại. Câu nói của Kiều Dung như còn vang vọng trong tai cậu, tưa trêu và vô duyên hơn bao giờ hết. Kiều Dung lạnh vì ích kỷ, vì quá thèm lạc thú cá nhân, vì quá tham vọng. Rất may là đảo Kiến Vàng này bé nhỏ, bằng không thì Kiều Dung sẽ trở thành Võ Tắc Thiên đời Đường! Kiều Dung dậm chân trên giường:

— Anh ơi! Em giận anh rồi.

Đức Khôi nói gắt:

— Anh buồn nôn quá. Anh đau yếu mà em không lo cho anh. Em chỉ biết lo cho em.

Kiều Dung ngồi dậy, đến gần bếp lửa, đưa tay lên ngực Đức Khôi để đỡ cho cậu khỏi úp mặt vào đống lửa. Đức Khôi càng tức giận. Cậu nôn mửa linh láng. Qua ánh lửa chập chờn, Kiều Dung thấy những đốm xanh tươi mà nàng nhận ra dễ dàng là đọt cần sa. Nàng vững lòng tin, dầu cho Đức Khôi muốn làm phản, chưa ắt cậu ta dám làm. Cần sa là sợi giây vô hình, ràng buộc Đức Khôi mãi mãi tại hang này.

(CÒN TIẾP)

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

NÓI CHUYỆN

Giống như âm nhạc, thi ca, việc nói chuyện cũng đòi hỏi nhiều khéo léo để thu hút cảm quan người nghe. Có người nói chuyện rất có duyên gây không khí vui tươi hiểu biết cho người xung quanh: nhưng cũng có người vụng về, đôi mở miệng là người ta đã thấy chán phè! Về thái độ, thì có người gặp ai cũng khoe tài khoe giỏi, dạy khôn kẻ khác, làm như tả bàn dân thiên hạ chỉ có mình là người hiểu biết, hoặc có người gièm pha nói xấu kẻ khác.

Điều cần nhớ: nói chuyện là trao đổi ý kiến để cùng tìm ra một chân lý. Do đó, thái độ chính yếu trong khi nói chuyện là **hòa nhã**. Thường trước khi vào chuyện chính, thường có những câu chuyện không quan trọng như trời đẹp xấu, tin tức thời sự v.v., mà người ta thường gọi là «chuyện phiếm». Có khi nhờ chuyện phiếm mà ta tìm thấy những vấn đề mới mẻ, hấp dẫn. Tuy nhiên, phải tùy mặt mà nói chuyện. Chẳng hạn như nói chuyện với người buôn bán thì nên nói về giá cả, hàng họ; với thi sĩ ta nói chuyện thi ca, văn nghệ... Chị em chớ bao giờ đem chuyện khoa học vệ tinh ra nói với một người chuyên cầy sâu cuốc bẫm, cả đời không đọc báo, không ra đến tỉnh.

Nhà tâm lý học Dale Carnegie, người Mỹ, nói rằng: «Ai cũng muốn nói về mình». Nhận xét trên không phải là không xác đáng. Trong một cuốn sách về tâm lý, Dale Carnegie viết: «Muốn cho người nói chuyện với mình nghe mình nói, mình phải biết nghe người ấy nói và khuyến khích họ nói về họ». Rồi ông kết luận «Nghệ thuật nói chuyện là nghệ thuật nghe người ta nói».

Chị em thử áp dụng xem sao!

THẮNG ĐỊA CỦA ĐẤT LONG HỒ:

VĂN THÁNH MIẾU và VĂN XƯƠNG CÁC

● **Người có tinh thần hoài cổ không khỏi ngậm ngùi khi đến viếng «thắng địa» của đất Long Hồ mà nơi đây có Văn Thánh Miếu và Văn Xương Các thờ Trung Liệt Đại Thần Phan Thanh Giản, Đức Khổng Tử cùng các môn đệ của người.**

N.V.T.

Văn Thánh Miếu

Văn Thánh Miếu là những Miếu thờ các bậc vĩ nhân do cụ Phan Thanh Giản tạo lập cuối năm Giáp Tý (1865) và hoàn thành cuối năm Bính Dần (1867).

Văn Thánh Miếu, xây trên con đường liên tỉnh Vĩnh Long Vĩnh Bình cách châu thành độ hai cây số, đã được tu bổ nhiều lần nếu không còn giữ được lề lối kiến trúc cổ xưa.

Khổng Đức Thành Tiên sinh, cháu 72 đời của Đức Khổng Tử, từ Đài Loan đến chiêm ngưỡng Miếu này vào ngày 29-9-1958 để gợi lại tinh thần Đạo đức và thắt chặt mối liên lạc về tư tưởng và Văn hóa giữa hai dân tộc Việt Hoa.

Nguyên do thành lập

Dưới Triều Tự Đức, toàn địa phận Nam Kỳ chỉ có trường thi bậc Tú Tài tại Gia định và một Văn Thánh Miếu tại Bình Dương (Biên Hòa).

Sau khi ba tỉnh Miền Đông bị Pháp chiếm năm 1863, cụ Phan Thanh Giản, khâm Sai Kinh Lược Đại Thần cai trị ba tỉnh Miền Tây trấn nhậm tại Vĩnh Long, mới vì trường thi và Văn Thánh Miếu kể trên lọt vào vùng bị Pháp chiếm, đứng ra lập:

— Một Trường thi tại An Giang (Châu Đốc)

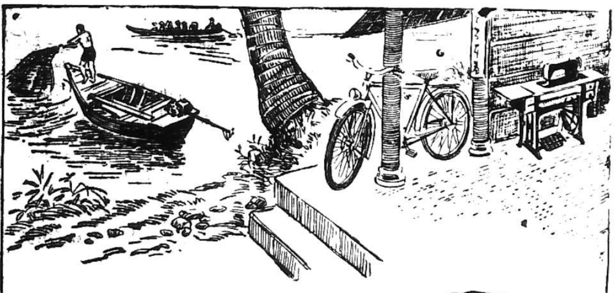
— Một Văn Thánh Miếu tại Long Hồ (Vĩnh Long)

Ngày 20 tháng 6 âm lịch năm Đinh Mão (1867) Pháp chiếm Vĩnh Long. Ngày 5 tháng 7 âm lịch, Phan Thanh Giản tử tiết. Về sau, các tân trào vẫn tiếp tục tôn sùng và cúng tế.

Mỗi năm, Xuân Thu Nhị Tế: mùa Xuân, ngày Đinh vào thượng tuần tháng 2 âm lịch. Mùa Thu, ngày Đinh, và hạ tuần tháng 8 âm lịch.

Năm Bính Dần niên hiệu Tự Đức thứ 19 (1866) ngày mùng 8 tháng chạp các vị chức sắc trong làng hội họp nhân dân lại để thành lập một ủy ban bảo thủ Miếu. Ủy ban này được gọi là «Sùng Chính Hội» chuyên lo nhang đèn cho miếu.

(CÒN TIẾP)



Gia đình nào có máy may
là có máy đuôi tôm

MÁY XĂNG ĐEN

★ SỨC MẠNH HƠN 4 MÃ·LỰC
★ XĂNG HAO ÍT HƠN 3 MÃ·LỰC

Công dụng
MÁY KÉO. MÁY PHÁT ĐIỆN
MÁY ĐUÔI TÔM. MÁY GHE
MÁY BƠM NƯỚC

AIP.

Tổng Ủy viên kinh tài đưa ra một «dự đoán»

THÁNG 10 NGHỀ BUÔN SẼ CHẬM LẠI

nhưng hồi sinh vào cuối tháng 11

Trang 3 Số 685 Ngày Thứ Bảy 16-7-66

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh – Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

★ Rồi đây sẽ tịch thu, không cần thủ tục phiền toái, tất cả hàng hóa để quá lâu trong kho Thương cảng

★ SẮP CẢI CÁCH SẮC THUẾ MÔN BÀI VỀ NGÀNH NHẬP CẢNG

SAIGON.— 20 giờ tối 14-7-66, Giáo sư Âu trường Thanh, Tổng Ủy viên Kinh tài đã nói chuyện về đề tài « Chiến tranh, tiền tệ và kinh tế » trong buổi họp mặt do Phủ Luân Hội Saigon tổ chức. Dưới đây là đoạn chính của bài nói chuyện đó.

Sau khi nêu rõ hoàn cảnh chiến tranh đã làm tiêu hao sinh lực quốc gia, bộ máy sản xuất, gây nên nạn xáo trộn kinh tế và nạn lạm phát và biện minh cho các biện pháp kinh tế mới mà chính phủ vừa đưa ra ông Âu Trường Thanh đã nói:

... « Để bảo đảm sự thành công của những biện pháp cải cách tiền tệ kinh tế và tài chánh vừa mới ban hành; Chánh phủ đang tập trung nỗ lực vào việc giải tỏa Thương cảng Saigon, đặc biệt Quân đội Mỹ sẽ thúc đẩy tới mức tối đa việc xây cất một Quân cảng gần Xa lộ, và sở cho Sở Tiếp vận của họ giúp Cơ quan Mãi dịch cất và chuyển vận hàng của Chánh phủ hay của Mỹ viện trợ trực tiếp. Ngoài ra, một dự luật đang được soạn thảo để sửa đổi Bộ Quan thuế Luật về các điều khoản qui định số phận những hàng hóa để quá lâu trong kho Thương Cảng, về sau những hàng hóa sẽ bị Chánh phủ đương nhiên tịch thâu không cần những thủ tục dài giòng phiền toái.

Đồng thời, một dự luật cũng được soạn thảo để cải cách sắc thuế môn bài về ngành nhập cảng: để được công minh, sắc thuế này gồm có một phần thuế chánh cung rất nhỏ và một phần thuế bách phân sẽ tính ra là 0$40 trên mỗi Mỹ kim cấp phát.

Luồng gió cạnh tranh mới thổi vào lãnh vực thương nghiệp và kỹ nghệ sẽ không tránh được một sự chống đối ngấm ngầm nhưng đó là điều cần thiết để bẻ gãy những thói quen đầu cơ tích trữ, những ý niệm về biện pháp bảo vệ mà người ta đã quen thuộc từ lâu, khiến cho thương mại và kỹ nghệ không thực sự đóng vai trò phục vụ đại chúng tiêu thụ. Luồng gió này cũng có lợi điểm là qui hoàn cho các ngân hàng cơ hội để theo dõi chặt chẽ những biến chuyển của thị trường cũng hoạt động của thân chủ bàu cấp phát tín dụng một cách đầy đủ.

Không muốn đóng vai trò nguy hiểm của nhà tiên tri, tôi cũng xin mạo phép đưa một dự đoán rụt rè: có thể rằng trong tháng 10/11 trắc doanh nghiệp sẽ chậm lại, nhưng cuộc tái hồi sinh sẽ phát khởi vào cuối tháng 11 để kéo dài với các lễ tất niên và Tết Nguyên Đán cho đến đệ nhất tam cá nguyệt 1967.

CƯỚP VÔ CÙNG TÁO BẠO Ở ĐƯỜNG ĐỒNG KHÁNH CHOLON

DÙNG XÀ BENG PHÁ CỬA SẮT

6 TÊN CƯỚP XÔNG THẲNG LÊN LẦU TRÓI CHỦ NHÀ ĐOẠT 27 VẠN BẠC

SAIGON 14-7.— Một vụ cướp táo bạo đã xảy ra đêm qua tại đường Đồng Khánh Cholon. Các tên cướp dùng xà beng phá cửa sắt vào nhà một Hoa Kiều dùng dao uy hiếp và trói gia chủ cướp một số nữ trang và tiền bạc trị giá chung 270.000đ rồi tẩu thoát. Chủ nhà liền đến bót trình nhà chức trách.

Khổ chủ là vợ chồng Huê kiều Lý Hinh và Mạc Tuyết Ý, chủ tiệm bán sách vở « Hang Ký » số 505 đường Đồng Khánh Cholon.

Theo lời khai của vợ chồng Huê kiều Lý Hinh với nhà chức trách thì đêm qua, sáu tên cướp dùng xà beng phá cửa rồi kéo nhau lên lầu, dùng dao uy hiếp cả hai người, lấy giấy trói và nhét giấy vào miệng. Xong bọn chúng cạy tủ cướp đoạt số bạc mặt 90 ngàn và một số nữ trang trị giá 180000đ. rồi tẩu thoát. Bọn cướp còn để lại chiếc xà beng nơi cửa nhà.

Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra truy tầm sáu tên cướp rất gắt. (VTX)

Nội Các họp

SAIGON.— Theo đài phát thanh Saigon, hồi 8 giờ sáng 14-7-66, Thiếu Tướng Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương đã chủ tọa phiên họp thường lệ của Hội Đồng Nội Các tại Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương. Nội dung phiên nhóm chưa được công bố.

Bốn trận túc cầu chuẩn bị giải Merdeka

SAIGON.— Ban Quản trị Tổng cuộc Túc cầu, trong phiên họp hàng tuần tối 13-7, đã chấp nhận một chương trình trận đấu dành riêng cho Hội Tuyển Quốc gia đang chuẩn bị đi sang Mã Lai tranh giải Merdeka vào trung tuần tháng tới.

Chương trình ấy gồm bốn trận đấu sau đây: Tối thứ năm 28-7: gặp liên quân Hải quân — Tổng Tham Mưu Chiều chủ nhựt 31-7: gặp liên quân Quan Thuế — Thương thuyền tối thứ năm 4-8: gặp liên quân Việt Nam Thương tín - Quân cụ Chiều Chủ nhựt 7-8: gặp liên quân C.S. Quốc gia — Không quân.

Tất cả bốn trận đấu sẽ đấu tại sân Cộng Hòa với thành phần các liên quân gồm toàn những cầu thủ không được tuyển. Giữa những trận đấu để thí nghiệm thành phần và đấu pháp ấy, đoàn tuyển thủ vẫn tiếp tục tập dượt theo chương trình cũ tức là 5 buổi sáng và 3 buổi chiều mỗi tuần gồm có thể dục kỹ thuật cá nhân và toàn đội.

Vì giải Merdeka kỳ 9 bắt đầu ngày 12-8 để kéo dài đến 30-8 ngày lên đường của Hội Tuyển có lẽ trễ nhất là ngày 10-8.

Bộ Kinh Tế khuyến cáo các thương gia

ĐỪNG NGHE LỜI ĐỒN

mà tính sai giá hàng nhập cảng

★ Trong tương lai sẽ không có những thay đổi về thuế đánh vào hàng hóa nhập nội

SAIGON.— Bộ Kinh tế vừa ra thông cáo nhắc nhở giới công thương gia đừng nghe những lời đồn đãi để tính sai giá thành của các món hàng đang có hoặc sắp nhập cảng

Bộ Kinh Tế đưa ra ví dụ của một món hàng hóa lúc trước trị giá 100 Mỹ kim phải chịu đóng thuế suất thuế quan 100 %: 100x35x100 % 3.500đ. Nay món hàng ấy sẽ chịu thuế như sau: 100x80x35/80 3500đ Như vậy tổng số mức thuế được giữ y như cũ.

Bộ Kinh tế còn chỉ dẫn rằng tất cả các thuế suất cũ đều được giảm bằng cách nhân thuế suất cũ với hệ số 0,44 để tính thuế suất mới, và được tính tròn để có số chót là 0 hoặc 5 (thí dụ nếu thuế suất cũ 100% thì thuế suất mới sẽ là 45%).

Ngoài ra, thông cáo xác nhận trong tương lai sẽ không có những sự thay đổi về phương diện thuế đánh vào hàng hóa nhập nội.

Thông cáo đề ngày 13-7 thêm rằng mặc dầu căn bản dùng để tính thuế đã nâng từ 35đ lên 80đ VN mỗi Mỹ kim, nhưng thuế suất thuế quan và thuế kiệm ước được giữ y ở mức độ cũ nhờ có sự tu chỉnh bằng cách hạ thuế suất với tỷ lệ 0,44 (35/80), kể từ 1-8-66

— Tiếp tục chương trình kinh lý các tỉnh để kiểm điểm các kết quả công tác xây dựng nông thôn, Thiếu Tướng Nguyễn Đức Thắng Tổng Ủy Viên Xây Dựng đã cùng phái đoàn tới tỉnh Bình Định hôm 12-7 vừa qua. Tại đây Thiếu tướng đã khánh thành đê Ngũ Hàm dài 5 cây số ngăn chặn nước mặn bảo vệ 1.000 mẫu ruộng và viếng thăm các đoàn Cán bộ xây dựng nông thôn hoạt động trong các ấp.

CƯ NGỤ DƯỚI ĐIỆN CAO THẾ

phải dời đi nơi khác

SAIGON —Thông cáo của Tổng nha Điện Lực Việt Nam. Yêu cầu đồng bào hiện đang cư ngụ dưới đường dây cao thế 230.000volts và 66000 volts trong vùng đô thành Saigon Cholon Thủ Đức Đồng Nai Biên Hòa hãy dời nhà cửa và cơ sở khác trong vùng bắt tạo tác của đường điện mỗi bên 20 thước cho đường điện 230 Kw Danhim và 10 thước cho đường điện 66 Kv Saigon Cholon và Đồng Nai Biên hòa để tránh những tai nạn có thể xảy ra làm nguy hại đến sinh mạng của đồng bào.

Những nhà cửa xây cất trái phép sau khi xây cất điện tuyến phải dời đi nơi khác và không hưởng 1 khoản bồi thường nào hết.

Những hư hỏng cho cơ sở và nhà cửa của tư nhân cũng như những tai nạn về điện, Điện lực VN không chịu trách nhiệm nếu xảy ra cho những người bất tuân những điều lệ nêu trên.

Đấu súng trong ổ điếm

đấu ra đến đường phố

2 người bị thương, 2 bị bắt

SAIGON.— 10giờ đêm 13-7 có nhiều tiếng súng nổ trong một căn nhà ở đường Hồng Thập Tự. Cảnh sát đến tận chỗ điều tra thì mới hay nơi đây là một ổ điếm

Sau khi súng nổ, có hai người bị thương một là V.K.L. Cảnh sát và một là NVC. thường dân (trọng thương)

Theo dư luận thì câu chuyện xảy ra như sau: Vào giờ nói trên ông VKL đi tuần đến ổ điếm trên bắt gặp 3 Cảnh sát khác là BVĐ. TVH và ĐĐB ngồi trong đó

Chẳng rõ có chuyện xích mích về em út hay vì lý do nào khác, ông L. và Đ. cãi lộn. Ông L. bỏ ra về thì súng nổ ở phía sau. Ông bị thương. Số chạy vào nhà 1 Trung sĩ Quân cảnh ở đường Cao Thắng. Ông Đ. và 2 người lạ vẫn đuổi theo bắn ông L. Viên Trung sĩ Quân cảnh liền bắt Đ. Trong lúc súng nổ C. cùng bọn với Đ cũng bị thương. Tiến hành cuộc điều tra cảnh sát bắt giữ ông Đ. và ông B. để thẩm vấn (SS)

hàng ngàn xe gắn máy bị đưa về bót

SAIGON.— Trong 2 ngày 13 và 14-7, trên đường Tự Do, Cảnh sát công lộ đã xuất hiện trên lề đường để chặn bắt những xe gắn máy tự do đi trên đường này vì đã mấy năm nay tới đường Tự Do đã được dành riêng cho các loại xe có số đăng bộ... tự do lưu thông. Kết quả của vụ tảo thanh này hàng ngàn người đã bị dẫn xe về bót nộp phạt rồi mới được... tự do ra về. (C.C.)

VŨNG RÔ, BỒ ĐỀ, BA ĐỘNG
những chiến thắng tiết kiệm xương máu chiến sĩ và nhân dân miền Nam

TÂN BAN CHẤP HÀNH TRUNG ƯƠNG CÔNG GIÁO Tiến Hành Việt Nam

SAIGON 14-7 (VTX).— Theo nguồn tin Trung ương Thông tin Công giáo Việt Nam Hội đồng các Giám mục mới đây đã chấp thuận thành phần Ban Chấp Hành Trung ương Công giáo Tiến hành Việt Nam được bầu ra trong tháng vừa qua để thay thế Ban Chấp Hành cũ đã mãn nhiệm kỳ.

Thành phần lãnh đạo Ban Chấp Hành mới gồm có Bác sĩ Nguyễn văn Ái, Chủ tịch, ông Nguyễn cung Thọ, Phó Chủ tịch, Dược sĩ Trần qui Thái, Tổng thư Ký.

Bác sĩ Ái, Giám đốc các viện Pasteur ở Việt Nam, hiện là Chủ Tịch Pax Romana, một tổ chức qui tụ các người trí thức Công giáo. Dược sĩ Thái cũng là hội viên Pax Romana và đã từng hoạt động trong Đạo Binh Đức Mẹ một tổ chức công giáo. Trong số nhân viên Ban Chấp Hành 1965 vừa mãn nhiệm kỳ người ta thấy có Luật sư Nguyễn văn Huyền, Chủ tịch và ông Mai văn Hàm, Phó Chủ tịch.

HỘI ĐỒNG DÂN QUÂN thảo luận xong nội quy

SAIGON (VTX) 14-7.— Hội đồng Dân Quân, sau 3 ngày nhóm họp liên tiếp tại Hội trường Diên Hồng, đã thảo luận và thông qua bản nội qui gồm 46 điều.

Các phiên nhóm của Hội đồng được đặt dưới quyền chủ tọa của ông Trần văn Văn, Chủ tịch Hội đồng

1 phái đoàn SINH VIÊN VIỆT-NAM qua Nhật Bản

SAIGON.— 10g 30 ngày 14-7 Thiếu tướng Chủ Tịch Ủy ban hành Pháp Trung ương đã tiếp phái đoàn sinh viên Việt Nam đi dự khóa Hội thảo sinh viên Quốc tế tại Đông kinh (Nhật Bản).

Nhân dịp này, Thiếu Tướng Chủ Tịch đã ngỏ ý yêu cầu phái đoàn giải thích cho sinh viên Nhật hiểu rõ sự thật về cuộc chiến tranh ở Việt Nam

Phái đoàn này gồm 5 sinh viên Trương Trung Trực, nhân viên Văn phòng thường trực Hội Đồng Sinh viên Saigon Phạm văn Tài Chủ tịch Ban Đại diện Sinh viên Sư Phạm Kỹ thuật Dương mạnh Hùng, Phó Tổng Thư Ký Ngoại vụ Tổng Hội Sinh viên Saigon, Lê đình Thông Chủ tịch Tổng Hội Sinh viên Dalat, và Nguyễn tấn Thiệt Trưởng phái đoàn Tổng Thư Ký Văn Phòng Thường Vụ Tổng Hội Sinh Viên Saigon.

Khóa Hội thảo Sinh viên Quốc tế năm nay, tổ chức liên tiếp tại Kobe và Tokyo khai mạc vào ngày 15-7 và bế mạc vào ngày 9-8. Trong thời gian 3 tuần lưu trú tại Nhật phái đoàn 5 sinh viên này được Ban Tổ chức Khóa Hội Thảo đài thọ ăn và ở. Riêng phương tiện chuyên chở trong hai chuyến đi và về do Cơ quan Viện trợ Văn hóa Á Châu bảo trợ.

TIN VẮN

— 17 giờ chiều 14-7, Trung tướng Nguyễn văn Thiệu, Chủ tịch Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia đã tiếp kiến ông Etherington Smith, Đại sứ Anh Quốc tại Việt Nam Cộng Hòa, trước khi ông Smith lên đường về nước (mãn nhiệm kỳ). Cuộc hội kiến diễn ra trong vòng 30 phút tại phòng khách Dinh Gia Long Trước đó hồi 11g30, TT. Chủ tịch UBHPTƯ cũng đã tiếp kiến ông Etherington

— Bốn Đại úy Quận trưởng thuộc tỉnh Kiến Hòa và Đại úy Chỉ huy trưởng lực lượng võ trang tuyên truyền Kiến Hòa vừa được ân thưởng Chương Mỹ bội tinh đệ nhị hạng, vì đã tỏ ra xuất sắc, lập được nhiều thành tích diệt Cộng.

Trung tá Nguyễn phát Đạt, Tỉnh trưởng Kiến Hòa, ngày 13-7 nhân danh Trung Tướng Chủ tịch Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia gắn Chương Mỹ Bội tinh cho các sĩ quan này: Bùi tấn Bửu, Quận Trưởng Bình Đại, Lê văn Thanh, Quận trưởng Giồng Trôm, Nguyễn tấn Lực, Quận trưởng Trúc Giang; Trần huỳnh Hội, Quận Trưởng Hàm Long và Bùi thanh Nam, Chỉ Huy Trưởng Lực Lượng Võ trang Tuyên truyền tỉnh Kiến Hòa.

— Trung tướng Cao văn Viên Tổng tham mưu Trưởng Quân lực Việt Nam Cộng Hòa đã nhân danh Trung Tướng Chủ tịch Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia trao tặng Đệ Ngũ đẳng Bảo Quốc Huân Chương cho Thiếu tướng John F.Freund, phụ tá đặc biệt Tư lệnh Quân Lực Mỹ tại Việt Nam

Nữ tài tử màn bạc BRIGITTE BARDOT lấy vua xe gắn máy Sachs

LAS VEGAS 15-7 (UPI).— Hồi quá nửa đêm 14-7, cô đào Brigitte Bardot đã làm lễ thành hôn với nhà triệu phú ăn chơi người Đức Gunther Sachs tại trung tâm cờ bạc Las Vegas của Mỹ.

Đây là lần vu qui thứ ba của cô đào nổi tiếng và đã 31 tuổi này. B.B mặc một chiếc váy ngắn trên gối màu huyết dụ và tay cầm một bông hoa cúc trong lễ cưới.

Nhà triệu-phú Sachs là kỹ nghệ gia có nhiều xưởng chế tạo ô tô và loại máy xe gắn máy Sachs nổi tiếng, bán rất nhiều ở Việt Nam.

Cặp vợ chồng mới cưới dự tính qua đêm động phòng tại tòa nhà Comelbart và sẽ đi Tahiti để hưởng tuần trăng mật.

PHU XÍCH-LÔ CẦM ĐẦU

tổ chức làm thẻ học sinh giả bán cho các thanh niên trốn quân dịch

SAIGON.— 13-7, nhân viên cảnh sát tuần tiễu trên đường Hai bà Trưng đến xét giấy tờ 1 phu xích lô đạp. Ông này trình ra 1 thẻ học sinh của trường Q.M. mang tên Nguyễn văn L. (17t ngụ ở đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận)

Nhân viên Cảnh sát lấy làm lạ, vì sự xuất trình giấy tờ trên cảng ngổng này nên đưa L. về bót thẩm vấn. Thì ra L. chính là chủ chốt của 1 tổ chức làm thẻ học sinh giả để trốn quân dịch. Khám xét nhà của L. nhà chức trách bắt gặp một số thẻ học sinh giả đã làm xong cùng 1 con dấu giả của hiệu trưởng trường nói trên. Dường như L. đã bán nhiều thẻ học sinh giả cho thanh niên trốn quân dịch.

Một khác trưa 13/7, nhân viên cảnh sát Quận 4 đi tuần trên đường Trịnh Minh Thế chận xét 1 người khả nghi, ông này xuất trình 1 căn cước tên là Nguyễn Văn L. (35 tuổi). Cảnh sát xem lại biết là căn cước giả, bị bắt về bót L. thú nhận đã mua căn cước với giá 5.000đ của 2 người tên H. (50 tuổi), Ch. (50 tuổi) nhà ở ấp Trung Nhất Gia Định. Cảnh sát đã bắt được cả 2 người tổ chức làm căn cước giả, nội vụ được lập biên bản giải Tòa. (SS)

THÊM THỂ THỨC MỚI!

GHI TÊN MUA XE GẮN MÁY

PHẢI ĐẶT 15.000Đ. TIỀN CỌC

★ Muốn vay tiền của Việt-Nam Thương Tín để mua xe xì cút tơ phải có những điều kiện nào?

SAIGON 14-7 (VTX).— Bộ Kinh Tế vừa loan báo thể thức bổ túc về việc ghi tên mua xe gắn máy với những điểm chính như sau:

Người muốn mua xe, khi ghi tên phải đóng tiền cọc 5.000 đồng. Sau đó, khi nhà nhập cảng thông báo bằng thư bảo đảm, đã được cấp giấy phép nhập cảng, người mua xe phải đóng thêm 10.000 đồng nữa cho nhà nhập cảng.

Tuy nhiên, để tránh phiền phức tới lui mất thì giờ cho người ghi tên mua xe, từ nay người mua có thể đóng cùng một lúc 15.000 đồng khi ghi tên, thay vì 5.000 đồng rồi một thời gian sau thêm 10.000đồng.

Riêng các nhà nhập cảng, khi nhận tiền của người mua xe đóng phải cấp biên lai và đem nộp cho Tổng Nha Ngân Khố. Chương mục này sẽ bị phong tỏa cho đến khi hàng về và nhà nhập cảng đem trình tài hóa đơn liên hệ cho Bộ Kinh Tế.

Thể lệ vay tiền của V.N. Thương Tín

SAIGON.— Theo tin báo Chánh Đạo, Việt Nam Thương Tín sẽ cho đồng bào vay tiền mua xe xì cút tơ theo thể thức bắt buộc sau đây

Tất cả những người muốn vay tiền phải có người bảo đảm và người bảo đảm phải là Công chức hay Quân nhân. Dù là Công chức hay Quân nhân muốn vay tiền vẫn phải có sự bảo đảm của bạn đồng nghiệp mình và đương nhiên phải trả tiền lời theo thể thức nhà băng ấn định.

Nếu không có người bảo đảm đương sự cũng có thể được quyền vay tiền với điều kiện phải làm thế cho các nhà băng hoặc là bằng khoán đất hoặc là nhà cửa v.v.

Nếu không có vật gì để thế chấp cũng có thể vay tiền được nhưng với điều kiện đương sự phải bằng lòng cho nhập bạ xe (có nghĩa là trong thời gian chưa trả xong tiền hiện của ngân hàng, người chủ xe không có quyền sang tên xe (bán đứt) cho người khác

Số tiền cho vay này sẽ được quyền trả dài hạn (số tiền phải trả hàng tháng là bao nhiêu tùy theo Việt Nam Thương Tín định đoạt và sẽ thông cáo sau) có thể số nợ sẽ được trả dứt trong vòng 1 năm trở lên. Và dĩ nhiên những người vay tiền sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm trên pháp lý nếu không trả tiền hoặc trả theo hạn kỳ mà VN Thương Tín đã ấn định.

Những Quân Nhân hay Công chức nào bằng lòng bảo đảm cho những người khác vay tiền mua xe phải đến tại Việt Nam Thương Tín hoặc các ngân hàng đã có danh sách ghi trên để viết vào tờ bảo lãnh và ký tên trước các nhân viên hữu quyền ở đây mẫu tờ cam kết này sẽ do VN Thương tín thảo ra và sẽ phát ra cho các ngân hàng trong nước kể cả các chi nhánh của VNTT ở Tỉnh

Nguồn tin trên còn cho biết chắc chắn rằng, nội trong tuần này Việt Nam Thương Tín sẽ ra thông cáo ấn định ngày giờ để đóng bảo đảm vay tiền và những thể thức cần thiết phải có

TRONG TUẦN QUA

343 người xuất ngoại đa số qua Lào

SAIGON 14-7 (VTX).— Theo tin Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc gia cho biết có 343 người Việt Nam đã được cấp chiếu khán xuất ngoại và trong thời gian từ 27 6 đến 1-7-1966.

Số người được cấp chiếu khán xuất ngoại gồm đủ các thành phần như tu sĩ, Công tư chức, quân nhân, học sinh, thương gia thợ thuyền v.v..

Được biết số người đi Ai Lao đã chiếm đa số với 109 người. Kế đến là Thái Lan 75 người, Hongkong 51 người, Mỹ 34 người, Mã Lai 28 người, Pháp 17 người. Số người còn lại hầu hết đi các nước khác thuộc thế giới tự do.

Bác sĩ trực

Tối thứ Sáu 15-7-1966 từ 19g đến 6g sáng thứ Bảy
(Trưa thứ Bảy 16-7-1966 từ 13g đến 14g giờ 30)

BS. Phạm-huy-Sinh	180, đường Đinh tiên Hoàng	Saigon
BS. Phan-văn-Đương	156, đại lộ Lý thái Tổ	Saigon
BS. Đặng-văn-Hồ	550D đại lộ Trần hưng Đạo Chợ Quán	Cholon
BS. Bùi thị Nhu	64, đường Bác Việt Phú Thọ	Cholon

Tối thứ Bảy 16-7-1966 từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật
(Trưa Chủ-Nhật 17-7-1966 từ 13g đến 14g30)

B.S. Tạ văn Du	406, Đồng Khánh	Cholon
B.S. Đặng văn Đang	49A, Võ Tánh	Saigon
B.S. Võ Bảo	43, Phan đình Phùng	Giadinh

tin cần biết

Sắp nhập cảng 1500 tấn thịt heo lạnh

— Nguồn tin thân cận Bộ Kinh tế cho biết để điều hòa thị trường thịt heo, Tổng Cuộc Tiếp tế sẽ đứng ra nhập cảng heo đông lạnh, ngoài việc đem heo từ các tỉnh Hậu Giang lên Saigon. Thịt heo nhập cảng sẽ được chuyên chở bằng những chiếc tàu trang bị đặc biệt có phòng lạnh chạy điều hòa trong suốt thời gian chở thịt trên tàu

Vẫn theo nguồn tin trên, số thịt heo đông lạnh nhập cảng dự trù về Saigon trong tháng 8 tới đây sẽ lên tới từ 1.000 đến 1500 tấn.

Được biết thịt heo đông lạnh nhập cảng luôn luôn được giữ đông lạnh thường trực 10 độ dưới không độ và heo được cạo lông sạch không có đầu, chân cũng như đã được rút xương.

Mở trung tâm «học làm người»

Theo tin Đài Saigon, Bộ Giáo dục vừa chấp thuận cho ông Nguyễn tùng Nhân, bút hiệu Hoàng Xuân Việt được phép mở tại số 33 Hai Bà Trưng Saigon, trung tâm Dale Carnegie dạy các môn «học làm người» gồm khoa xử thế, thuật nói chuyện trước công chúng, thuật lãnh đạo và tổ chức công việc theo khoa học, tổ chức đời sống gia đình và thuật tự học sinh ngữ và tự điều luyện cho mình 1 vốn văn hóa vững chắc thiết dụng.

Thông Cáo

8 nhà nhập cảng được thâu hồi bôi tên

— Bộ Kinh Tế vừa quyết định thâu hồi việc bôi tên 8 nhà nhập cảng vì đã tỏ thiện chí lấy hàng ra khỏi Kho Thương Cảng.

Những nhà nhập cảng này trước đây bị bôi tên cùng với một số các nhà nhập cảng khác trong thời gian sáu tháng vì đã không lấy hàng ra khỏi kho Thương cảng trong hạn định.

8 nhà nhập cảng được rút tên là Tổ hợp Vạn Phúc, Saigon Garage Việt Nam Phú Lê Bình Thủy Công ty, Awaco United Traders Sarl, Nhơn niệm Công ty, Hiệp Lợi và Comptoir de Produits Chimiques. Ngoài ra, Bộ Kinh Tế cũng ra cáo đính chính việc bôi tên nhà nhập cảng Engineco Sarl. Theo thông cáo này, thay vì Engineco Sarl, nay sửa là Tổ hợp Việt Nam Industrial Corporation.

ĐỌC BÁO

Bị bệnh, T.T. Tâm Châu không nằm phòng lạnh ở nhà thương mà chỉ nằm trong căn lầu vách gỗ lợp tôn

SAIGON.— Dưới cơn mưa tầm tã vào buổi chiều ngày 13-7-66 chúng tôi đã tới thăm Thượng tọa Thích Tâm Châu Viện Trưởng VHĐ, tại một căn phố lầu nhỏ, vách gỗ lợp tôn, nằm trong một con đường... không tên, thuộc khu vực gần trung tâm thành phố Saigon.

Sau khi tự giới thiệu và hết sức năn nỉ, vẫn phải đợi mưa chờ đợi gặp, vừa tiếng động hồ, mới được một vị cư sĩ già mở cửa cho vào trong nhà, và hướng dẫn lên lầu nơi Thượng tọa Viện Trưởng đang tĩnh dưỡng.

Bước nhẹ lên cầu thang bằng gỗ ọp ẹp, hình ảnh đầu tiên đập vào mắt tôi là Thượng Tọa Viện trưởng đang nằm dài đắp mền mỏng trên giường gỗ cũ, trông tựa như cái đi văng.

Lúc vào hẳn trong phòng, thấy Th. T. Viện-Trưởng còn đang thiêm thiếp, nên chúng tôi chỉ lại gần và ngồi xuống sàn gỗ, im lặng.

Một lúc lâu, Thượng Tọa Viện Trưởng chợt tỉnh nhìn thấy, liền vẫy nhẹ bàn tay gọi chúng tôi lại gần hơn, Thượng Tọa chỉ thở dài mãi sau mới thốt một câu: « Mệt quá! »

Nhìn nét mặt hốc hác, cặp mắt trũng sâu và quầng đen của Thượng tọa Viện trưởng, tôi cảm thấy có một cái gì đăng đắng đang mắc nghẹn trong cổ. Có lẽ lúc đó tôi đã bật khóc, khi được sờ vào trán nóng hực của Thượng tọa.

Thượng tọa kêu khát, chúng tôi lại rót nước nơi chiếc bàn nhỏ đặt đầu giường, chỉ thấy thuốc men để đầy mặt bàn, và có mảnh giấy đề tên một vị bác sĩ danh tiếng trong đó có ghi những hàng chữ: «Áp HUYẾT THẤP, trên 7,5, dưới độ 5. Cần tĩnh dưỡng lâu... »

Trong khi Thượng Tọa uống nước tôi nhìn quanh căn phòng này nhỏ hẹp quá, rộng chỉ chừng 3th, ngang 5 thước, sát vách gỗ có một cái tủ nhỏ, một cái bàn hồn trên đó một bàn đánh máy, chữ nhỏ màu trắng, và một số giấy tờ và kinh sách v.v.

...Riêng về dư luận cho rằng dường như Thượng tọa Viện trưởng định xuất ngoại qua Tích Lan v.v.. chúng tôi cũng được Thượng tọa cho biết rõ: « Tới tháng 11 này, với tư cách phó Chủ tịch Tổng Giáo Hội Phật giáo Tăng già Thế giới tôi sẽ hướng dẫn một phái đoàn GHPG VNTN đi Ceylan để tham dự Đại Hội sẽ tổ chức tại đó ».

Cuối cùng, Thượng Tọa Viện Trưởng cho chúng tôi biết thêm, trong ngày 14 hoặc 15-7, sẽ ra Vũng Tàu và tịnh dưỡng ngoài đó trong khoảng thời gian 2 tháng. Đương nhiên trong lúc vắng mặt TT Viện trưởng hai vị phó Viện Trưởng sẽ tạm thời đảm nhiệm điều hòa mọi công việc Phật sự, cũng như có toàn quyền giải quyết mọi vấn đề khác...

(DÂN TIẾN 15-7)

Mua vàng còn dễ hơn là mua sữa cho con bú

«Vàng, vàng, ở đâu mua được giá rẻ? Xin lại ngay tiệm vàng X. Chỉ bán với giá 12.760đ. một lượng mà thôi.» Có lẽ cả thế giới không một quốc gia nào lại có cái quảng cáo bán vàng như vậy, vì vàng vốn là vật quý giá, không nhiều đến độ phải giành giật khách hàng, phải quảng cáo mới có người mua. Người dân đọc quảng cáo trên rồi tự nghĩ nếu sữa hộp cũng tràn ngập thị trường như vàng để các nhà bán sữa đều đăng quảng cáo bán sữa rẻ thì người dân sung sướng biết mấy...

. . . .

(TIẾNG VANG 16-7)

TỪ QUÊ RA TỈNH

TAI HỌA TỪ TRÊN TRỜI XUỐNG

GIA ĐỊNH — Đêm 13-7, tại xã Phú thọ Hòa, bà Bùi thị Ch. (37t) đang ngủ thì bị một trái hỏa châu tịt ngòi rớt xuyên qua mái nhà trúng tay khiến tay bà bị gãy. Cũng đêm đó, một trái hỏa châu thối khác đã giáng xuống một căn nhà khác ở ấp Tân Phú nhưng không gây nên tai nạn. (DL)

CƯỚP GIÂY CHUYỀN HÔM TRƯỚC, HÔM SAU BỊ TÓM

SAIGON.— Chiều 12-7 cô Lê thị H.A. (18t, nhà ở đường Nguyễn cư Trinh), cùng chồng đi chơi về gần tới nhà bị 1 tên cướp cạo cướp sợi giây chuyền vàng đeo trên cổ trị giá 10.000đ tẩu thoát. Mở cuộc điều tra, chiều 13/7, cảnh sát tất được thủ phạm đem về bót, y khai tên là Nguyễn Đ I. (18t) trùm du đãng ở bến xe đò Nguyễn cư Trinh. (SS)

CƯỚP RADIO ĐỂ LẠI XE GOEBEL

GIAĐỊNH.— 3g chiều 13-7, Ngoại Kiều O.G. (34t) nhà ở đường Trương vĩnh Ký (Phú Nhuận) đứng trước nhà đón tắc xi bị 2 tên cướp đi xe gắn máy hiệu Goebel đến dành và đoạt chiếc Radio hiệu Sony, rồi cả 2 phóng xe tẩu thoát về hướng Saigon. Ông O.G. la cầu cứu, có chiếc xe díp quân đội vừa đến rượt theo 2 tên nọ, chúng quá sợ bỏ lại chiếc xe gắn máy co cẳng chạy vào đường hẻm mất dạng. (DL)

SAIGON.— 3giờ chiều 13-7, bà Phạm thị Ngọc (56 tuổi, nhà ở số 516 đường Gia Phú) và 1 người bạn tên Trần thị Đệ đang ngồi trong nhà nói chuyện thì 3 tên cướp xông vào nhà móc súng lục uy hiếp, trói 2 người lại, lấy giẻ nhét vào miệng để ở góc phòng, lục soát người lấy 1 số nữ trang và tiền bạc gần 20.000đ. Xong chúng nhảy ra cửa lên xe Vespa tẩu thoát (SS)

ĐÀI ĐỊNH TƯỜNG, QUI NHƠN TĂNG CƯỜNG

SAIGON.— Đài phát thanh Định Tường và Qui Nhơn vừa cải tiến kỹ thuật và mở rộng thêm chương trình hàng tuần. Nhờ sự cải tiến kỹ thuật, đài Định Tường mở rộng phạm vi hoạt động đến các vùng xa như Biên Hòa, Tây Ninh, Kiến Phong, Kiên Giang và Saigon v.v... Đài Qui Nhơn cũng mở thêm nhiều mục mới như Ký sự mỗi tuần, tổng kết tin chiến sự, chương trình của các cơ quan, đoàn thể, tôn giáo. (VTX)

AI BẮT GẶP EM KIM THANH?

SAIGON.— Em Đỗ thị Kim Thanh, con bà Nghiêm thị Phúc ở đường Nguyễn thiện Thuật, Bàn Cờ, đi lạc lúc 17 giờ ngày 11-7. Em Kim Thanh bị bệnh lãng trí đầu hớt trọc bằng kéo, mặc áo bà ba bông vàng, quần dài đen, đi dép cao su màu trắng. Ai thấy em Kim Thanh ở đâu xin đưa về số 201 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ

SÁNG KIẾN HỌC TẬP BẦU CỬ

GIA ĐỊNH.— Ngày 12-7, tại xã Trung mỹ Tây, ông Chủ tịch xã này đã tổ chức một buổi học tập về bầu cử QHLH cho các cán bộ trực tiếp giải thích với quần chúng. Trong dịp này, ông có sáng kiến gây một phong trào thi đua: đặt ra 7 câu hỏi để các cán bộ trả lời; người nào trả lời đúng trên 40% sẽ được thưởng, dưới mức đó phải phạt 20đ còn không chịu tham gia phải phạt 30đ. Số tiền phạt này cộng với số tiền thưởng riêng của ông để làm phần thưởng. Đây cũng là một sáng kiến hay để khuyến khích các cán bộ ở hạ tầng cơ sở học tập bầu cử.

TÍCH TRỮ SỮA VÀ ĐƯỜNG BÁN CHỢ ĐEN

SAIGON.— Ngày 13-7, Cảnh sát bắt gặp 3 tiệm tạp hóa một ở đường Phan đình Phùng, do ông Ch. làm chủ, một ở đường Yên Đỗ do bà H. làm chủ, một ở đường Nguyễn thiện Thuật do ông L. làm chủ đã từ hối bán đường và sữa cho khách hàng. Cảnh sát xét 3 tiệm tịch thu 9 thùng sữa và 5 kí lô đường. Cả ba tiệm đều bị lập biên bản. (SS)

Ở RỂ, MẸ VỢ KHẮT KHE, TỰ TỬ

GIA ĐỊNH — Chiều 13-7, tại xã Đông hưng Tân, ông Y. (30t) dùng độc dược quyên sinh may nhờ người nhà đưa đi cứu cấp nên không nguy đến tính mạng. Theo dư luận, ông Y. ở rể, bị bà mẹ vợ khắt khe bắt đi làm mới cho ăn cơm khiến ông uất ức không muốn sống (DL)

ĐỘT NHẬP MỘT SÀO HUYỆT VIỆT CỘNG

PHƯỚC LỄ — Do dân chúng mật báo, ngày 11-7, lực lượng an ninh tỉnh Phước Tuy đã đột nhập vào một địa điểm tại Vùng Nước Ngọt thuộc quận Long Điền nơi có chừng 10 tên Việt Cộng đang hội họp. Lực lượng an ninh đã hạ 1 tên đầu não bỏ xác tại chỗ và bắt sống 3 tên khác. Ngoài ra, ta còn tịch thu của bọn chúng 1 súng trường Nga, 2 lựu đạn và nhiều tài liệu quan trọng. Bên ta vô sự. Số còn lại tẩu thoát vào khu rừng kế bên. (VTX)

VẬN TẢI CÁN BẸP XE LAM, 1 CHẾT 8 BỊ THƯƠNG

BIÊN HÒA.— Trưa 13-7-66, một chiếc xe vận tải từ Saigon chạy lên Long Khánh vừa đến ấp Thanh Hóa xã Hố Nai Biên Hòa, vì lách tránh 1 chiếc xe đạp chạy ẩu, nên lạc tay lái đụng và cán dẹp 1 chiếc xe Lam đưa khách chạy ngược chiều. Ông Đinh văn Khiết (56 tuổi) bị ép vỡ sọ chết và 8 hành khách xe lam khác tên Đinh văn Hiển (40 tuổi), Nguyễn văn Miễn (50 tuổi), Nguyễn Hiến (36 tuổi), Nguyễn văn Điều (55 tuổi), Nguyễn văn Hiền (17t), Nguyễn đình Giá (47 tuổi), Đinh văn Thoại (38 tuổi) và Đào văn Lạc (45 tuổi) bị thương. (PV)

75 CHIẾC RADIO KHÔNG GIẤY TỜ

SAIGON.— Chiều 13-7, Cảnh sát tới khám xét tiệm bán radio ĐT. ở đường PNL. do bà N. làm chủ bắt gặp 75 chiếc radio không giấy tờ.

— Cùng chiều, cảnh sát xét nhà bà B. ở đường Lê Lai bắt gặp 1 máy Vô tuyến Truyền hình không giấy tờ, ngoài ra lại có 200 bổn đơn lấy nhãn hiệu của một tiệm bán radio nọ ở đường Lê Lợi. Cả hai chủ nhà bị mời về bót. (SS)

NỬA ĐÊM ĐI CẦU, BỊ BẮN CHẾT

TÂN AN — Đêm 13 rạng 14-7 vừa qua, ông Trần văn B. ngụ tại khu 3, ấp chợ, xã Trường Bình (Long An) đau bụng nên đi cầu. Bà vợ bảo ông nên mang theo đèn nhưng ông không nghe. Lúc về khi đi ngang trại binh sĩ, cách nhà chừng 100 thước, lính gác thấy bóng đen, tưởng Việt Cộng nên nổ súng trúng ông chết tại chỗ. (H.T)

ĐÃ 5 CON CÒN VÁC TIỀN VÀ NỮ TRANG THEO TRAI

SAIGON.— Bà B. (37 tuổi) vợ ông V.B. (42 tuổi) công chức, ở đường Liên Tỉnh số 15, đã có 5 con với chồng mà cách đây 3 tháng thừa lúc chồng đi làm, đã thu góp nữ trang, tiền bạc tới trên 2 vạn, bỏ nhà trốn, để 5 con lại cho chồng. Sau đó, ông VB. được người quen cho hay bắt gặp vợ ông đang ăn ở với một thầu khoán tên V. ở đường Phú Định Cholon. Ông báo tin cho nhà chức trách tới bắt quả tang cả đôi gian phu dâm phụ. Sáng 14-7 cả 2 bị giải Tòa và tống giam. (SS)

ĐÃ TU BỔ LIÊN TỈNH LỘ PHAN THIẾT – LÂM ĐỒNG

PHAN THIẾT.— Liên tỉnh lộ 8 từ thị xã Phan Thiết xuyên qua Quận lỵ Thiện Giáo đến Di Linh ranh giới tỉnh Lâm Đồng dài trên 60 cây số đã được tu bổ xong. Liên tỉnh lộ này nằm dọc theo mật khu tam giác, có nhiều nơi kém an ninh, nên Việt Cộng thường đặt mìn phá hoại làm đường, cầu bị hư hại nhiều, nên xe cộ lưu thông rất khó khăn. Với sự phối hợp của tiểu đoàn 2/44 thuộc sư đoàn 23 bộ binh, Ty Công Chánh Bình Thuận đã khởi công tu bổ liên tỉnh lộ này từ mấy tháng nay Ty Công Chánh đã trải và cán đá suốt liên tỉnh lộ. Hiện nay xe cộ đã lưu thông được dễ dàng trên con lộ này. (VTX)

ĐÁNH GHEN GẦN CHẾT NGƯỜI MỚI BIẾT ĐÁNH... LẦM

BIÊN HÒA.— 6 giờ 30 chiều 13-7-66, cô Nguyễn thị Th. (22t) ngụ ở đường Kỳ Đồng Saigon) lên Biên Hòa thăm bạn ở đường Phan Đình Phùng, bỗng vô cớ bị 2 phụ nữ chận đường gây sự, làm đánh túi bụi Nhưng giữa lúc ấy chợt có tiếng la « trật rồi » 2 tay « nữ võ lâm cao thủ » này nhớn nhác và bỏ chạy. Sau đó, mới rõ ra đây là một vụ « đánh ghen lầm » và cô Th. chỉ vì hơi giống 1 người mà họ định đánh bụng, nên bị ăn đòn oan uổng. (P.V)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG - VĂN - SUNG

Cố Thư Ký Tòa Soạn : TỪ - CHUNG

Tòa soạn : 15, VÕ - TÁNH — SAI - GÒN — Điện thoại : 25.977

Năm thứ 3 Số 685 — 8 trang 5 đồng

Ngày Thứ Bảy 16-7-1966 (Ngày 28 tháng 5 Bính-Ngọ)

Quan điểm của Luật sư Trần văn Tuyên
VỀ VẤN ĐỀ QUỐC HỘI LẬP HIẾN

☆ Phỏng vấn của PHẠM TRẦN

SAIGON, 15-7, (VTX). — Nhằm tìm hiểu quan điểm của các Đảng Phái Đoàn Thể Tôn Giáo về vấn đề bầu cử Quốc Hội Lập Hiến, Việt Tấn Xã thực hiện loạt bài phỏng vấn các nhân sĩ, chính khách đại diện cho các xu hướng chính trị, tôn giáo.

Sau đây là quan điểm của Luật Sư Trần Văn Tuyên, một trong những lãnh tụ Việt Quốc Miền Nam.

H. Là lãnh tụ của một Đoàn Thể Chính Trị, ông nghĩ thế nào về Quốc Hội Lập Hiến tương lai và đoàn thể của ông có chính thức đưa người ra tranh cử không ?

Đ. Việc lập Hiến Pháp là một việc cấp thiết để làm căn bản cho chế độ Chính Trị VNCH. Vì vậy cần phải có một QHLH. Nhưng xin để ý đến hai điểm này :

a) Không phải chỉ có một QHLH mới làm được Hiến Pháp.

b) Làm Hiến Pháp là việc dễ, thi hành Hiến Pháp mới là việc khó. Một hiến pháp có thể phản dân chủ trên giấy tờ nhưng chế độ hiến chánh có thể phản dân chủ trong thực tế nếu người thi hành hiến pháp không có tinh thần dân chủ.

Xứ bộ Miền Nam của VNQDĐ đã quyết định không chính thức đưa người ra tranh cử.

H : Ông có quan niệm như thế nào về việc tổ chức bầu cử ?

Đ: Muốn cuộc bầu cử sôi nổi thì phải làm cho nhân dân chú ý tới việc bầu cử và thích tham dự bầu cử.

Trước hết phải tạo ra một không khí chính trị cởi mở để mọi người được tự do phát biểu ý kiến (mặc dầu có thể duy trì chế độ kiểm duyệt).

Chánh phủ phải mở một chiến dịch tuyên truyền cổ động rộng rãi cho cuộc bầu cử, huấn chánh nhân dân, nhất là làm sao cho dân thấy và dân tin rằng Chánh phủ có thành tâm thiện chí.

H : Quốc hội Lập hiến tương lai là một thể hiện mong ước toàn dân, theo sự dự đoán của ông sự tham gia của các đảng phái, đoàn thể và dân chúng sẽ như thế nào ?

Đ : Tôi đã thấy một số đảng phái chính trị không tham dự cuộc bầu cử.

Số cử tri tham dự sẽ tùy thuộc chánh sách của Chính phủ.

H : Theo ý ông, một hiến pháp tương lai sẽ phải như thế nào ?

Đ : Hiến pháp phải thành lập và đảm bảo một chế độ Dân chủ chính trị và kinh tế vững chãi, lành mạnh, hữu hiệu.

H : Sau cuộc bầu cử Quốc hội lập hiến sẽ có những khối nào ?

Đ : Với chế độ bầu cử hiện hữu, chưa chắc đã có những khối chính trị. Đó là một điều đáng tiếc vì người ta có thể nhân cuộc bầu cử này, giúp các đảng phái kết hợp thành những khối lớn.

VÀI NHẬN XÉT VỀ SÂN KHẤU THOẠI KỊCH

◍ Bài của MỸ - TÍN

So sánh với kịch nghệ của một số nước bạn Á Châu, thì kịch nghệ Việt Nam thua kém thấy rõ. Tình trạng ngưng đọng của sân khấu thoại kịch hiện nay là một bằng chứng.

Do đó, ai lại không ước mong kịch nghệ Việt Nam chẳng những đã đến lúc cần phải làm cho sống lại mà còn phải được hiện đại hóa thế nào cho phù hợp với những bước tiến của nền kịch nghệ quốc tế và cho uy tín văn hóa miền Nam tự do khỏi bị thương tổn. Thật vậy, 14 triệu người Việt miền Nam đến nay vẫn chưa có lấy được một ban kịch duy nhất sinh hoạt liên tục dù một mùa (mùa kịch)...

Những thành phần công chúng, học sinh, sinh viên, trí thức và quần chúng tiến bộ hiện đang thiếu phương tiện giải trí. Cải lương cũng như điện ảnh hiện vẫn chưa đủ phẩm và lượng để đáp ứng nhu cầu thẩm mỹ của những thành phần công chúng đó.

Côngười [redacted] trào hoạt kịch của [redacted] từ 1935 đến 1945 [redacted] như một bước tiến của sân khấu thoại kịch ở thời gian qua. Nhưng thật ra thì dù xem kịch đối với một số đông công chúng miền Bắc thời đó lại chỉ là những dịp thoát ly thực tại hơn là để thỏa mãn nhu cầu thẩm mỹ. Bây giờ, trước một đối tượng khán giả trẻ và có tầm vóc văn hóa, có ý thức văn nghệ và có những quan niệm nhân sinh mới, kịch nghệ cần phải có thực chất tư tưởng, có hiệu năng giải trí và giáo dục thì mới có thể lôi cuốn hấp dẫn được công chúng. Nghệ thuật trình diễn, kỹ thuật soạn vở do đó cần phải sống động và tiến bộ lắm lắm.

Im lặng suốt mấy tiếng đồng hồ với «khăn đóng áo dài» ngồi nghe các kịch sĩ làm thầy dời giảng luân lý trên sân khấu bằng một lối trình diễn đặc sệt công thức theo kiểu Pháp từ thế kỷ thứ 17 đối với khán giả bây giờ, khán giả 1966, là một điều không thể chấp nhận được. Lớp sơn vay mượn vụng về được mệnh danh là «cờ lất xích» đã đến lúc phải cạo bỏ.

Biến cố lịch sử khởi đầu từ 1945 vẫn còn đang tiếp tục ghi vào tim óc công chúng, nhất là lớp người trẻ, những chứng tích thời đại đau thương phi lý, cũng như kịch nghệ tiền tiến Á Âu vẫn không ngớt biểu hiện và ảnh hưởng đến tai mắt của giới trẻ hoặc bằng sách báo hay bằng phim ảnh, cho nên nếu muốn thành công trong việc dùng kịch nghệ để giải thoát cho lớp công chúng trẻ những ám ảnh, những lo âu thời thế, những hoài nghi vô vọng cũng như những tâm trạng «buồn nôn» có lý do hay không chắc chắn không phải là một việc dễ, một việc không đáng quan tâm.

Nếu cuộc sống hiện tại có thể được coi như một tấn bi hùng kịch nhiều màn, thì tâm tư của mỗi con người thời đại cũng đều có thể là những trận doanh của những cuộc xung đột nội tâm gay cấn, nếu muốn dùng sân khấu gỗ để làm cho giới thanh niên trí thức quên được sân khấu đời, quên được sân khấu nội tâm, dù là chỉ để mua vui trong một vài tiếng đồng hồ chứ không nói đến để cho họ có thể rút được những kinh nghiệm từ sân khấu đem áp dụng vào cuộc đời, dĩ nhiên cũng không phải là dễ dàng gì mà bảo là không đáng để cho những ai có trách nhiệm phải lưu tâm chú ý.

Vậy mong rằng căn bản xây dựng sân khấu thoại kịch hiện tại phải gồm những yếu tố kỹ thuật và nghệ thuật mới, phải thấm nhuần những tư tưởng nhân sinh và thẩm mỹ mới.

Việc làm gọi là «hiện đại hóa» kịch nghệ Việt Nam thật ra chỉ là một hình thức hay một quan niệm sáng tác và trình diễn, một lối sử dụng những lăng kính tư tưởng, kỹ thuật và học thuật hiện đại mà nghệ sĩ nhìn qua để sáng tác kịch bản bằng những đề tài dân tộc và lịch sử. Nếu là điện ảnh, tôi có thể nêu ra một vài thí dụ như những cuốn phim của hãng «SHOW» loại Lương sơn Bá Chúc Anh Đài một loại phim bình dân rất cổ của Trung Hoa, vậy mà nhà đạo diễn của những cuốn phim đó đã phản ảnh lên được.

a) Ý nghĩa điển hình của một vài chủ thuyết nhân bản mới, chẳng hạn là của SARTRE và CAMUS.

b) Nội tâm giông tố và ý thức phản nộ cuồng nhiệt của lớp người trẻ hôm nay muốn đập phá muốn phản kháng những xiềng xích của lễ giáo cổ hủ, của phong tục tập quán lạc hậu, muốn thoát ly những thực tại lịch sử đau thương, phi lý mà trong đó tự do và quyền làm người, quyền được sống, quyền được thể hiện ước vọng lứa đôi bị chà đạp, bị bóp nghẹt.

Vậy mong rằng quan niệm hiện đại hóa về điện ảnh nói trên, với một chiều hướng khác, một hình thức và một nội dung khác, thiết tưởng cũng có thể được xem là hợp thời đối với kịch nghệ VN trong giai đoạn đấu tranh dành độc lập, tự do và chống Cộng hiện nay.

Nêu ra sau đây một vài nguyên nhân khiến cho sân khấu thoại kịch lâu nay bị ngưng đọng kể ra cũng không phải là vô ích.

1) Thiếu kịch bản

Soạn được một vở kịch dài, ít nào cũng phải mất ba bốn tháng, ấy là chưa kể thời gian thai nghén cốt chuyện. Vậy mà kịch nếu có viết ra rồi cũng chỉ được đem cất vào một chỗ, bởi vì in không ai in, diễn không ai diễn.

Đã vậy, thời buổi gạo châu củi quế, vật giá được tự do thi đua với nhau để leo thang, tâm tư lúc nào cũng căng thẳng cũng quay cuồng với những vấn đề sinh kế, vấn đề thời cuộc, dù muốn dù không, người có khả năng sáng tác cũng không khỏi bị lôi cuốn dễ dàng vào những cơn lốc thời đại, do đó còn tâm trí đâu nữa để mà sáng tác ?

Viết kịch với hy vọng đem xuất bản là một việc làm phiêu lưu ở VN ít ai dám làm ngoại trừ một vài nhà văn có sẵn phương tiện muốn mượn hình thức kịch để viết sách đem bán cho độc giả đọc chơi.

2) Thiếu tổ chức trình diễn

Hầu hết những người có khả năng trình diễn và tổ chức thoại kịch đều nghèo. Đã không có tiền lại thiếu cả kịch bản nữa thì lấy gì thành lập ban kịch, lấy gì tổ chức trình diễn ?

Thoại kịch không thiếu khán giả nhưng như đã nói những nghệ sĩ thoại kịch không có hoàn cảnh, không có phương tiện để làm tròn bổn phận trước đối tượng công chúng. Trong vòng vài chục năm nay, ở thủ đô văn hóa Miền Nam Tự do, tiền đồn kiên cố của các quốc gia chống văn hóa nô dịch của CS lâu lâu cũng có một một vài cá nhân cao hứng bỏ chút đỉnh tiền bạc ra tổ chức một vài đêm kịch để mà chơi, nhưng vì cái khó bó cái khôn, vì tánh cách quá tài tử của việc làm, cho nên thiện chí thì có, khả năng cũng không thiếu mà vẫn không tránh khỏi tình trạng vá víu ở cả hai phương diện : tổ chức cũng như nghệ thuật. Và kết quả là đã chẳng gây được một tiếng vang có lợi nào cho thoại kịch mà lại còn làm cho công chúng thêm thất vọng, thêm hoài nghi thiện chí và khả năng của những người làm kịch hăng say nhất.

Công chúng của thoại kịch bao giờ chẳng khó tính ? Nếu công chúng thoại kịch mà lại cũng dễ tính như ở các bộ môn sân khấu khác thì còn đâu là niềm kiêu hãnh hợp lý, nguồn an ủi hợp tình của những người làm kịch ?

5) Tình trạng chiến tranh

Đây có lẽ là nguyên nhân quan trọng nhất làm cho thoại kịch không phát triển được.

Thoại kịch vốn là một hình thức sân khấu tiến bộ. Vậy công chúng yêu thoại kịch cũng như các nghệ sĩ trong ngành cũng phải là những thành phần công dân tiến bộ. Nhu cầu chiến tranh, nhu cầu chính trị cũng như nhu cầu kinh tế đã thu hút mất một phần lớn năng lực, sáng kiến, tâm não, phương tiện và thì giờ của những thành phần công dân đó, vì vậy mà sân khấu thoại kịch bị ảnh hưởng thua thiệt nặng nề.

Nếu đặt vấn đề trách nhiệm thì phần trách nhiệm lớn nhất phải quy cho những người yêu thoại kịch, những kịch sĩ và kịch tác gia. Hàng chục năm trời họ đã tỏ ra bất lực, tỏ ra thụ động.

Thơ vui
Phàn - nàn gì nữa ?

Tin đến thế thì ba là nhất
Chẳng mất gì chỉ mất tiền nong
Mang thân là gái có chồng
Dám vào khách sạn với ông bạn vàng
Ba-xi-đê lại càng nhậu dã
Anh đàn ông phong nhã thường tình
Bà nên thử hỏi lại mình
Cơm no phải có chương trình... no-nê
Thế thì cái vấn đề cương hiệp,
Cho tôi xin, mẹ kiếp ! — còn lâu !
Người ta ai có dại đâu
Tự nhiên sao lại dâm đầu vào đây
Mua một phút đắm say kỳ thú,
Một trăm ngàn một «cú» thần tiên,
Kể ra thôi cũng đáng tiền
Phàn nàn gì nữa thêm phiền bà ơi !

TRUNG - NGUYÊN - TỬ

Cả Tàu Cộng lẫn Nga đều «kẹt» vì chiến tranh VN

Bình luận về bản thông cáo của Trung Hoa và Liên Sô nói về vấn đề Việt Nam. Liên Sô thì nói rằng sẽ tăng cường viện trợ quân sự và kinh tế cho Bắc Việt mà Trung Cộng thì lại nói rằng viện trợ của Liên Sô không khác gì viên thuốc bên ngoài có bọc đường, đồng thời Trung Cộng cũng ca ngợi và hô hào Bắc Việt chủ trương tự lực cánh sinh trong phong trào cách mạng, sau đây chúng tôi so sánh lập trường của hai đảng cộng sản này đối với tình hình Việt Nam.

Giữa lúc bà Indira Gandhi và ông Harold Wilson sang Mạc Tư Khoa để cố gắng giàn xếp hòa bình tại Việt Nam, thì không khí trong thế giới cộng sản không thuận tiện chút nào với những cố gắng của hai thủ tướng Anh Ấn để đem lại hòa bình.

Tại Bắc Kinh, thủ tướng Trung cộng, ông Chu Ân Lai, đã lập tức công kích hoạt động của bà Gandhi, nói đó chỉ là mục đích phá hoại ý chí chiến đấu của dân VN và giúp Mỹ.

Các lãnh tụ Nga cũng có lý do để không muốn cho bà Gandhi bị mất lòng nên không bình luận gì về cuộc viếng thăm của bà. Nga lại tỏ ra gương ghẻ đối với cuộc công du của thủ tướng Anh, đến nỗi họ làm như là không biết ông Wilson muốn thảo luận với họ về vấn đề VN.

Nói rằng các cường quốc cộng sản có thể đồng ý với nhau trong việc chống những cố gắng đem lại Hòa bình tại Việt Nam, không có nghĩa là họ có những quan niệm giống nhau về vấn đề này. Thực ra những quan niệm của họ có nhiều khía cạnh trái ngược nhau.

Mạc Tư khoa và các nước Đông Âu thì đã muốn chấm dứt cuộc chiến tranh thực sự và không có lợi ích gì. Nhưng họ đã biết từ lâu là họ không thể bắt buộc Hà Nội ngồi vào bàn hội nghị. Còn Trung cộng thì trái lại hết sức cố gắng đốc thúc Cộng sản Việt Nam chiến đấu cho tới cùng, dù phải tốn thiệt đến đâu đi nữa.

Về phía Nga và các nước đồng minh Đông Âu của họ, thì thấy không có thể chấm dứt chiến tranh được, nên họ không còn cách nào khác là công bố những bản thông cáo cứng cỏi lên án Mỹ xâm lăng, ủng hộ những yêu sách của Hà Nội và của MTGPMN và hứa cung cấp mọi viện trợ kinh tế và quân sự mà Bắc Việt và MTGPMN có thể yêu cầu.

Trong cuộc đụng đầu nguy hiểm này với Mỹ, các lãnh tụ Liên Sô có thể bấu víu vào hai yếu tố làm cho họ vững vàng

— Một là có thể họ tin rằng dù Bắc Việt có được tất cả các viện trợ Nga có thể giúp thì trước sau rồi Bắc Việt cũng phải ngồi vào bàn hội nghị. Có một điều quan trọng đối với Nga là không thể để cho Hà Nội có thể tuyên bố là bị bắt buộc phải thương thuyết, vì không được Nga viện trợ đầy đủ.

Yếu tố thứ hai mà các lãnh tụ Liên Sô có thể chắc là họ viện trợ cho BV bao nhiêu đi nữa cũng không đi tới được một cuộc thế chiến, dù là có gởi cả quân tình nguyện đi nữa vì chiến tranh VN có leo thang đi tới thành thế chiến hay không, còn phải tùy ở Nga và Mỹ; và hiện nay hai nước này đều nhứt quyết không để xảy ra việc đó.

Lập trường của Trung cộng về vấn đề này thì trái ngược hẳn. Họ sẽ hài lòng nếu thấy chiến tranh ở VN biến thành những cuộc chiến tranh quốc tế giữa các nước Cộng sản với các nước đế quốc. Nhưng họ không có những phương tiện để gây ra một cuộc chiến tranh thế giới.

Chỉ có sự trợ lực của Liên sô mới có thể gây ra thế chiến.

TC cũng biết là Nga sẽ không cung cấp sự trợ lực thế. Họ cũng biết là cả Nga lẫn Mỹ đều biết điều đó và sự hiểu biết ấy đã làm cho TC chỉ trích một cách cay đắng là có sự thông đồng giữa hai đại cường quốc Nga Mỹ.

TC chỉ có thể làm được mỗi một việc là khuyến khích các lãnh tụ Bắc Việt hết sức cố gắng tiếp tục cuộc chiến tranh, trong khi nói rõ là Bắc Việt chiến thắng hay không là tùy ở cố gắng ở chính mình, chứ không phải tùy ở viện trợ mà TC có thể giúp.

Hiện nay càng ngày người ta càng thấy là TC khó có thể can thiệp bằng quân lực, vì nếu không được Nga ủng hộ thì can thiệp vào chỉ đưa tới sự tàn phá vào chính đất nước của họ.

Nói tóm tắt, về thực tế thì độ của Trung Cộng gần giống như là thái độ của Liên Sô, nhưng vì những lý do khác nhau họ tiếp tục tuyên bố hoàn toàn ủng hộ BV chừng nào BV còn tiếp tục chiến đấu nhưng họ không muốn chính họ bị lôi cuốn vào chiến tranh.

Bình luận của đài BBC — Luân Đôn

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

Báo chí Nhật và vấn đề V. N.

— Nhật báo «Asahi Evening News» xuất bản ở Đông Kinh (Nhật Bản) trong số ra ngày 25-6-66 đã đăng tải một bức thư của một độc giả Nhật Bản ký tên là Hana, gửi cho tòa soạn, than phiền về sự thiếu vô tư của báo chí Nhật đối với vấn đề Việt Nam. Nội dung bức thư đó như sau :

«Người ta ít khi tường thuật sự việc một cách sai lầm. Điều mà người ta xuyên tạc chính là mối tương quan của họ với sự việc», đó là lời trích trong cuốn «Funeral in Berlin» của Len Deighton, trang 98.

«Báo chí vẫn nêu cao tôn chỉ là tôn trọng lập trường thẳng thắn trung lập và tôn trọng sự thật, công bằng và chính trực của quyền tự do báo chí, nhưng tôi thiết nghĩ thái độ của báo chí Nhật Bản đối với chiến tranh Việt Nam thật là bất công, mâu thuẫn và phi lý.

«Nếu quả báo chí thành thật mong muốn cuộc ngưng bắn và hòa bình ở miền Nam Việt Nam, thì tại sao báo chí lại không hô hào người Việt Nam, ở miền Bắc cũng như ở miền Nam hãy ngưng chém giết lẫn nhau.

Dù có hay không có sự hiện diện của quân đội Mỹ cuộc chiến tranh Việt Nam vẫn trung vẫn là cuộc chiến huynh đệ tương tàn. Lý do nguyên nhân khiến cho người Mỹ phải chiến đấu ở Việt Nam là để chấm dứt chiến tranh bằng cách chặn đứng xâm lược của miền Bắc.

«Nếu Bắc Nam cũng là một nhà như Hồ chí Minh đã rêu rao, thì thử hỏi đâu là sự thật, đâu là lẽ công bằng và chính đáng của tinh thần quốc gia, khi mà Cộng sản khủng bố và sát hại đồng bào dưới chiêu bài «Chủ nghĩa quốc gia» hay «giải phóng dân tộc» ?

«Việt Cộng là ai nếu không phải là những phần tử chống đối chính trị (đúng hơn nữa, những phần tử thèm khát chánh quyền) hằng xử dụng những phương pháp bạo động. Dung túng chiến lược, chiến thuật của VC tức là thừa nhận sự phá hoại ở bất cứ nơi nào có những phần tử lý khai chính trị (hoặc tham quyền cố vị). Nếu thế, Nhật bản cũng không thoát.

Nếu bảo rằng Mặt trận Giải phóng chỉ là đại chúng miền Nam chống lại chánh quyền, thì có khác nào chấp nhận giả thuyết rằng Đảng CS Nhật bản hay Đảng Xã hội có thể nhận tiền bạc và vũ khí của các nước CS bên ngoài để lật đổ chánh quyền hiện hữu ở Nhật bản. Vậy thì giới trí thức Nhật bản chỉ vì cảm nghĩ lý tưởng mà dung thứ cho những hoạt động khủng bố dã man của họ hay sao.

«Báo chí gọi sự can thiệp quân sự của Mỹ là hành động xâm lược. Nhưng thử hỏi báo chí nói sao về sự hiện diện lén lút nhưng hiển nhiên của quân đội Bắc Việt ở miền Nam từ lâu nay, trước khi chiến tranh bắt đầu leo thang từ năm, (xin xem «Vietnam Undiscovered Country» của Bernard Fall, New York Review of Books, Marc 7, 1966 vol VI, No 4).

Thật là vô lý hết sức khi bảo rằng oanh kích bằng phi cơ là gây hấn trong khi phá hoại ở dưới đất lại không phải là xâm lăng. hay là bảo rằng sự hiện diện của quân đội Mỹ ở VN là phi nhân. Nếu thế thì sự viện trợ quân sự của Nga Xô hay TC cho BV cũng là phi nhân phi nghĩa.

«Vì thù ghét hành động quân sự của Mỹ ở VN, mà báo chí Nhật bản làm ngơ không nói đến những hoạt động khủng bố đang thực hiện ở miền Nam VN do những người Mỹ dân sự cũng như quân sự chủ trương.

Và cũng vì thế mà báo chí Nhật bản không hề đả động đến những câu truyện như trường hợp Đại úy Bill Carpenter đã đối phó với quân địch tấn công bằng cách kêu gọi phi cơ thả bom napalm xuống ngay vị trí của mình.

Nhưng trái lại báo chí Nhật luôn luôn đăng những tin tức thí dụ như một binh sĩ Mỹ không chịu cầm súng bắn VC. Nhưng trong khi đăng tin ấy báo chí lại cắt bỏ đoạn nói rằng chính binh sĩ ấy đã xin phép được phục vụ ở tiền tuyến trong công tác y tá.

«Những truyện đốt thẻ trưng binh ở Mỹ với những vụ biểu tình chống chiến tranh, thì được báo chí quảng cáo rùm beng với những hàng tít lớn. Nhưng báo chí không thuật rằng những người đốt thẻ trưng binh hay biểu tình ấy sau khi được người ta giảng giải thì đều trở lại giác ngộ, hoặc họ đều bị dân chúng chế cười, có khi còn phải ăn đòn nữa. Báo chí cũng làm ngơ câu chuyện của một nhà luật sư đắc thắng trong cuộc bầu cử quốc hội vì đã lớn tiếng ủng hộ nhiệt liệt chính sách của TT Johnson đối với Việt Nam.

Vì báo chí đã phóng đại về vấn đề «nội chiến» ở Việt Nam, nên dư luận quần chúng Nhật bản có vẻ quan tâm đến vấn đề này hơn cả dư luận Mỹ, trong khi nhân dân Mỹ tuy có thân thuộc, bạn bè, hay hàng xóm hiện đang chiến đấu và hy sinh tính mạng ở Việt Nam, mà vẫn giữ được thái độ khách quan và xét đoán vấn đề một cách bình tĩnh và sáng suốt.

Thậm chí có một bà thuộc phái trí thức Nhật bản, trong một cuộc thảo luận thuộc [illegible] chương trình vô tuyến truyền hình, đã công kích đại sứ Reischauer khi đại sứ này bảo rằng báo chí Nhật đối xử với chiến tranh Việt Nam một cách bất công và phiến diện. Bà ấy làm như thể người Mỹ xen lấn vào công việc nội bộ của nước Nhật chúng ta. Bà ấy có vẻ coi chiến tranh Việt Nam là mối lo của nước Nhật chớ không phải của Mỹ nữa.

Nhưng có điều rất lạ lùng là trong công việc hàng ngày của tôi, tôi không bao giờ nghe nhắc đến miền Nam Việt Nam. Thỉnh thoảng tôi có nghe thấy những người có học thức bình luận về tình hình Miền Nam-Việt Nam nhưng xem chừng họ chỉ lặp lại những gì mà báo chí tường thuật hay đã bình luận đến mà thôi.

Vì thế tôi bèn tự hỏi không hiểu vì lý do nào mà báo chí cứ khêu gợi trong trí óc của độc giả những hiện tượng tàn bạo của chiến tranh mà không hề đả động đến thực chất của chiến tranh. Nếu báo chí Nhật chỉ cống hiến cho độc giả những diễn tiến và chiến sự nóng hổi hàng ngày thì thiết tưởng các tin tức hàng tuần của báo Times đã rõ ràng dễ hiểu, cũng đủ lắm rồi.

Điều mà tôi ghi nhận được trên mặt báo ở Nhật chỉ là nỗi lo sợ chủ nghĩa quân phiệt hiếu chiến tái sinh ở Nhật Bản, dẫn rằng báo chí Nhật cũng có lần nhấn mạnh rằng chiến tranh Việt Nam là một mối đe dọa cho hòa bình và an ninh của người Nhật.

Báo chí Nhật muốn dập tắt nỗi lo sợ nói trên bằng cách khai thác cái mà họ gọi là «tinh thần phản chiến» của quần chúng. Nhưng nói cho đúng thì quần chúng Nhật đều có cảm nghĩ phức tạp, hơn thế một mặt họ thành thực lo cho người Mỹ phải chiến đấu và hy sinh tánh mạng ở VN và đi ngại cho gia đình của số người Mỹ đó tại Hoa Kỳ, một mặt họ bực tức vì không thể làm gì được để chấm dứt chiến tranh, khi mà mỗi người dân Nhật đang còn nhớ rõ cảnh đẫm máu của trận chiến tranh trước, đây ở trong ký ức họ.

Nhưng tại sao người Nhật chúng ta lại không thể sửa chữa được lỗi lầm đã qua và định lấy biện pháp tự vệ mà vẫn tránh được chủ nghĩa quân phiệt, điều rất cần thiết cho sự sống còn của chúng ta.

Người ta còn nhớ rằng Frank Sinatra đã từng hát : «Chúng ta chỉ có thể lầm lỡ một lần. Tôi tin rằng người Nhật chúng ta không ngu dại gì để mà lầm lẫn thêm một lần nữa.

Và chẳng đâu phải chỉ có chủ nghĩa quân phiệt là đáng chê trách vì chủ nghĩa đó đã gây nên chiến tranh Thái Bình Dương và sự thất trận của chúng ta ? Tất cả những người Nhật bản đứng đắn điều biết rằng mình không thể nào chối được cái tội đã góp phần gây nên cảnh chết chóc cho đồng bào ta.

Nhưng tại sao chúng ta chỉ lo sợ chủ nghĩa quân phiệt của người Nhật chúng ta, mà không lo sợ chủ nghĩa quân phiệt hiếu chiến đang hiện lên lò lò ở TC ? Đó thật là cả sự bí hiểm.

• Những luận điệu cho rằng Nhật bản có thể bị lôi kéo vào vòng chiến vì tại Nhật có những căn cứ của Mỹ đều là những luận cứ hồ đồ.

Các căn cứ quân sự Mỹ tại Nhật đã có từ lâu, trước khi xảy ra chiến tranh VN. Chiến tranh ở VN nhất thiết không phải xảy ra vì sự hiện diện quân sự của Mỹ ở Nhật bản.

Sự thỏa hiệp chung giữa Mỹ và VNCH không phải là công chuyện của chúng ta và chiến tranh chống cộng ở VN không phải là chiến tranh của chúng ta. Các căn cứ quân sự Nhật bản được nhường lại cho Mỹ theo sự giao kết chung giữa hai quốc gia chủ quyền Nhật Mỹ.

«Bắc Việt và Trung cộng không có quyền khiếu nại gì về sự quyết định toàn quyền của chúng ta, một biện pháp để tự vệ chống xâm lăng, cũng như chúng ta không khiếu nại gì về họ. Nhưng nếu Bắc Việt và TC mượn cớ là có căn cứ của Mỹ ở đây để tấn công chúng ta, thì chúng ta phải đánh lại để bảo vệ đất đai của ta.

«Mới đây, đảng Xã hội Nhật đã xướng ra một hiệp ước bất tương xâm với Trung cộng và các nước láng giềng khác thay vì Hiệp ước an ninh Mỹ Nhật. Nhưng nếu Nhật không thi hành nghiêm chỉnh hiệp ước những gì mình đã ký kết với một nước ngoài, thử hỏi một người biết tự trọng làm sao có thể xướng ra (và có thể chấp nhận được) một quan điểm như vậy ? Biết đâu hiệp ước bất xâm phạm kia lại chẳng bị vi phạm hoặc bỏ xó tùy theo sự ngông cuồng của người ký kết ? Và chẳng không có gì bảo đảm rằng hiệp ước mới sẽ tốt đẹp hơn hiệp ước cũ, mà dựa vào đó chúng ta đã được hưởng cuộc sống an cư lạc nghiệp. Trong mười hăm qua, với các căn cứ của Mỹ ở đây, chủ quyền của nước ta vẫn được tôn trọng.

«Nếu đảng Xã hội Nhật Bản không biết rằng hiệp ước bất xâm nhập Nga Đức và Ba Lan đã bị Đức Quốc xã chà đạp một cách dễ dàng như thế nào tức là Đảng Xã hội hãy còn thiếu kiến thức căn bản về lịch sử quốc tế, về tâm lý, để có thể trở nên một lực lượng cầm quyền ở Nhật Bản được.

• Nếu báo chí Nhật mà vẫn bình chân như vại trước chủ nghĩa quân phiệt ở Trung cộng, vì rằng người Tàu là người Tàu, trong khi lại lo sợ chủ nghĩa quân phiệt của Nhật Bản vì rằng người Nhật là người Nhật, thì quả thật là một thứ tâm lý lạ đời.

«Nếu có ý nghĩa đại loại như thế rằng Cộng sản còn hơn quân phiệt, thì thật là điên khùng rõ đại. Nhưng nếu có người nghĩ như thế, thì báo chí phải thừa hiểu rằng dưới bất cứ chế độ cộng sản nào, nạn nhân bị bóp chết đầu tiên chính là quyền tự do báo chí, chứ chẳng phải ai khác».

«Nếu báo chí không quan ngại đến chủ nghĩa quân phiệt ở Trung cộng theo lý là Trung cộng chỉ tranh đấu ở bên trong phạm vi lục địa của họ mà thôi thì tại sao báo chí lại sợ rằng Nhật Bản nhảy vào chiến tranh V N, một cuộc chiến tranh chỉ diễn ra giữa người V N với người Việt ?

«Trung Cộng chắc không nhảy ra khỏi Hoa Lục rộng lớn, trừ phi là vì thánh sống họ Mao bị giết vì một trái bom Mỹ. Về phần tôi, tôi tin ở sự khôn ngoan của người Tàu.

«Đó là những lý do khiến tôi tin chắc rằng báo chí cũng thừa biết chiến tranh VN không phải là mối đe dọa cho hòa bình và an ninh của chúng ta. Đã biết như thế, báo chí vẫn cứ rêu rao, tức là lợi dụng việc đó để làm cái đòn bẩy cho sự bột phát tư tưởng của chủ nghĩa quân phiệt ở Nhật Bản.

Dù có hay không có chiến tranh VN, thì cũng không ai biết được tại sao báo chí Nhật lại cứ tin chắc vào thứ hòa bình an ninh mà không cần đến một biện pháp phòng thủ nào cả, vì rằng báo chí Nhật chưa hề nói gì rõ rệt về điểm ấy cả. Nhưng thử hỏi đạo đức của báo chí Nhật nằm ở đâu, khi báo chí Nhật chỉ biết khai thác nỗi thống khổ của nhân dân VN và nỗi lo sợ của quần chúng Nhật bản, cho mục phiến ngấm ngầm của mình. Đó là cả vấn đề lương tâm của nhà báo.

Cái lối hò hoán «Chó Sói» trong khi chẳng có ác thú nào hết, phải chăng chỉ là cách nối giáo cho giặc, chỉ làm lợi cho chủ nghĩa quân phiệt Nhật mà thôi. Tôi e ngại như vậy lắm.

Sự thật là mỗi quốc gia chỉ nhìn cuộc chiến tranh VN qua cái ống kính tự tư tự lợi của mình và chỉ phản ứng theo chiều hướng đó mà thôi.

• Nhưng thử hỏi đâu là tinh thần nghĩa vụ hay trách nhiệm của báo chí đối với thế giới, khi mà báo chí tỏ mối quan tâm đến quốc tế bằng cách đăng tải những tin tức quốc tế lên trương nhất.

«John Donne đã nói rất đúng khi bảo rằng trong thế giới ngày nay không có quốc gia nào là một cù lao cả. Nền an ninh và thịnh vượng kinh tế của Nhật bản tùy thuộc vào hoàn cảnh tương đối vững vàng của thế giới hiện đang giữ được mức thăng bằng cán cân lực lượng.

Nền ngoại thương trụ cột của nền kinh tế Nhật sở dĩ được phát đạt chính là vì chúng ta đứng trong hàng ngũ Thế giới Tự do.

• Một thực trạng rõ rệt là nếu Trung Cộng thất bại nặng nề về chính trị (hay về chủ nghĩa) ở Phi Châu, thì lý do chính là tại Trung Cộng không có lực lượng bùng hậu về kỹ nghệ tân tiến đủ để thỏa mãn nhu cầu của các quốc gia Phi Châu đang mở mang.

• Không kể những khả năng tiềm tàng, ngay như nền an ninh và thịnh vượng hiện tại của Nhật bản cũng là nhờ ở điểm Nhật Bản đứng về phía Thế giới Tự Do. Vậy chúng ta phải có những trách nhiệm và bổn phận đối với Thế giới tự do, chúng ta phải góp phần duy trì cán cân lực lượng của thế giới cho đến khi nào tự nó không còn như thế nữa.

«Nhưng xem chừng cán cân lực lượng ấy đang tiến tới chỗ tụt ra. Và phần chúng ta, hiện nay chúng

(xem tiếp trang 5)

TRUNG CỘNG DƯỚI MẮT NGƯỜI MỸ

(Tiếp theo)

ĐẶNG-TÂM — NGUYỄN-LƯU tóm lược

Cộng Hòa Nhân Dân Mông Cổ và cuộc tranh dành ảnh hưởng giữa Nga và Trung Cộng

Mông cổ có số dân cư rất ít ỏi và thưa thớt, chưa đầy một triệu dân cư sống trên giải đất có diện tích 600 000 dặm vuông. Về mặt địa dư Mông cổ là nước hoang sơ gần như là bán sa mạc, và bị kẹp giữa hai nước khổng lồ là Trung Cộng và Liên xô. Nước này có một nền kinh tế rất bán khai. Những sự kiện ấy đã đưa Mông Cổ tới chỗ phải lệ thuộc nặng nề vào các khuôn mẫu ngoại quốc cho mọi sự mở mang và biến cải.

Trước năm 1911, Nhà Mãn Chu đã đạt được sự kiểm soát và bành trướng ảnh hưởng vào xã hội và chính quyền Mông cổ. Tuy nhiên từ năm 1921 trở đi khuôn mẫu chính cho việc mở mang Mông cổ lại là khuôn mẫu Nga xô. Ngay năm 1911, thực ra thì Nga đã đóng vai trò đó rồi. Vì thế sự thù nghịch giữa Nga và Trung Hoa để khống chế Mông cổ mang những yếu tố lịch sử, quốc gia và nhất là không có ảnh hưởng Cộng sản là điểm thực sự quan trọng.

Từ năm 1921 cho tới lúc Trung Cộng đạt được chế độ Cộng Sản ở Bắc kinh vào tháng 10 năm 1949, chỉ có Nga là nước bành trướng ảnh hưởng Cộng sản ở Ngoại Mông. Tân Trung Hoa không có gì để bảo đảm ảnh hưởng của mình ở vùng đó cho tới năm 1952. Nga Cộng đã điều động ở trong và ảnh hưởng đã được xã hội và chính quyền Mông cổ được ba mươi năm, vì thế khi Trung Cộng bắt đầu nhập cuộc, Liên xô đã gây được một chỗ đứng, ảnh hưởng được Cộng đảng Mông cổ về các khuôn thước giáo dục, định chế và tổ chức, ở mọi mực độ như ăn quần, ăn uống, và ngôn ngữ. Trong cuộc tranh chấp Nga xô Trung cộng đối với Cộng đảng Mông cổ khoảng thời gian mười năm qua, ảnh hưởng của Trung Cộng đã có lần trở nên yếu tố chính đối với tình thế ở Mông cổ, nhưng nói một cách đúng đắn thì Trung Cộng vẫn chưa đánh bạt được hay tranh dành một cách khốc liệt đối với ưu thế của ảnh hưởng Nga xô.

Đặc tính của nền kinh tế và xã hội Mông cổ dựa trên tổ chức chăn nuôi và du mục, tính chất tôn giáo và màu da cũng có ảnh hưởng đến Cộng đảng Mông cổ trong việc du nhập những khuôn thước từ ngoại vào.

(Còn tiếp)

phụ trương

MIẾNG ĂN, NÈT SỐNG...

PHƯỢNG VĨ

LÊ HOÀN TÂN

Có lẽ trong toàn cõi Việt Nam, không có nơi nào cây phượng vĩ lại gắn liền với đời sống học trò hơn là ở tỉnh Phú Thọ. Ai cũng biết là phượng vĩ, mà tại Phú Thọ, người ta gọi là cây me tây, lúc hoa nở là báo hiệu mùa nghỉ hè, mùa thi cử.

Phượng vĩ ở Phú Thọ có lẽ ảnh hưởng của núi đồi đỏ, lá xanh như không bao giờ có màu xanh tươi hơn, hoa đỏ như không đâu có hoa đỏ đến thế... lại đỏ một thứ rất dân tộc, đỏ mùi cánh chả (chim chả), đỏ mùi tươi đẹp nhất của những cái yếm ngày xưa của người con gái dương thì, áo nâu non, yếm cánh chả, khăn nhiễu tam giang, thắt lưng hoa lý, sà tích bạc, váy lĩnh bưởi, dép cong, nón quai thao.

Những mối tình ngây thơ thuở xưa, đến với mùa phượng vĩ tàn, đi với mùa phượng vĩ nở, đã để lại cho bao thi nhân tí hon, hay bao người nhớ lại quá vãng. Phượng vĩ đến lúc học trò vào học, ngày xưa thường vào tháng 9 dương lịch, có quả đã chín khô, có quả còn xanh tươi nõn nà. Học trò trèo cây phượng vĩ hái quả xanh xuống lấy đập vào gạch cho toét hai bên sườn cứng nhắc, móc lấy những hột trong quả, xếp từng hàng như răng lược. Bóc hột ra có hai cùi trong bọc một hột cây xanh và mềm. Ăn cùi hột phượng vĩ, người ta có cảm tưởng như ăn một thứ bánh dầy, dẻo màdòn nhuyễn, có giá trị như một thứ ngũ cốc đặc biệt.

Đến gần Tết, quả phượng vĩ quả nào quả nấy khô dòn, học trò hái về lấy hột khô ra và bắt đầu hột phượng vĩ biến thành một thứ đồ chơi và là thức ăn ngon lành cho bọn học trò trường tỉnh.

Hồi xưa học trò hay đánh đáo bằng cái núi bộp, nút bấc ở đầu những chai rượu ty Fontaine, nhưng đến mùa hột phượng vĩ khô, học trò lấy hột phượng vĩ làm đơn vị đánh đáo. Cũng chầu một chầu hai, chầu năm chầu chục. Anh nào được nhiều, bọc vào tà áo (ngày xưa học trò đi học mặc quốc phục) mang về cho vào nồi nấu thật chín dừ. Hột phượng vĩ chín dừ là một món ăn khá ngon, ăn cả vỏ cả cùi và cả hạt nhân. Nó bùi bùi, thơm tho như hơi của một nồi khoai sọ vừa chín tới.

Trò chơi này được ưa chuộng cho đến khi các quả khô từ những nơi cành cao nhất cũng bị hái mất hết rồi. Thế là bắtđầu đến trò đi trèo cây sở. Chỉ có Phú Thọ mới có thứ quả sở, mà người ta lấy hột ép lấy dầu, một thứ dầu rất tốt mà các họa sĩ xưa có thể thay dầu lin pha bột sơn vẽ tranh dầu. Quả chínăn rất ngon, vừa ngọt vừa chua có dựa dính răng, như quả bứa, một thứ măng cụt đất Bắc.

Phú Thọ còn nổi tiếng với dứa tây. Quả nhỏ hơn các giống dứa mọi nơi, nhưng thơm thì thơm lạ lùng và có một cái ngọt sắc sao, mặn mà, có duyên, hết sức là quyến rũ.

● Dứa tây Phú Thọ đã là món quà cho hết thầy ai đi xa về gau. Có những bà học đòi theo kiểu Tây phương nấu dứa tây làm confiture, mà các bà xưa gọi là «cămmi chưa» Như thế dứa mất mùi thơm, và thêm cái ngọt nhân tạo của chất đường thật quả đã kém hẳn cái ngon nguyên thủy. Mứt dứa nấu theo kiểu ta cũng vậy. Đáng lẽ làm confiture là phải xử dụng đến thứ dứa mật, mộc mạc. chân chỉ hạt bột kia mới phải. Dứa tây là thứ dứa quí, đem cái kỹ thuật nhất thời mà định thôn tính cái ngon bất diệt của một vưu vậtthiên nhiên, thì quả cũng như những anh làm chính trị muốn đem cái mỏng manh có hạn mà đọ với cái vô cùng của Trời Đất, của nhân dân. Dứa tây mọc trên những cánh đồi đỏ có nơi trồng xen với cây sơn ta. Chân đồi là những rặng sim đến mùa hoa tím sởkiên trì và nhũn nhặn, rồi mùa quả chín tím ngắm mọng mơn mởnnhư nhung. Rặng sim bọc lấy đồi dứa, bọc lấy đồi đỏ, đứng xa trông như một đĩa thực phẩm thật là mỹ thuật đủ màu sắctrìnhbầytừ công phu do một thợ Tạo nào khéo chân khéo tay đến thế là cùng...

Phú Thọ có giống lá gồi, đến mùa có những quả gồi mà địa phương gọi là quả đen, ăn như hạt giẻ, tuy có hương vị thô sơ hơn. Quả đen được bán hàng thúng đầy, cho nhữngđườngxuôi. Đó là một đá vị rất thông thường trên những làng mạc, cheo leo đỉnh đồi sườn núi của miền Trung Du Bắc Việt này. Quả đen đã làm no lòng những mục tử, có lẽ là những mục tử nên thơnhất trong xứ. Vì chăn trâu bò trên đồng cỏ trung du mới thật là có cái thú thoát tục..., mới có cái thú chơi diều, vì chỉ những nơi này mới có những nguồn gió cuốn diều lên cao và thổi mạnh và đều vào chiếc sáo vi vu những buổi chiều tà và có khi cả những đêm trường trăng thanh gió mát.

● Phú Thọ còn nổi tiếng với những cái bánh do. Bánh do cũng nhiều nơi làm. Nhưng mỗi nơi trình bày và hương vị bánh do mỗi nơi một khác. Bánh do vùng Hà Nội, Hà Đông, hay quanh thủ đô, đều có hương vị nhạt, mát thì cũng có mát, nhưng bao giờ cũng hơi dùng dục, nhẽo, không có hồn bánh. Lại khi ăn phải ăn với mật ong mới đủ hương vị.

Chất bánh miền trung châu lại phải điểm thêm chất mật ong cho thêm hương thơm đất nước. Nếu không có mật ong mà ăn với mật mía thì thật cònkém bánh rán, bánh mật rất nhiều. Đặc điểm của bánh do Phú Thọ là cách trình bày, bánh được gói trong mấy tờ lá cọ, chỉ một lần thôi, hình bánh như trái chuối nhưng là một trái chuối ong óng như mật ong, trong suốt. sờ vào mát tay. nhưng lại cứng cỏi không cứng quá mà không mềm quá. Bánh do Phú Thọ phải ăn với mật mía, mật gọt. Bánh do Phú Thọ có tiếng là nồng, nồng mùi vôi. Ăn một miếng bánh do Phú Thọ chấm mật hật là một cái thú vô song. Hơi vôi hơi nồng nồng, chất bánh dẻo mà lại cứng làm ngập dầy răng mát lạnh. Hơi vôi hơi lá, hơi gạo, hơi mật quyện chặt với nhau như những anh em kết nghĩa, mỗi người mỗi vẻ, anh hùng một tính khác nhau, nhưng bổ túc cho nhau dễ làm nên nghiệp lớn. Bánh do Phú thọ cái tính chất dung hòa, có giải quyết được mâu thuẫn nội bộ, biến thể thành một sự kiện thật là hoàn bị như một xã hội có đủ giai cấp mà dung hòa được mọi phân tranh, để tiến tới một trạng thái thật làdân chủ, ngon lành, ngọt lịm, nồng nàn, mát mẻ vui tươi.

Nói đến Phú Thọ là người ta phải nhớ đến những quán bên đường thiên lý. Một nhà thi sĩ đã chẳng xúc động tình dân tộc. khi ngồi trong một quán bên đường trung du :

Hàng quán lên hương bỏng kẹo,
Riêu bốc hơi, ấm áp chuối tiêu vàng
Đất Trung du, đồi đỏ quê hương,
Có tiếng hát của những nàng thợ cấy.

Bỏng kẹo đất Phú Thọ là hợp chất của ngô bắp huyện Hưng Hóa, nơi thành cũ tiêu diều của chế độ xưa, với mật mía phủ Quảng Oai, Quốc Oai tỉnh Sơn Tây lân cận. Quà quê mộc mạc, thơm thơm mùa lúa chín như má người vợhiền của Thi sĩ Hoàng Cầm. Nồi riêu cua bốc hơinóng thơm lừng gian quán, gạch cua vàng rực lẫn màu xanh tươi của những cuống hành lá mềm mại hăng hắng, ở miền trung du này thì riêu cua chỉ chan ăn với bánh dúc sắt nhỏ. Thêm một chút muối ớt thật cay, pha lẫn chút mắm tôm dân tộc nữa, là một thức ăn hết sức bình dân, hết sức VN, ăn xong còn nhớ mãi mà có khi thú lên đường của những dũng sĩ thuở nào cũng có lẫn chút tình lãng mạn đối với bát bánh dúc riêu cua miền trung du. Chàng Dũng trong chuyện Đoạn Tuyệt, đi chuyến xe lửa đêm gió tạt vào mặt, bụi than bay vào mắt, chắc là cũng đi lên những Phú Thọ, Yên Báy, chỉ dây, và mũ lợi với nắng sương qua những quán bánhdúc riêucuaấm cúng đượm tình dân tộc... Ăn song bát bánh dúc riêu cua, trángmiệng một quả chuối tiêu vàng đốm trứng quốc nữa là đời coi như ật là mỹ mãn. Sau hết bát chè xanh thật chát, thật thơm, thật nóng bỏng mồm, thời quả là sung túc quá lắm...

Nợ áo cơm phải trả đến hình hài, có trả thời cũng nênchọn thứ áo cơm này mới thật là không thiệt.

NẠN LẠM PHÁT Ở VIỆT - NAM

☆ **Bài của Hiệp-Xuyên PHAN-THIỆN-GIỚI**

Giáo sư, Tiến Sĩ kinh tế học

Sau khi đã nhắc qua những điểm lý thuyết về vấn đề lạm phát, chúng ta có thể bàn tới tình trạng lạm phát tại VN. Nhưng để có đủ yếu tố nhận định, thiết tưởng ta phải đi ngược dòng thời gian, tìm hiểu trong quá khứ những sự kiện gì đã xảy ra gần đây về phương diện tiền tệ tại đất nước chúng ta. Bài học lịch sử rất quý giá để « ôn cố tri tân » ngõ hầu đưa đến những đề nghị cụ thể có thể áp dụng vào tình trạng đặc biệt của VN mà không trái ngược với những nguyên tắc đã nêu ra trên phần lý thuyết. Một người đi đường xa không thể không quay đầu nhìn lại đoạn đường đã vượt, qua hầu biết rõ vị trí hiện tại để chọn lựa con đường phải noi theo.

Vì thế, trước khi nói đến sự lạm phát có thể hay đang xảy ra tại Việt Nam, chúng tôi xin trình bày sơ lược những giai đoạn lạm phát mà chúng ta đã trải qua trong vòng vài chục năm nay. Sau đó, chúng ta sẽ nghiên cứu tình hình hiện tại để nêu lên những đặc điểm chính yếu và thử tìm phương cứu chữa, nếu không quá muộn như có người đã tin tưởng vậy. Lẽ tất nhiên, chúng tôi sẽ không có cao vọng cho rằng mình đã nắm chắc chân lý và chỉ riêng mình mới có đủ khả năng làm công việc khó khăn này.

Tình trạng lạm phát tại Việt Nam

Đoạn I) Dưới thời lệ thuộc Pháp

Chúng ta chỉ cần nhắc lại đây tình trạng lạmphát dưới thời thế chiến đệ nhị cho đến khi tạm chấm dứt cuộc chiến tranh Đông dương.

Trước hết, người ta có thể nhận thấy rõ sự gia tăng của khối tiền tệ trong thời kỳ tiếp theo cuộc khủng hoảng kinh tế cho tới khi quân đội Nhật Bản đầu hàng.

Tiền giấy do Đông Dương Ngân Hàng in ra được hưởng chế độ cưỡng bách lưu hành và đã gia tăng 1 cách mau lẹ theo như bảng kê dưới đây :

: Triệu bạc Đông Dương

Cuối năm	Tồn khoản các trương mục vàng lại tại Đông Dương N. H.	Tổng số tiền giấy lưu hành	Tổng số Ngân sách Đông Dương
1932	2,5	92.9	83
1939	44,7	216 3	114
1940	122,3	280.4	129
1941	158.9	346.7	125
1942	195.8	494,2	139
1943	215,5	740.3	172
1944	285,3	1.344,2	219
1945	398,1	2.631,2	300

Như thế, trong khoảng trên 10 Năm từ 1932 đến 1944, số tiền lưu hành đã tăng lên gấp 10 lần và còn gia tăng lên tới mức gấp 30 lần trong những năm sau cùng của cuộc thế chiến đệ nhị. Lý do chính của sự lạm phát tiền giấy này là việc đài thọ những chi phí nuôi dưỡng quân đội Nhật sang chiếm đóng tại Đông Dương.

Từ 1940 cho đến 9-3-1945, Chánh phủ Đông Dương đã phải cung cấp tất cả là 725 triệu đồng cho quân đội Nhật.

Tiếp theo đó, cho tới tháng 8 năm 1945, Đông Dương ngân hàng lại phải ứng trước thêm 720 triệu đồng cho quân đội Nhật bản.

Thành thử, tổng số tiền cung ứng cho quân đội chiếm đóng lên tới 1425 triệu đồng bằng quá nửa số tiền giấy phát hành vào cuối năm 1945là 2.631, 2 triệu đồng bạc. Lẽ tất nhiên, số tiền ứng trước này không có đối phần nào cả, vì được trả bằng những đồng « Yen » đặc biệt, không dùng được ở ngoại quốc và cũng không đem mua hàng hóa ngay tại Nhật bản được.

Trong khi đó, khối lượng tài sản và dịch vụ cung cấp trên thị trường cũng bị giảm một cách rõ rệt. Sức sản xuất nông nghiệp rất thấp kém. Ở Nam Việt, số ruộng còn được khai thác coi bằng 65% diện tích thời tiền chiến và sản ngạch về lúa chỉ bằng phân nửa mà thôi. Số cao su sản xuấthồi 1939 là 67.000 tấn, đến năm 1945 chỉ còn khoảng 20.000 tấn.

Về kỹ nghệ cũng thế, vì bị không quân Đồngminh oanh tạc nên nhiều xí nghiệp kỹ nghệ và các trục giao thông bị tàn phá. Sức sản xuất kỹ nghệ chỉ còn độ 50% mực độ trước chiến tranh.

Ngoài ra quân đội Nhật bản còn trưng thâu nhiều phẩm vật và một số lớn gạo phải xuất cảng qua Nhật.

năm 1941 : 700.000 tấn gạo
— 1942 : 1.050.000 —
— 1943 : 950.000 —
— 1944 : 900.000 —

Do đó mọi phẩm vật đều tăng giá vì có sự bất quân bình giữa trào lượng tiền tệ và trào lượng sản phẩm, Đồng bạc Đông Dương bị mất giá rõ rệt so với các ngoại tệ khác.

: Hối xuất tính bằng đồng bạc Đông - Dương

Năm	1 US đ.	1 Anh kim	1 HK đ.
1939	4.01	17. 75	1. 10
1945	7.01	28. 25	1. 78

Giá vàng hồi năm 1935-36 vào khoảng 60đ một lạng (37gam500). đã tăng lên 300đ vào năm 1943 và tới năm 1945, giá vàng là 1700đ một lạng. Như thế tỷ lệ gia tăng cũng lên tới gấp gần 30 lần, xấp xỉ tỷ lệ gia tăng số tiền giấy lưu hành.

Sự mất giá của đồng bạc Đông dương đối với các ngoại tệ khác rất hạn chế, so với giá vàng, một phần vì những biện pháp kiểm soát hối đoái đã được thi hành ngay từ tháng 9 năm 1939, và một phần khác vì các ngoại tệ ấy cũng đồng thời bị giảm giá trị. Nhưng dầu sao ảnh hưởng của sự lạm phát cũng khá quan trọng nếu ta xét đến chỉ số giá sinh hoạt và chỉ số bán buôn tại Saigon vào năm 1939 và 1945.

Năm	Thực phẩm	Nội hóa	Ngoại hóa	Tổng quát	Giá sinh hoạt gia đình lao động
1939	100	100	100	100	100
1945	795	710	1310	810	462

Theo bảng kê trên đây giá bán buôn đã tăng gần gấp 8 lần và giá sinh hoạt gần gấp 5 lần tại Saigon so với thời tiền chiến. Nhưng tại Hà Nội, giá sinh hoạt lại tăng tới 25 lần so với năm 1939, vì gạo ở Nam không ra Bắc được sau khi đường giao thông bị gián đoạn, thành thử giá gạo ở ngoài Bắc lên rất cao.

Sự kiện này chứng tỏ rằng hiện tượng lạm phát xảy ra trong kỳ thế chiến đệ nhị tại Việt Nam rất phức tạp. Việc đài thọ những chi phí chiến tranh bằng những khoản ứng trước của Ngân hàng đã làmcho khối tiền tệ gia tăng từ 1939 đến 1945 gấp 10 lần. Nhưng sự lạm phát này đã có những ảnh hưởng không đồng đều, từ khu vực này qua khu vực khác.

Thêm vừa, giá sinh hoạt còn chịu ảnh hưởng của việc tiếp tế khó khăn trong thời chiến, làm cho vật giá cũng không nhất loạt gia tăng từ miền này sang miền khác.

Tới khi chấm dứt cuộc thế chiến đệ nhị, quân đội Trung hoa dân quốc sang giải giáp quân đội Nhật bản tại miền Bắc vĩ tuyến 16, mang theo tiền Quan Kim và tiền Quốc tệ, nên lại gây thêm ít nhiều sự xáo trộn kinh tế.

Cùng lúc đó, Ngân hàng Đông dương lại cho thâu hồi giấy bạc 500đ. phát hành thời Nhật chiếm đóng. Việc này càng làm cho dân chúng mất tin tưởng vào giá trị của tiền giấy lưu hành.

Với hiệp ước 6-3-46 để cho quân Pháp đến thay thế quân đội Trung Hoa, và sau cuộc chạm súng ngày 19.12-46, chiến tranh Đông Dương lại bắt đầu mở rộng, làm cho nền kinh tế của các nước liên hệ càng thêm kiệt quệ.

Hệ thống giao thông đã bị tê liệt vì các sự phá hoại của cuộc chiến tranh du kích ; ruộng đất bị bỏ hoang thêm nhiều hơn trước. Tuy thế, nhờ có những sự chi tiêu của đoàn quân viễn chinh Pháp, đời sống của dân chúng Việt-Nam cũng đỡ chật vật hơn hồi thế chiến đệ nhị. Một số hàng hóa đã được nhập cảng từ Pháp. Đồng bạc Đông Dương đã được định giá khá cao so với tiền quan của Pháp : 1đ. ĐD = 17 ffrs. Do đó lại phát sinh ra 1 thị trường lén lút buôn đồng quan, và trên thực tế, đồng bạc Đông Dương đã bị mất giá rất nhiều.

Khối tiền tệ càng ngày càng gia tăng, nhất là số tiền giấy lưu hành :

năm 1950 .... 4.256 triệu ĐD
— 1951 .... 6.353 — ĐD
— 1953 .... 9.194 — ĐD
— 1954 .... 10.695 — ĐD

Vì thế, ngày 11-5-1953, Pháp đã đơn phương phá giá Đồng bạc Đông dương : 1đ. ĐD = 10 ffrs.

Việc này đã gây xúc động trong tất cả mọi giới vì không phù hợp với nguyên tắc về quốc tế công pháp.

Các thỏa hiệp ký kết tại Pau hồi cuối năm 1950, đã tổ chức các quốc gia liên kết Đông Dương thành 1 khối Liên hiệp tiền tệ, và thành lập 1 cơ quan liên quốc, tức là Viện phát hành. Tuy nhiên, cơ quan này không được tham khảo ý kiến về việc phá giá nói trên. Dầu sao sự kiện này cũng không chấm dứt được nạn buôn bạc và càng làm cho đồng bạc thêm mất giá hơn nữa. Giá vàng hồi cuối năm 1954 chừng 3.000đ một lạng (37g5) ; so với giá hồi 1945 (1.700 đồng) thì có sự gia tăng gần gấp đôi. Trong khi đó, số tiền tệ lưu hành đã tăng gấp 5 lần, từ 2 tỷ 6 lên đến trên 10tỷ đồng ĐD. nghĩa là không có sự biến chuyển song song giữa giá vàng và khối tiền tệ.

Mặt khác, cuộc phá giá tiền tệ thực sự đã chỉ có lợi ích cho nước Pháp mà thôi, vì làm nhẹ gánh nặng chiến phí mà công quỹ của Pháp phải đài thọ. Không những thế Việt Nam còn chịu thiệt về số ngoại tệ ký thác tại Ngân hàng Pháp quốc. Ngoài ra dân chúng VN là những kẻ bị hy sinh trong việc phá giá này vì tự nhiên tài sản tiền bạc bị mất giá khoảng 40% còn lợi ích của phá giá trong việc khuyến khích xuất cảng thì hầu như không có. Các ngành sản xuất tại Việt Nam đều có tính cách co rắn cần thiết để hưởng thụ những lợi ích này. Nếu cuộc phá giá đồng Anh Kim hồi 1930 và đồng Mỹ kim hồi 1933 đã giúp cho cácnền kinhtế liên hệ thoát tình trạng ngưng đọng thì cuộcphá giá tiền tại VN hồi 1953 càng làm cho nhân dân VN thêm cùng quẫn mà thôi.

Điều đáng ghi nhận trong dịp này có lẽ là kỹ thuật đã được áp dụng trong việc phá giá tiền tệ. Thứ nhất cuộc phá giá đã xảy ra khá đột ngột nên ít kẻ kịp lợi dụng cơ hội để làm giàu nhanh chóng.

Thứ hai cuộc phá giá được đi kèm theo việc thiết lập một khoản phụ thu bù trừ hối đoái, bằng 40% trị giá hàng, ngang với phần xuất sụt giá tiền tệ. Phụ thu này áp dụng đồng đều cho mọi cuộc chuyển ngân trước ngày xảy ra sự phá giá tiền tệ, và nhất là cho những hàng tồn trữ trong kho vào ngày đó. Việc này cũng làm giảm bớt những sự bất công do sự phá giá gây ra, vì không ai được hưởng khoản sai biệt giá cả hàng hóa nhập cảng tiền tệ bị phá giá. Số thu khoản này rất quan trọng cho ngân quỹ.

Thứ ba, sự phá giá tiền tệ còn đem lại nhiều nguồn lợi đáng kể cho công nho, vì các hàng nhập cảng chịu thuế nhập khẩu và thuế tổng nội theo giá CIF (thuế suất tòng giá), nên phải trả thêm thuế trên căn bảnggiá mới. Do đó mà không có những sự sai biệt giá cả tăng gia giữa hàng hóa phải chịu thuế suất cao và hàng chịu thuế nhẹ hoặc miễn thuế. Giá hàng tăng nhất loạt theo một tỷ lệ nào đó.

Trái lại, nếu giữ nguyên mực thu về quan thuế như cũ thì có thể nhiều thứ hàng bị tăng giá theo một tỷ lệ cao hơn những thứ hàng khác sau khi điều chỉnh giá cả cho phù hợp với sự phá giá tiền tệ. Đó là trường hợp những thứ hàng trước đây không phải trả thuế, hay trả thuế nhẹ so với giá CIF (giá mua cộng thêm các phí khoản bảo hiểm và chuyên chở).

Đoạn 2 : Thời kỳ (1954—1961)

Ngày 20-7-1954, hiệp định Genève ra đời : cuộc chiến tranh Đông Dương tạm kết thúc, quân đội Pháp rời bỏ Việt Nam, lãnh thổ nước nhà bị chia đôi, lấy vĩ tuyến 17 làm ranh giới.

Tình hình kinh tế tại miền Nam Việt Nam thời đó hầu như bị kiệt quệ, vơi một nền sản xuất bị tê liệt vì chiến tranh, trong khi số «Cầu» gia tăng gấp bội vì phải thỏa mãn những nhu cầu tiêu thụ bị dồn ép trong thời chiến và nhất là vì có làn sóng di cư của gần một triệu người từ Bắc vào Nam mang theo một số tài sản tiền tệ khá lớn.

Hoàn cảnh này rất thuận tiện cho sự bành trướng của hiện tượng lạm phát.

Mặc dầu giá trị tương đối của các con số thống kê, ta có thể căn cứ vào những chỉ số giá bảng sau đây để nhận rằng sự gia tăng giá cả lên tới 21% trong vòng một năm :

Căn bản 1949 : 100

Năm	Nội hóa	Ngoại hóa	Chỉ số tổng quát
1954	163	160	162
1955	210	166	196

Đồng thời, giá sinh hoạt cũng tăng khoảng từ 10 đến 15%, theo như bảng kê dưới đây về chỉ số tổng hợp giá tiêu thụ tại Saigon (căn bản 100 năm 1949) :

Giai cấp xã hội	1954	1955
Trung cấp	202	233
Lao động	205	224

Giá vàng ở Saigon ngày 31-12-1954 là 2815đ VN một lạng (37g5). Với cuối năm 1955 một lạng vàng ở Saigon giá là 4240đ VN. Như thế giá vàng cũng đã tăng đến 50% theo tỷ lệ cao hơn sự gia tăng giá sinh hoạt rất nhiều. Điều này chứng tỏ rằng ta không thể căn cứ vào giá vàng để ấn định một chánh sách kinh tế hoàn toàn hợp lý được. Tưởng cũng nên nhắc thêm rằng vào 31-12-55 giá vàng tại Ba Lê, là 445.000 ffrs một kg. và tại Hồng Kông mỗi lạng vàng (37g5) giá 254đ HK tính theo giá chợ đen (mỗi đồng HK là 15đ20 VN) thành mỗi lạng giá 3.810đ VN còn thấp hơn giá vàng tại Saigon.

Về hối suất đồng bạc VN cũng trong khoảng thời gian đó người ta ghi nhận một sự mất giá khá rõ rệt của đồng tiền trong nước.

Trên thị trường tự do tại HươngCảng, ngày 31-12-1954, 100đ VN ăn 11, 20đ HK, tới ngày 31-12-55, 100đ VN chỉ còn bằng 7,30đHK nghĩa là giá trị đồng bạc VN đã giảm sụt 33%.

Mặt khác, đối với đồng Phật Lăng của Pháp, tiền VN cũng mất giá từ 35% đến 55%, vì một đồng bạc VN chỉ ăn từ 4.5 đến 6.5 ffrs. mặc dầu hối suất chính thức là : 1đVN = 10 ffrs.

Sự chênh lệch giữa số «Cung» bị giảm sụt do chiến tranh phá hoại, và số «Cầu» gia tăng vì các nguyên nhân đã kể trên đây, là một tình trạng lý tưởng cấu tạo thành nạn lạm phát.

Vì thế, mực hóa giá đã tăng khá mau ; giá trị tiền tệ bị giảm thiểu trông thấy. Nhưng sở dĩ nạn lạm phát không trở nên trầm trọng và đã ngăn chặn được một phần lớn là nhờ có ngoại viện của Hoa kỳ đã cho thi hành một chương trình trợ giúp đại quy mô để cung cấp cho nền kinh tế VN những sản phẩm cần thiết.

Theo thủ tục viện trợ thương mãi hóa, chính phủ VN được sử dụng một số Mỹ kim đembán lại chothương gia VN để nhập cảngnhữnghàngcần cấp cho thị trường quốc nội. Một số lớn tiền VN đã được thâu vào quỹ Đối giá và được giải tỏa dần để thực hiện những chương trình do hai chính phủ Việt Mỹ thỏa thuận.

Do đó, số hàng hóa tung ra thị trường đã vừa đủ để đáp ứng các nhu cầu tiêu thụ trong nước và đồng thời, khối tiền tệ ban hành cũng giảm đi phần nào vì bị thu hút khá nhiều vào quỹ Đối giá.

Về phương tiện tiền tệ, nhà hữu trách đã áp dụng một chính sách thận trọng để đối phó với nguy cơ lạm phát.

Ngày 1-1-1955, tổng số giấy bạc lưu hành là 8.827 triệu đồng VN số trữ kim (gồm có vàng và ngoại tệ) có trị giá tương đương là 1045 triệu đồng VN, tỷ lệ bảo đảm là :

$$\frac{1.045}{8.827} = 11\%$$

Nếu tính thêm tiền ký thác là 2.993 triệu đồng VN, của Ngân Khố, các cơ quan công quyền, các ngân hàng và các cơ quan viện trợ Mỹ khối tiền tệ lên tới : 8.827 cộng 2993 : 11.800 triệu đồng VN. Tỷ lệ bảo đảm thực sự còn là :

1045 : 11.800 : 8%

Nhờ cuộc thâu hồi những giấy bạc của Đông Dương Ngân Hàng cũ và của Viện Phát Hành Liên quốc (tiền mang hình Cao Mên và Ai Lao) Ngân Hàng Quốc gia VN đã được hưởng một số «lợi kế toán» đáng kể vì chỉ phải đổi ra có 8.032 triệuđVN, ít hơn số tiền đã phát hành.

Tới ngày 31-12-1955, số trữ kim của Ngân Hàng Quốc gia lên tới 4.359 triệu đVN.

Trong khi đó số tiền lưu hành còn có 7500 triệu đồng VN, tỷ lệ bảo đảm là

$$\frac{4359}{7.500} = 58\%$$

Nếu kể thêm tiền ký thác là 5.411 triệu khối tiền tệ số là : 7500 + 55411 = 12911 triệu đồng VN

Tỷ lệ bảo đảm thực sự là

$$\frac{4.359}{12.911} = 34\%$$

Vàng (và ngoại tệ) được dùng làm trữ kim để bảo đảm giá trị cho tiền tệ lưu hành. Khi tỷ lệ bảo đảm được gia tăng, sự tín nhiệm vào giá trị tiền tệ trong nước cũng nhờ đó mà được phục hồi. Biện pháp giảm thiểu số tiền giấy phát hành chính là một phương sách khá hữu hiệu để chống lại nạn lạm phát đang hoành hành.

Với một số vàng (hay ngoại tệ) trị giá là 1 tỷ đồng bạc chẳng hạn, người ta có thể phát hành 3 hoặc 4 tỷ tiền giấy. Như thế, nếu đem bán vàng lấy ngang giá trị, tác dụng tâm lý không đáng là bao vì giá vàng và giá sinh hoạt không biến chuyển song song với nhau, như đã có dịp nhận định trên đây ; trái lại, việc bán vàng đó còn làm giảm bớt 1 số trữ kim quan trọng (mặc dầu có thể dùng ngoại tệ để nhập cảng vàng thêm) dùng để đảm bảo giá trị của tiền giấy đang lưu hành. Do đó, tác dụng tâm lý gây ra có thể trái ngược với điều dự tính. Mặt khác việc thiết lập thị trường tự do với sự gia nhập hạn chế hồi tháng 7 năm 1956 cũng góp phần vào sự ổn định giá. Những đơn xin chuyển ngân về tiền lời các cơ xí nghiệp ngoại kiều, tiền để dành của các ngoại kiều lập nghiệp tại Việt Nam, phí tổn đóng góp cho các hội sở hay các chi nhánh đặt ở ngoại quốc, chi tiêu của du khách, tiền dưỡng bệnh, tiền trợ cấp gia đình vân vân... đều phải thựchiện trên thị trường tự do, Hối xuất trên thị trường này tùy thuộc vào tình trạng «cung cầu» ngoại tệ.

Các ngân hàng trung gian được thỏa nhận, hằng ngày, sẽ họp tại Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam để cùng ấn định những hối xuất trung bình các ngoại tệ, với sự thỏa thuận của đại diện Ngân hàng Quốc gia. Trên thực tế, vị đại diện này chỉ can thiệp khi nhận thấy hối xuất đề nghị quá cao hay quá hạ.

Thị trường tự do đã có thể hoạt động ngay được là nhờ có một số dự trữ quan trọng do Ngân hàng Quốc gia Việt Nam cung ứng và hối suất đã biến chuyển rất ít chung quanh mức ấn định từ ngày khai trương thị trường này.

Ngày tháng	Mỹ kim đ. US	Anh kim L	Phật lăng FF
1-7-1956	74,50đ VN	205.00đ. VN	19,70đ. VN
31-8-1957	733.00...	201.00....	16,60...
5-1-1959	73.50...	205,50...	14,00... (1).
4-11-1959	73,00..	206.00	14.80.

(1) Tiếp theo sau sự phá giá trả hình của đồng FF

Về mặt «Cung», nguồn ngoại tệ chính của thị trường này là những ngoại tệ mua trên các thị trường tự do Hương Cảng, Vọng Các, hay Tân Gia Ba, cùng những ngoại tệ của du khách, của các cơ quan công thiện hay các cơ quan ngoại quốc nhượng lại.

Một nguồn khác cung cấp ngoại tệ cho thị trường tự do là việc mua lại 1phần các ngoại tệ thâu hồi trong các vụ xuất cảng. Các thương gia bán hàng cho ngoại quốc phải nhượng lại cho viện hối đoái, tất cả số ngoại tệ nhận được theo tỷ lệ sau đây :

65% theo hối suất chánh thức ;

35% theo hối suất tự do. Như thế, hối suất hỗn hợp trong các vụ xuất cảng vào khoảng : 1 Mỹ kim = 47,95đVN.

Ngoài ra, các thương gia hay kỹ nghệ gia có thể xin cấp ngoại tệ cần thiết để mua một số ngoại hóa không ghi trong chương trình nhập cảng thương niên với điều kiện phải nộp một khoản phạt xuất bình giá có khi lên tới 60đ VN mỗi Mỹ kim. Khoản này có thể thay đổi theo quyết định của Viện Hối đoái, tùy theo tình trạng « cung cầu » và tùy theo mỗi khu vực ngoại tệ.

Như thế đồng bạc VN đã bị phá giá một cách gián tiếp, mặc dầu hối suất chính thức vẫn được duy trì 1 mỹ kim = 35đ VN

Sở dĩ cuộc phá giá trá hình này không gây ra nhiều hậu quả, phải chăng trên phương diện tâm lý quần chúng, là vì đây chỉ là một cách điều chỉnh hối suất tiếp theo sự mất giá của đồng bạc VN đã nói trên đây. Và lại vào thời kỳ này hàng hóa đã bắt đầu thừa thải trên thị trường. Tại các kho thương khẩu, hàng hóa cũng bị ứ đọng hết bớt bán ra ngoài hiệu hay tồn trống nhưng các thương gia không muốn nộp thuế để lấy hàng ra bán với giá cả nhiều khi dưới giá chính thức (lỗ vốn). Do đó, sự song song của đồng bạc có một hối suất hạ hơn trên thị trường tự do, đã không có ảnh hưởng tới giá hàng quốc nội. Nếu căn cứ vào những chỉ số sau đây về giá sỉ tại Saigon (căn bản 100 năm 1949), chúng ta sẽ thấy giá sinh hoạt không tăng, mà lại có phần giảm bớt từ khi thiết lập thị trường tự do(1.7.1956)

Tháng năm	Nội hóa	Ngoại hóa	Chỉ số tổng quát
7-1956	206	172	195
1-1957	183	160	175
1-1958	198	180	192
1-1959	178	180	179

Trên thị trường song hành (chợ đen) tại Saigon, giá vàng và các ngoại tệ cũng được ổn định sau khi thị trường tự do được thiết lập

Tháng năm	Vàng (1 lượng)	1 USđ	1 HK đ
6-1956	4.320đ VN	86.50đ. VN	15.20đ VN
7-1957	4.600đ	85.00 —	15,00 —
12-1957	4520 —	82.00 —	15,00
4-1958	4200 —	82.00 —	14.85

Sự ổn định về vật giá cũng như về hối đoái đã làm phục hồi sự tín nhiệm đối với tiền tệ của VN và chấm dứt tình trạng lạm phát thời hậu chiến.

Tình hình kinh tế tương đối có phần khả quan, trong thời gian thi hành kế hoạch ngũ niên đệ nhất (1957-1961) nhờ có những ngân khoản ngoại viện vừa đủ để bù đắp vào sự thiếu hụt ngân sách và sự thiếu hụt trong cán cân thương mại.

(Còn 1 kỳ nữa)

> *LTS.— Trong hai số báo cuối tuần (số báo hôm nay và số báo ngày mai) chúng tôi phải sắp xếp lại các bài vở trên hai trang 4-5, để đăng tải trọn vẹn thiên biên khảo của giáo sư Phan-Thiện Giới, tiến sĩ kinh tế học.*
>
> *Mấy hôm nay họa sĩ Tuýt bị ốm nên không vẽ tranh được. Chúng tôi thành thực cáo lỗi cùng bạn đọc.*

NGUYỆN VỌNG

Đã bỏ thi nhưng lại còn đòi phải có bằng T.H. Đ. N. C.

Kính gởi Ông Tổng Ủy viên Văn Hóa và Xã Hội
(Qua Ông Chủ nhiệm nhật báo CHÍNH LUẬN)

Kính thưa Ông.

Chúng tôi, một nhóm học sinh tại Dalat, có vài thắc mắc, kính xin Ông vui lòng giải thích :

— Khi Bộ ra Thông cáo bãi bỏ kỳ thi T.H.Đ.N.C.Bộ có bức số cho mở kỳ thi vô Đệ tam công lập. Tỷ số học sinh công lập được lên thẳng Đệ tam là 20%, số 80% còn lại sẽ phải thi chung với học sinh tư thục trong kỳ thi lên lớp. Nhưng nay lại có Thông cáo của Bộ về điều kiện thi vô Đệ tam là :

— Phải xếp hạng đồng niên từ 1 đến 5à.

— Học sinh tự học phải có bằng Trung học.

Như vậy, chúng tôi đã không được thi Trung học, lại còn bị thiệt thòi trong kỳ thi vô Đệ tam nữa. Và còn bao nhiêu quyền lợi khác chúng tôi không được hưởng.

Chúng tôi kính xin ông vui lòng xét lại trường hợp của chúng tôi để chúng tôi khỏi bị thiệt thòi.

Kính xin ông nhận nơi đây lòng tri ân chân thành của chúng tôi.

Nay kính.
Một nhóm học sinh Dalat

Đọc báo ngoại quốc (Tiếp theo trang 4)

ta giao dịch thân thiện về thương mại và văn hóa với Nga sô và cả Trung cộng.

«Dĩ nhiên, việc đó cần phải tiến hành tuần tự và rất thận trọng, vì chúng ta không muốn rằng, đáng lẽ nhập cảng những sản phẩm văn hóa của Trung cộng, chúng ta lại nhập cảng mưu mô phá hoại ngấm ngầm và «một trận giải phóng» để đến nỗi người Nhật lại giết hại lẫn nhau. Đó là điều mà chúng ta không đời nào mong muốn : Không bao giờ !

«Sự hiện diện của quân đội Mỹ ở đây là điều kiện thiết yếu cho nền an ninh và thịnh vượng của chúng ta đồng thời cũng biểu lộ được nghĩa vụ của chúng ta đối với Thế giới Tự do.

«Và lại, theo Hiến pháp «hòa bình» của Nhật bản thì hiến pháp của chúng ta không mâu thuẫn với việc duy trì lực lượng quân sự Mỹ ở đây, hay là duy trì lực lượng phòng thủ của chúng ta, Vì rằng, như tôi đã nói ở trên, không thể có một Hiến pháp Hòa bình vững mạnh nếu nước ta không vững mạnh.

« Bởi vậy, tôi kết luận rằng báo chí không có lý do nào xứng đáng để lo sợ rằng chúng ta nhảy vào vòng chiến ở VN, trừ phi tự ý chúng ta muốn tham chiến. Và báo chí cũng phải hiểu rằng nước Nhật chúng ta không có lý do gì để mà nhảy vào vòng chiến... Vì một lẽ giản dị là Hoa kỳ đang thắng lợi ».

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhắn tin

Mời ông Thẩm-phan-Vinh lại chơi tòa báo SUNG

Kể từ số báo ra ngày 17-7-66, Chọn-Lọc sẽ tăng thêm 8 trang (84 trang) cho tập báo thêm phong phú.

Tìm con Con HUỲNH-VĂN EM 18 tuổi, con đã lỡ dại bỏ nhà đi, con nên về gặp Dì Tâm ở nhà lo buồn vì trông con. Con mau trở về Dì Tâm sẽ tha thứ tất cả, nếu ông bà nào gặp cháu xin dẫn đến số 114 đường Nguyễn Du xin hậu tạ. Mẹ HUỲNH-THỊ-LỘC

Hậu tạ tôi Nguyễn văn Trần ngày 6-7-66 mất căn cước số 14262 cấp tại Dalat ngày 29-1-64 trên khoảng đường Lăng Cha Cả — Saigon — Hùng Vương — Cholon. Ai lượm được được làm ơn đem lại số 331 Nguyễn công Trứ Saigon xin hậu tạ.

NHẮN TIN

Đỗ thị Ngọc Mai em ở đâu về gặp. Huê không thiết sống nếu thiếu em, anh đau nặng, anh đã rất hối hận, mong em tha thứ.

Tôi mất tại Saigon c/c số 670198 tên Huỳnh văn Thiệt. Ai lượm được đến số 136/32 Trần quang Diệu Phúnhuận xin hậu tạ.

Mất bóp gồm có thẻ căn cước thẻ chủ quyền, bằng lái xe tên Đỗ hùng Biện ai lượm được xin đem lại 1/B Lê văn Duyệt Gia Định Đ.T 23.050. Hậu tạ.

Nhắn tin Ông Tư (Lê-khanh Hiếu Giám đốc đoàn Hoa Thủy Tiên). Mong ông liên lạc gấp với số 1592 kẹp Phan-văn-Trị Gia Định. Cô NGỌC

NHÀ

Rooms For Rent tiện nghi tối tân. Service toàn hảo. 73 Huỳnh quang Tiên Saigon

Bán nhà gạch 4x12m, giá tiền 300.000đ. Số 108/44A Trần Quang Diệu (Hãng ASAM đi vô).

Phố cho thuê 2 căn liền nhau ở trên lầu 1, lối đi riêng, mặt tiền, đủ tiện nghi, an ninh. Hỏi 38 Ngô tùng Châu Sg. chỉ dẫn.

Nhà bán hoặc cho thuê 8m5x17. Hỏi hẻm 5-59/4 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà gạch luôn đất 2 căn, điện nước, có chỗ để xe 280B Lê văn Duyệt Saigon. Điện thoại Q.Đ. 38.417 hỏi ông Liêm.

Sẵn huê lợi Hotel Building đất trống đã và đang xây cất địa điểm rất do Mỹ kim 8 Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 23989 (cách trả tiền dễ).

Bán 6.000m2 đất trống đã chia lô — 1 ấp phố mặt tiền, đủ tiện nghi, có chỗ để xe. Hỏi 96 Nguyễn văn Học Giadịnh.

TIỀN TRƯỚC - I - GIÁ CAO

Ngoại Kiều dân sự cần mướn gấp nhiều biệt thự 3 phòng hay 4 phòng phạm vi Đô thành Saigon. Liên lạc 264 Hồng Thập Tự Saigon.

Cho Thuê nhà lịch sự, tiện nghi, an ninh. Trên gác sân thượng rộng, hai phòng. Dưới nhà để xe phòng khách, phòng ăn, bếp, cầu tiêu máy, douche, máy bơm nước, cửa lưới. Có đồ đạc. Hỏi tại 315/13 Trương minh Giảng hay Điện thoại 22.631.

Có sang một cái Bar gấp. Số 23 đại lộ Hồng Bàng tại chợ A Đông trước cửa hồ tắm Đô thành. Hiệu Ly Ly Bar.

House for rent. Đủ tiện nghi. Số nhà 82/1/10 ngõ Cư xá Air Việt Nam gần cầu Công Lý. Hỏi bà Năm.

Bán gấp nhà lầu có compteur điện nước. Hỏi 219 Trần quốc Toản (kế cổng Viện Hóa Đạo).

Đất Phú Thọ Hòa. Tốt nhất Saigon — Có điện nước Ngoại kiều ở. Còn lô cất bar, bin đinh, biệt thự và phố. Hỏi Ngoan 106 Nguyễn Huệ lầu 1 phòng 22 Đ.T. 23.387 Có 10.000m2.

VũngTàu Vì bận việc không thể trông nom được muốn sang 1 Snack Bar 2 căn rộng rãi tại Vũng Tàu. Hỏi nơi số 1 Phan bội Châu Vũng Tàu.

Phố trệt ngang 3m6 dài 15m đủ tiện nghi. Do nơi 339 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán 2 căn phố lầu (hoặc 1 căn) một mặt tiền dài 25mx4m có đất, đủ tiện nghi để cho mướn tất cả 12 phòng. Hỏi 471 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu giữa Đô thành, bếp, balcon đúc, điện, lồng hồ nước riêng, rất an ninh. Xem nhà 317/101 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán, trống mới xây cất, rộng, xét 634 Pétrus Ký vào 40m số 3! sát tiệm giặt Auto vào được (xem bảng chỉ dẫn đầu ngõ) 650,000đ.

NGÃ TƯ PHÚ NHUẬN

Cần thuê 1 cửa hàng hoặc 1/2, Mặt tiền đường Võ Tánh, Võ di Nguy, Chi Lăng (Khoảng ngã tư) điều kiện: trả tiền tháng một

CẦN 2 nữ đánh máy thạo Stencils 1 nam, đã làm ở các Roneo khác thạo Anh Pháp lương 6.000đ

CẦN MUA máy Ronéo Gestetner Photocopy-tirage de Plans Gáy Photocopie cần mua giá cao. Hỏi 36A Trần Qu Khải Tân Định Sg.

Cho mướn nhà trung tâm, góc đường ngay ngã năm, mở văn phòng hay cửa hàng đều tiện lợi Hỏi 1 Trần văn Thạch Tândịnh.

Sang lại một căn nhà 600m2 mặt lộ cách cầu Tân Thuận 1.500m Hỏi 2 đường Bà Triệu Cholon (Sau Tổng Giám Đốc Bảo An).

Nhà cho thuê. Khu yên tịnh, 8mx18 đủ tiện nghi nhà xây, 4 phòng có gác, rất thích hợp cho ngoại kiều, gần chợ, nhà thờ tiện đường xe. giá 8000đ mỗi tháng Có thể chào Hỏi Mai Trinh hẻm 325 số 21/1 Võ di Nguy P.N.

Đất bán xa lộ, gần làng Đại học Hỏi 90 Thiệu Trị Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 Trương Minh Giảng)

Nhà cho thuê, có lầu, điện 3 giây, khu thị tứ, mặt tiền rất tiện để mở hàng buôn bán hoặc Công ký nghệ (hiện đang làm nhà ic) 146 Pétrus Ký Saigon

Bán nhà mặt tiền hai từng gác giá 220.000đ Hỏi 171 Đường Bùi Viện Saigon

Bán nhà hai tầng, cả đất, khu Phú Thọ Hỏi 321B Nguyễn Minh Chiếu

Bán Căn phố Lò Gia, đang bỏ trống. Hỏi 40/12 Lò Gia.

Sang hoặc cho mướn 1 Snack Bar và bán 1 Opel Rekord 1700 EB Hỏi 42 Trịnh Minh Thế Saigon.

Đất Bán 1 lô đất 250m2 tại Ngã tư Xóm Gà cách lộ 100m. Hỏi 54E Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao (buổi chiều).

Cho Thuê 2 căn phòng trên lầu các ông ngoại kiều hay các cô chiêu đãi viên có gia đình Xin hỏi ông Bình số 150 dg. Hồ văn Ngà SG từ 18g30 chiều

Cho Thuê trên lầu meubles đồ. đủ tiện nghi 382 Hồng Thập Tự chỉ dẫn

Nhà Lầu 2 từng có terrasse luôn đồ đạc thật đẹp. đường Pétrus Ký. 308 Trần Hưng Đạo Saigon. buổi sáng giao nhà ngay

Bán đất nhiều lô đất trống 4mx21m cư xá 351 Lê đại Hành Saigon và vườn Cao su Phú Thọ. Hỏi Bình 40 Nguyễn Huệ Saigon. Tél 23988 (giờ làm việc)

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc, mặt bằng luôn đất 100m2 đủ tiện nghi khu Trần quang Khải gần Dakao 230 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Villas Hotels, Buildings, Bar Dancing trang bị đồ mộc hợp thời, bền chắc lại tốt và rẻ, chỉ đến: **TÔ-CÔNG** số 87-A, sau chùa Long Vân Tự giữa đường Hàng Sanh và Gia Định hay liên lạc với 38 Phan thanh Giản Saigon. Đặc biệt: giường, tủ cho đám cưới. Có nhận ráp đồ tại các tỉnh.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác, sân thượng gần trường, chợ, khu yên tĩnh giá 1500.000đ. Hỏi 281/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán 1 căn nhà lầu mới cất có đất 1 tầng có sân thượng, 5 phòng đủ vệ sinh của Y có Compteur điện nước. Xin hỏi 562 Phan đình Phùng.

Nhà bán phố lầu đúc mới xây xong, luôn đất, khu Mỹ ở mặt tiền Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Hỏi cô Khánh 519 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán 4m5x14m mặt tiền cầu Mật 180.000đ. Hỏi 314 Phạm thế Hiển cầu chữ Y

Nhà Bán gấp mặt tiền, 594 Nguyễn Huỳnh Đức gần nhà thờ Ba Chuông, trường học, bến xe. 5m5x25m xây cất cao ráo vững chắc, ngõ đi riêng, nhiều tiện nghi. Có sân để xe hơi, 5 phòng. Đất vĩnh viễn, giá rẻ.

Đất Thủ Đức cao và phẳng 6.300m2, ngoài mặt lộ đi Biên Hòa, trên quán Con Gà Quay 1 cây số. 350đ một thước. 179 Gia Long Saigon. Tel. 21.616.

Nhà bán 3 tầng rất đẹp, mặt đường 8,m5x3m Xem nhà 144 đường Bàn Cờ Hỏi 294 Trương minh Giảng Saigòn. Giá 900.000đ

Bán gấp. Nhà Bè tầng lầu đúc đủ tiện nghi, 4x20m. Hai mặt đường. Nhà có nhiều phòng cho mướn được liền. Số 83/3Đ. đường Trương minh Ký Gia Định hẻm 261. Hẻm Thầy Kầm.

Nhà bán hoặc cho mướn ba tầng lầu đúc đủ tiện nghi. 335 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán phố thương mãi luôn đất 22x4, sát tiền đường Trịnh minh Thế Khánh Hội, có gác lần điện nước cả bàn ghế dụng cụ đang mở Bar đông khách 1.950.000đ. Hỏi 274/A. Công Quỳnh Saigon Điện thoại 21.836 trong giờ việc.

Cho mướn 2 phòng máy lạnh tủ lạnh, bàn ghế đầy đủ. Toilette riêng Trần hưng Đạo. Hỏi cô Mai 96/7 Hồ Vương Saigon.

Bán 1 triệu bảy Nhà lầu đúc 6 phòng 2 WC có sân để xe điện nước riêng số 219 Trương minh Ký đi qua cổng số 6.

RẤT TIẾC Nhượng phải bán 2 căn nhà mặt tiền liền nhau sát hẻm. tiện mở cửa hàng, có sân để xe, đầy đủ điện nước Xem nhà 547-549 Bà Hạt. Hỏi 457/24 Phan thanh Giản Saigon

Cầm Villa, building trong Đô thành 34/i Trần Khánh Dư Saigon.

Bán nhà 2 tầng ngay cổng trường ngã bảy 24mx3m5. Hỏi điều kiện cụ phó Bích 126 đường Hoàng Diệu. K.H. Mới bà trả 1.700.000đ lại thương lượng. Và bán rẻ một kiếng tủ 1,m80x1m40 và nhiều kiếng để hớt tóc.

Bán Nhà 3m50x10m mái ngói gác có trần, gạch bông. Hỏi 327/31A Sư Vạn Hạnh Saigon.

Quận 8 Nhà bán Mặt tiền số 180 đường Liên Tỉnh số 5. 5mx21m, bếp riêng, sân để xe giá 420.000đ. Hỏi 1083 Đại lộ Hậu Giang mỗi tàu P.Lâm.

Cần bán gấp nhà luôn đất 4mx25m Hai từng đúc nóc bằng. Mới cất xong giá 1700000đ Giáp lưng căn phố 89 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Hòa. Hỏi 116 Trần quốc Toản Saigon.

Phòng đủ tiện nghi cho mướn 5 ngàn 1 tháng trả trước 10 tháng. Hỏi 7/2 Tự Đức Saigon.

Bán Lầu đúc 3 tầng Cao Thắng nối Trần Quốc Toản 17x4m có Gara. tiện mua bán. Hỏi 1C Cư xá Đô Thành 2 triệu 500 ngàn.

Phòng Tại Cao Thắng — Phan Đình Phùng, đẹp, rộng, nước nóng, tiện nghi, thuê 600 - 800 một ngày từ 1 tuần trở lên tiện cho Ngoại kiều độc thân hay có vợ VN. Hỏi 274A Công Quỳnh trong giờ việc.

Phòng trên lầu cho nữ công chức hoặc sinh viên mướn. Hỏi 37/20 đường Phát Diệm Saigon.

Bán nhà gạch 8x13m Mặt tiền đường lớn, đủ tiện nghi Hỏi 682/50 Phan thanh Giản S.G

Đất Sang nhiều lô đất ở Mỹ Tho hiện xây cất sát mặt đường giá rẻ. Hỏi 25 Ngô Quyền Mỹ Tho.

Bán nhà 4 tầng Khu Nguyễn tri Phương Và xe Peugeot 203. Hỏi 179 Triệu Đà Cholon.

Bán nhà lầu 3m7x7, bếp riêng, đủ tiện nghi 536/1 Võ di Nguy Phú nhuận.

Bán 480.000đ, nhà cư xá, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 36F. Cư xá Tự Do, Đường Lê văn Duyệt nối dài Saigon.

Mytho Bán nhà 4m x 16m đường Lý thường Kiệt nối dài, châu thành Mỹ Tho. Hỏi 51/53 Cao Thắng Saigon

Bán gấp 1 căn nhà 3 tầng lầu đúc 4x24m. đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, giá 1.300.000đ. Hỏi 118/41 Trương tấn Bửu

Vĩnh Bình BÁN 2 căn phố lầu đúc luôn đất ngay trung tâm Vĩnh Bình, mặt tiền, đang buôn bán rất đông khách, Hỏi Bà Chủ. 115/10 Hùng Vương Thị Nghè Saigon

Bán 460m2 đất đại lộ Chi Lăng P.N (mặt tiền 11m). Hỏi 4/10 Ng. văn Trương G.Đ

Đất cư xá Kiến Thiết còn vài lô rất đẹp có lô đất nền nhà ngang xi Măng Hà Tiên hai mặt đường, có thêm nhiều lô đất xã An Khánh, mặt xa lộ tuyệt đẹp, còn vài lô làng đại học lá hời. Bà Mỹ 178 Pasteur Sg. Có 3 lô đất sát Caogico.

Nhà bán tại 207/52 Trần quốc Toản Saigon ngang 4x14m có lầu.

Đất xa lộ bán 1000m2 đắp nền xong. Ngã tư Hàng Xanh xa lộ lên 200 thước bên trái. Hỏi 144 Nguyễn văn Học Giadịnh.

Bán Hai gian nhà liền lợp tôn tường gạch, đủ tiện nghi giá 350.000 ở số nhà 117 Hẻm 305 đường Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

Bán gấp phố lầu Lê văn Duyệt 96m2 (Mặt tiền đường) Hỏi 89C Lê văn Duyệt Sg

Bán gấp đất Hùng Vương Thị Nghè 15.000m2 (có kho) Hỏi 89C Lê văn Duyệt Sg

Nhà Bán, mặt tiền, đủ tiện nghi, điện nước, tiện thương mãi. Hỏi 226B, Đại lộ Trần h. Quán, (Nhân Vị) Cholon.

Bán biệt thự trệt (2 triệu) ở Trương minh Giảng Hỏi 132 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận trước nhà thờ 3 chuông Trương minh Giảng.

Nhà Béton 6 phòng điện nước ngay lộ Thoại ngọc Hầu 133 Phạm hồng Thái Gia Định. 1.600.000đ.

Đất bán, gần mũi tàu Phú lâm khu thịnh trong, tiện lập hãng xưởng 2000m2. 2 mặt đường 620đ./1m2. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà cho mướn, riêng biệt lịch sự, khu an ninh tiện cho ngoại kiều, vợ ngoại kiều. Hỏi 28 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán hoặc cho mướn rộng mát có điện nước 211B Trần quốc Toản (tiệm phở Ngọc Anh) quẹo vô 20m số 131.

Bán nhà lầu đúc 5mx34m, có lối đi riêng, có sân, garage có Mỹ kiều đang ở, (luôn đất 174m2). Hỏi 108A đường Thiệu Trị Phú Nhuận cổng số 6 tới ngã ba rẽ vào tay mặt chừng 50 thước đường Trương minh Giảng nối dài.

Nhà bên compteur nước riêng, rất mạnh, điện riêng, bếp, nhà tắm lát gạch men giao nhà ngay. 450.000đ Tại số 392/2 Phan thanh Giản Saigon (muốn coi nhà. Hỏi tại nhà may Q đằng cách đó 1 căn.

Bán rẻ 4 căn nhà có đất rộng vùng Tân qui Đông (Tân Thuận) Hỏi cô Tám số 233 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 25861, hoặc 54 Lữ Gia Phú Thọ.

Phòng lầu đúc nơi yên tịnh đủ tiện nghi cho N.K hoặc CĐV mướn điều kiện dễ dàng. xin hỏi tại 436/60 đường Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà Lầu bán số 197/35 Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận Gia Định). ba mặt hẻm mát mẻ khu yên tịnh.

1.100.000đ. nhà luôn đất 5x20m điện nước riêng 377/7A Cư xá Đô thành Ngõ sau thầy Ba Cầu Bông.

Đất Bán đường Bạch Đằng Hàng Xanh. Hỏi tại 463 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán nhà luôn đất có lầu đúc 4x16 có garage đủ tiện nghi, ngoại kiều đang thuê. Coi nhà 23/1/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận điều kiện 176/1 Gia Long Saigon.

Bán 5 căn phố lầu tiện buôn bán Pétrus Ký, đất đường Hoàng hoa Thám, mặt tiền khu sân Chi Lăng Gia Định. Hỏi 689A Pétrus Ký Saigon

Bán 1 phố lầu đúc, Kiến trúc tân thời. Tiện nghi trên dưới. Trung tâm thành phố — 1 Television G.E. 19 inches mới. Xin liên lạc 409 Phan đình Phùng (Saigon). Đã có ngoại kiều mướn thuê phố 25.000 đồng một tháng.

Cần mướn 1 Building 30 phòng (cho 60 Mỹ kiều dân sự ở). có máy lạnh, trung tâm Đô thành — 1 Villa độ 10 phòng — 1 Villa độ 5, 4 phòng ngủ (có Garage và điện thoại càng tốt) Hỏi IMPERIAL số 10 Trương Công Định Saigon hoặc điện thoại trong giờ làm việc 93.316.

Nhà Bán 4mx30m Có sân trước, lầu đúc phía sau. gần chợ, gần trường 339/8A Trương minh Giảng Saigon.

Nhà Bán hai căn, mỗi căn 4m50x10m tiện điện. nước lấy nhà ngay. Hỏi Hàng Thượng Chùa Liên Đài trong hẻm 106 hương lộ 14 hoặc 369/844 Lý thái Tổ CL.

Bán Villa đẹp rộng, đủ tiện nghi gần chợ, trường. an ninh tuyệt. 12 Phan đình Phùng Gia Định.

Nhà bán 250.000đ. số 10 Nguyễn Bỉnh Khiêm nối dài Hỏi số 8 bên cạnh.

Đi xa bán rẻ 1.550.000đ Villa nhà 1 căn phố sân rộng trên đất 267m2 (Tân sơn Nhứt). Đối thị Xuân, Trương minh Ký có bằng khoán. Hỏi chiều thứ bảy. Hỏi số 43/6 K III ấp Sa Châu.

Bán nhà, lầu đúc, có điện nước. hẻm rộng xe hơi ra vô được. Hỏi 181/27 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà Bán 4m.2x17m 3 Mặt có lầu gỗ, đủ tiện nghi Trước có sân rộng tiện xe vào 245/16 Võ Tánh Sg. khu yên tịnh

Đại hạ giá bán đất Phú Thọ B.D.F. Bàn Cát. Mỹ viện Carita. 151 bis Võ Tánh Saigon

Nhà bán 5m2x16m50 có lầu gỗ ngang trường đua Phú Thọ số 451 đường Lê đại Hành Cholon. Có điện nước.

Sang nhà cần bia, khu công chức, hẻm lưu thông. tiền phố thật rẻ 43/19 Hoàng Diệu Saigon.

CẦN NGƯỜI LÀM

Cần chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Mỹ. Hỏi tại 37bis Ngô Quyền (Bar Black Cat) Con mèo đen.

Cần Tài xế có giấy chứng chỉ đã kinh nghiệm hỏi Liz Ba. 27 Ngô đức Kế. lầu 1 vào 5g30 đến 20 giờ Xin gặp Bà Chủ.

Cần chiêu đãi Viên đi làm cho nhà hàng lớn tại Qui nhơn liên lạc 106 Bis đường Vườn chuối vào suốt buổi sáng đến 12giờ.

Cần 2 người đàn bà nấu ăn Bắc, làm công việc nhà — Coi sóc em nhỏ, làm việc vặt. Trả lương cao 89 Nguyễn văn Thinh Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có lương bậu. Bar MIMOSA số 158 trong Thương xá TAX đường Nguyễn Huệ

Bar Restaurant Queen Bee

106 Nguyễn Huệ - Saigon CẦN nhiều chiêu đãi viên biết Anh văn, uống chia đôi. Xin hỏi bà Quản lý hoặc ông Xước

Cần Một tài xế lái xe Citera rành nghề liên lạc vào buổi tối 365 Hai bà Trưng Tândịnh.

Cần 2 cô manicure thạo việc. Hỏi ông An 82 Lê Lai Saigon chỉ dẫn.

Pharmacie Gò Công cần vendeur thạo. Không thạo xin miễn. Hỏi 27 Phạm đăng Hưng. Dakao. giờ ăn cơm.

Las Végas Bar 5 Đại lộ Đồng Khánh Cholon cần nhiều nữ chiêu đãi viên có số nhận dạng, lương bậu. Hỏi tại Caisse địa chỉ trên 18g đến 23giờ.

Cần nhiều thông dịch viên đi xa lương bậu hỏi ông Bằng 490/43 Trương minh Giảng từ 18g

Cần Tài xế rành máy dầu lái xe benne. Hỏi 362 Trần Hưng Đạo gần ngã tư Nancy

Cần nhiều tài xế có rành điều tra An Ninh Quân Đội. Hỏi tại 286 Pétrus Ký Cholon vào ngày thứ hai, thứ tư và thứ sáu từ 8 đến 16 giờ.

Cần nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp rành nghề chỉ nhanh Rom Cầm Bình 309 Lê văn Duyệt, Sg.

Những Cô, Bà có phiếu điều tra của 134 Nguyễn tri Phương. Xin đến gấp 194 Khổng Tử để nhận đi làm.

Cần Nhiều chiêu đãi viên hỏi Bar Royal. số 165 trong TAX. CẦN mua gấp một xe Fairlane BR hoặc BS hay Belair57 và một người thạo về các loại cửa sắt (làm cai xưởng) phải biết làm bản chiết tính và phác họa sơ đồ. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 16 đến 18g.

Cần Mấy cô đứng bán hàng biết chút ít Anh văn, thợ may chuyên về Âu phục và mấy cô thợ may biết ráp quần và áo. Hỏi tại 80 Ngô Quyền Cholon. Sáng 8 giờ đến 9 giờ 30. Chiều 3 giờ đến 6 giờ.

Cần tuyển thêm 2 cô khéo tay và 1 cậu dưới 18 tuổi làm thủ công nghệ 10đ một giờ. Hỏi 1.099 Trần hưng Đạo Cholon trong giờ làm việc.

Vũng Tàu cần mướn 1 bếp và người giúp việc nhà hàng tại quán Thanh Hải Bãi Sau Vũng Tàu.

Cần thợ may quần áo trẻ em và thợ thêu tay. Ngọc Nga 169 Gia Long Saigon.

Cần một tài xế xe nhà làm tại Saigon (thuộc đường Saigon Cholon) Hỏi ông Dụng 98/1 Nguyễn huỳnh Đức Cholon trong giờ làm việc.

Uốn tóc Cần gấp 4 cô thợ phụ lương tháng từ 1500 đến 2000. Hỏi 89 đại lộ Cộng Hòa Nancy

Cần người bào chế thuốc Bắc Lào công 35t. đến 45t. Học việc 15t. đến 17t. có lương. 198 Ngô Tùng Châu Saigon.

THIẾU NỮ ĐỨNG ĐẮN

Cần có công việc chú ý: tại 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) Sg. cần 2 cô biết may lành lẹ và 5 cô phụ việc may thêu.

Nam Sinh lớp JJR nhận kèm học sinh Primaire Thư về Chương 50/2 Vườn Chuối.

Lovely Rest. Bar 25 Phan đình Phùng Biên Hòa cần chiêu đãi viên và 1 bếp nấu đồ Mỹ. Lương bậu bao ăn ở.

Cần 1 tài xế xe Beone 140 Hồng Thập Tự có ngõ vào hỏi nhà Thiếu tá Văn.

Cần mướn tài xế xe nhà lành nghề đứng tuổi hỏi 42 Tháp Mười Cholon.

Cần thợ sửa đồng hồ lương theo khả năng. Hỏi 87 Lê văn Linh (chợ Xóm Chiếu Sg.)

Cần 1 Nam thư ký rành nghề, đã có làm tại Viện Bào chế Lương bậu. 101 bis HiềnVương

Cần gấp hai Thư ký (nam, nữ) đánh máy giỏi, biết Pháp Anh đã từng giúp và hiểu việc hồ sơ xuất nhập cảng — Một Kế toán kinh nghiệm bởi toàn ngành xuất nhập cảng. — Một Kế toán trưởng lâu năm kinh nghiệm mọi sổ sách xưởng kỹ nghệ lớn. Tập sự hoặc chưa giúp việc các ngành kể trên miễn thân nhận và miễn trả lời nếu Thư không ghi rõ mọi khả năng. điều kiện lương bổng phụ cấp Thư về BP 514—Saigon

HỌC

Tiểu-Học và Đệ-Thất khai giảng thứ Sáu 15-7-66 tại TRƯỜNG SƠN. 129-131 Lê văn Duyệt Saigon Ghi tên 8-7-66

Tìm việc — Nam sinh có Tú Tài 1 ban B. cần làm bất cứ việc gì hợp với khả năng để có đủ phương tiện tiếp tục học. Thư về. Hiệp 210/5B Lê văn Duyệt Saigon.

Sinh VIÊN Y Khoa VI nhận học sinh chương trình Pháp nhận kèm trẻ em từ 11ème đến 6ème. Thư cho ông Minh 14/40H Kỳ Đồng.

Sinh viên Y khoa cầm thư tư muốn kèm học tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống. Thư cho 6. Trí 29/8A Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Surveying Lớp hàm thụ riêng cho Tlv chưa có cái bảo: Máy Phương pháp Mỹ Sách tiếng Bài Anh vào kỳ sư dạy 305A Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận)

Trắc lượng viên Lớp ngày, tối hàm thụ. Kỹ sư dạy 305A Ng. huỳnh Đức Gia Định.

Hàm thụ

và Tư Thục Hạnh-Nghĩa 42 Nguyễn-văn-Thành — Gia định bài gửi tận nhà dạy đủ các lớp: có lớp riêng luyện thi Tú Tài, Trung Tiểu học (thi đậu nhiều).

Bạn Đã tựu trường để bắt đầu một niên học mới. Muốn giỏi Anh ngữ, bạn đã mua những sách do G.S. Lê Bá Kông soạn chưa? — Văn Phạm Anh văn (toàn bộ) — Phân Tích Mệnh Đề và Tự Loại — Anh Ngữ Thực Dụng để dùng kèm các cuốn English For Today — Tự Điển Anh - Việt và Việt - Anh (loại tiêu chuẩn và bỏ túi. — Thành ngữ Việt-Anh-Pháp.

Dạy Cắt-May, Thêu

Bảo đảm thật khéo, kết quả mau chóng. Đủ các môn: Âu phục, Việt phục, Đồ đầm. Học phí nhẹ, trường sở rộng rãi, mát mẻ, có nhiều máy khâu tốt để thực tập.

GHI TÊN TẠI

NỮ CÔNG HỌC ĐƯỜNG

60 Nguyễn Huy Tự (Ngã tư Cầu Bông) Dakao

LÀM sở Mỹ

Hãy đến học đánh máy chữ tại THỦ KHOA. 237 Nguyễn-tri-Phương (Ngay Ngã Sáu Cholon) THỦ ĐÔ 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ-NGUYÊN 808 Trần hưng Đạo (Bên phải rạp-OSCAR) HANOI 370A Trương minh Giảng (Ngã ba đèn màu) Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ, luyện thi Q.G.T.M. Công Tư sở. Toàn máy mới kiểu 65 và 66. phương pháp giản dị, kết quả bảo đảm học phí hạ, Lớp cấp tốc đi làm ngay. Nhận học viên mỗi ngày.

NHÀ LÀM NỆM **Liên-Sơn**

352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 24.594, trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyên giao khắp nơi.

linh tinh

Cty VỆ SINH TƯ

Có xe chuyên rút Hầm Cầu Tiêu có xe nhỏ vào được các ngõ hẻm nhận trong 24 giờ.
— 82 đường Lê Lai Saigon.
— 46 Khổng Tử Chợ Lớn
— 180A Lê Quang Định Gia Định
— Ông Chất rạp BiênHùng Biên Hòa
— Đ.T: 23976

XIN Quí vị đi làm về đêm chú ý: Có xe hơi đưa đến tận nhà, từng người hay đoàn thể. Giá phải chăng. Liên lạc với địa chỉ 84A Bùi Chu Saigon (Saigon Please) Đ.T. 23.596.

Acnobel Trị Mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc tây.

Chăn màn bông, đẹp, bán rẻ có bán tại tiệm Ngọc An 75 Phó cơ Điều Cholon

Cần Mua gấp 2 tủ lạnh dầu lửa (hỏa). Hỏi số 78A đường Cao Thắng Saigon.

Máy may Nhà buôn ĐẠI TÍN 109A Trần quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu) Mua. Bán các loại máy may Mua cả giấy máy dang cầm.

Tủ lạnh Zanussi de luxe 140L 170L, 245L, đẹp và tối tân 80/7 Nguyễn Trãi, Chợ Quán.

Tiên tri Trí Nhân

129, Đề Thám — SAIGON

Vừa rồi ở Nha trang có kẻ mạo danh Trí Nhân xin quý thân chủ lưu ý.

Thể theo lời yêu cầu của quý thân chủ có lòng sở mộ không đến được, hãy gởi 200đ kèm theo chữ ký tấm ảnh và năm sanh, một tuần sau có bản tiên đoán rành mạch Tình, tài, danh vọng.

Bưu phiếu đề B Ngu tại Bưởi 129 Đề Thám Saigon.

Giá thú Việt Mỹ

SAM OFFICE 218 Lê Lai (3-6g chiều) đảm nhận thủ tục hôn thú nhanh chóng. Được nhiều Mỹ kiều tín nhiệm khen tặng.

Bán 1 máy quạt chạy nước hiệu Travel Aire Portable Air Cooler giá 18.000đ Hỏi 562 Phan đình Phùng Saigon.

Television 16 19 inches Xin hỏi 179 đường Cô Bắc Saigon từ 19g—20g.

Canot bán mới bắt rodage loại inboard hiệu Evinrude 120cv hỏi 10 Nguyễn thành Ý Dakao

Bán 62.000đ T.V Zenith 19 Hỏi 380/7A Công Lý Saigon

Tủ lạnh National 140L hoàn toàn mới bán tại 469 B Lê văn Duyệt Sa gon.

42.000đ. Television 16 Sanyo còn tinh đi xa bán rẻ Mỹ Châu 336 Lê văn Duyệt Sg.

Bán tủ lạnh National 220 lít còn tốt. Hỏi số 8 bà Quẹo trước bảng xe bus vàng đường đi Quang Trung.

Chuyên trị Bịnh Trĩ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa trôn, Bạch đới, tử cung co mọc. Lỗ mũi thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Tân Phương Dalat) Đông Y sĩ Lê thị Phiên tự Hồng Hoa.
K.N. số 1042 — 12-1-65.

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ THÁI

210 Hai Bà Trưng Saigon
Điện Thoại 23.486
Sửa chữa — Mua — Bán
Các loại: Tủ lạnh — Máy lạnh — Các loại điện cơ — Máy phát điện. Nhận đặt và Sửa chữa mọi hệ thống điện lực. Các nhà máy cơ xưởng v.v.

HẦM CẦU ĐẦY

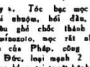
Liên lạc 365 Hai Bà Trưng Tân Định, 24 Pasteur, 151 Lê văn Duyệt Saigon, 265 Nhân Vị, 65 Nguyễn Trãi Cholon 208 Nguyễn Hoàng chợ An Đông 301 Trần Hưng Đạo Saigon ĐT. 92403.

MUỐN NHÀ ĐẸP, MỸ THUẬT CHỈ CÓ

Gạch bông Quảng Hưng

Bảo đảm, bền, giá hạ, giao đúng hẹn. 338/339B Đại lộ Lê văn Duyệt gần Cầu Bông Gia Định

3 Điều Khoái ?



Kaminozoto mọc tóc, râu, lông mày. Thoa Đâu Mọc Đấy. Tóc bạc mọc lên đen khỏi nhuộm, hói đầu, sanh đẻ nhiều ghẻ chốc thành sẹo, sức Kaminozoto, mọc rất nhanh, hay hơn của Pháp, công hiệu hơn của Đức, loại mạnh 2 ngôi sao. Hoa Hoa trị tuyệt bệnh hôi nách, không khỏi trả lại tiền, hết vĩnh viễn chớ không hết vài ngày như các thứ thuốc khác. Crème Nhật làm mất vết nhăn ở bụng, ở mặt trị tuyệt chứng cá, vết nhám, tàn nhang, lang ben.v.v... Uốn tóc Kim Hoàng 523 Trần hưng Đạo (Nhà C.S. ngó qua) uốn tóc tặng 1 chai dầu gội. (cần 2 thợ phụ lương cao).

Bịnh Trĩ, Bịnh Tử Cung

Ai đau bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiểu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn. Quí bà, quí cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đau khi nhọt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc-gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN-THỊ-LONG bào chế, hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40 A đại lộ VÕ DI NGUY *Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu)* Số K.N.: 964 ngày 21-8-64.

XI MĂNG Trắng theo hiệu ? Đã rửa, đá mài Plastopierre gởi nguyên bao từ Pháp qua Màu đẹp, nhà Giá rẻ không ngờ. Hỏi: LẬP THẠCH. 37 Chi Lăng, Gia Định

Chuyên đặt hệ thống điện các loại (ngoài trời và trong nhà) về các công trường Mỹ, máy điều hòa máy phát điện, bơm cước, rành hẹp đồ về công việc, bảo đảm. Xin liên lạc Hoàng Anh 253 Gia Long Đ.T. 22218 Saigon

Bói bài: Nơi được sự tín nhiệm của quý ông bà và quý bà trong mấy năm qua, vẫn do **Cô Hai** coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội.

SÀ PHÒNG Khô trùng FISO-DERME Bela Trị mụn trứng cá, rôm sảy, hôi nách Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Hôn Thú Việt Mỹ

Hồ sơ do Văn phòng Giới thiệu Hôn Nhơn FAMILIA (năm thứ Ba). 213 Tự Do lầu 4, có môn bài và Agence LELION Biện Sự Cuộc có giấy phép và môn bài cùng một tổ chức — Làm hết thủ tục cho Quý Vị. mau lẹ và lệ phí hạ. Có xe nhà chở thân chủ đi ký giấy tờ sao bằng mọi khó khăn.

Television Bán 1 T.V. meuble 19 inch, hiệu Sharp Hỏi 141 Hai Bà Trưng Saigon

Frigidaire 360 lít hiệu Frigidaire de Luxe và Westinghouse (hiệu số 1 Mỹ quốc) kiểu tối tân 2 cánh cửa (dong tự động). Automatique, xả đá tự động. Bán 84 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Télévision 19 inch 48.000đ 702/22 Phan thanh Giản Saigon.

Bán máy kẹp và đai niềng thùng sắt 15 và 12 ly, kệ sắt có chỗ ráp kiến và kệ cây. Xin hỏi 269 Hai bà Trưng Saigon.

Bán Máy Phát Điện 7 KWA Điện 220—110 Máy chạy dầu còn mới. Xin hỏi 207 Trương minh Giảng Saigon.

Bán máy lạnh mới nguyên hiệu Fedders 12.000 BTU Hỏi 96 Thiệu Trị Phú Nhuận.

Television 16 meuble 19 Portatif mới Còn trong thùng. Kiểu mới nhất. Magné Sony T.C 200 Stereo. Hỏi 46 Thủ Khoa Huân. Saigon.

Télévision 19 inches mới nguyên. 362/278A Phan đình Phùng Saigon sau đình Phú Thạnh.

Tủ Lạnh Zanussi de luxe 165L mới nguyên. Radio Transistor Sony 7R. 72 kiểu mới nhất dư dùng. bán rẻ. 52/30 Cao Thắng SC.

Bình chữa lửa Stopfire

Hiệu DIỆT HỎA Bán và sạc các loại bình bọt mousse và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Để tránh tai nạn

và xe được bền, hãy sửa ngay đồng hồ tốc lực để kiểm soát tốc độ và thời kỳ thay dầu mỡ, nơi BA BẢO nhà chuyên môn duy nhất được cấp bằng Bộ Công-Chánh và chứng chỉ của các cơ xưởng lớn ở Đô Thành. Tại 14 Phố Vòng trong chợ An Đông vô cửa chợ cần góc mặt.

Muốn nhà đẹp, mỹ thuật chỉ có bàn ghế ở hãng:

Phan văn Nhị

Nệm nằm ngồi êm như bên Pháp. Làm bằng máy tối tân, mau lẹ bền chắc và bảo đảm. Có nhiều thứ bàn ghế đặt tiền chưng bày tại số 73A Hồng thập Tự Saigon. Đ.T 20.743. Đồ cũ đổi lấy đồ mới.

Thần cốc tử

THẦY QUẢNG ĐÔNG

nhà Tướng số đại gia được nhiều chánh khách và trí thức trong nước tín nhiệm. Tiếp khách cả ngày lễ và chủ nhựt. Khách ngoại quốc có thông ngôn. Ai tin về tướng số xin mời lại văn phòng: 126 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigo

NHÀ THUỐC

CỰ - THẤT

287, Gia-Long — Saigon

Chuyên chữa: gẫy xương, bong gân, trật khớp xương, nhức xương, đau gân, đau đầu gối, bắp thịt, đau mình, cổ, vai, đau lưng, chân tay run giựt, méo mồm, tê bại, phong thấp, ngứa lở, thận hư và tất cả các bệnh về gân xương.

Đông Y-Sỹ NG-HUY-THẤT

Chủ Nhật nghỉ.
KN số 476/BYT/QCDP ngày 21-8-64

TRỊ LIỆU BẰNG KHOA

CHÂM CỨU

Kết quả nhanh chóng với những loại phong, đau, nhức và những bịnh khó như: Xích Bạch Hầu, nha cam, sỉ máu, sỉ mủ, huyết vận, nhức đầu, ban, nóng v.v... dưới sự điều trị tận tâm của: Đông Y Sĩ NGÔ-THIỆN-NCÔN tại phòng mạch « THIỆN CHÍ HIỆU » số 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon khoảng Cô Bắc—Cô Giang. Giờ làm việc 9 đến 12 giờ, 15 đến 18 giờ Chúa Nhựt làm việc suốt ngày. (Kiểm nhận số 1185 ngày 9-6-65).

Thuốc trị lỗ mũi

Mới đau sổ mũi nghẹt ngứa, nhảy mũi, nhức đầu, đau lâu có mủ đều trị khỏi.

GIỜ TIẾP KHÁCH: Từ 8 giờ đến 12 giờ — Chiều 2 giờ đến 6 giờ.

Saigon đi vô đường Trần Hưng Đạo đến Cộng Hòa quẹo tay mặt 200 thước gặp đường Phan văn Trị số nhà 29.

Kiểm nhận số 308 — 21-8-62.

Tủ lạnh Zanussi de luxe, (Italy) mới nguyên, giá thật hạ máy ảnh Olympic Pen. Hỏi 453/4 Phan đình Phùng Saigon.

Lãnh chở hàng nhẹ đi trong Đô Thành bằng xe La dRover 1T4. Xin mời đến thương lượng giá tính phải chăng 207 Bến Chương Dương Saigon

Máy Lạnh bán hiệu G.E. 10.000 BTU 220volt (mới nguyên trong thùng) 65.000đ. — RCA 1cv điện 110volt 45000đ. — Hiệu Remington 1cv điện 110volt 32.000đ 133 Trần hoàng Quân Cholon (dãi căn 12) từ 12 giờ đến 17giờ.

Television National 19 inches Mới có chân kiểu thật đẹp mới nguyên trong thùng, gắn luôn antenne trời. Hỏi 3/24 vô ngõ 60 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán Máy lạnh RCA Whirlpool tối tân. 1 ngựa 75 còn trong thùng Hỏi Bà Lý 236/36 Trương minh Ký cư xá Nông Tín Cuộc Viễn Đông

Nhận đưa đón học sinh tại các trường Colette và Aurore. Thư hoặc hỏi 352 Võ di Nguy Phú Nhuận.

CHÚ Ý... CHÚ Ý...

Bán Ván Thông

Đủ loại, Ván ép Ván thông, cây cả, giá thật rẻ. Tại số 229 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn ngang chùa Sùng Đức.

Bán Cối đất ra gạch ống và gạch thẻ, hoàn bảo cát. Mỗi ngày sản xuất từ 15 đến 18 ngàn gạch ống Hỏi 39/3 Lê Quang Định Gia Định

Tàu 80 tấn, Lambro 550 lấy số, bán. Do 736 bis Phan Thanh Giản Saigon

Dư Dùng bán 1 máy bơm nước mới Pacific 1 máy ảnh Icoflex, ngồi cũ. Hỏi số 14/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (cuối hẻm)

Thâu Băng Stéreo Hi F. Giá hạ Đủ loại nhạc trứ danh 108 Lê Lợi (vô hành lang) và 462 Phan đình Phùng Saigon.

Tủ Lạnh Nhựt Toshiba 130L mới nguyên bán. Hỏi 310 đường Hòa Hưng Saigon.

Tủ Lạnh SANYO 200L và ZANUSSI Hỏi 11/14 Tản Đà Cholon

Television Bán T.V. SANYO 16 và National 19. Hỏi 13/10 Ngô Tùng Châu Saigon.

Television 16 - 19 inches bán 11A Cao Thắng.

1.000A Sansui's 2 loa Pioneers 2 loa AR-4 speakers Dual stereo amplifier, OKI F1 2020 stereo appareil recorder, Dual 1009 automatic tourne-disque, Sony 500A taperecorder. 87 Trần Khát Chân Tân Định.

Bán T.V. ZENITH từ 9 tới 19 inches điện và Pin Radio Phonographe Stéreo điện và pin. Radio xe hơi 12 Volts có Antenne. Tape deck Sony 263D và loa Coral B X 9. Tất cả đều mới trong hộp. Bán và ghế sắt tiệm mở tiệm ăn 1 xe du lịch Rambler Radio, Couchette d'origine 45 Thái Lập Thành Phú Nhuận (trên lầu).

Mua ở đâu được

Đồ nữ trang và vàng lá tốt mà giá hạ? Bán ở đâu được giá cao? Xin mời ngay lại tiệm vàng NGUYỄN-THẾ TÀI 190 Lê Thánh Tôn Saigon. trước cửa có 4 cọp vàng.

NHẬN DỊCH

Việt-Anh-Pháp

178 Lý Thái Tổ — SAIGON

Trưởng Phòng Thông Dịch Ủy Hội Quốc Tế

ÍT TỐN TIỀN

Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéreo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẤN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefebvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

Sửa T.V. kết quả bảo đảm, do một nhóm **Kỹ sư** nhiều năm kinh nghiệm về T.V. ở ngoại quốc. Điện Thoại 25.233. 36/8 Cao Thắng.

Muốn bình trong **T.V. rõ như ci-né, không rung, không có đốm trắng**, chỉ có cách dùng **Antenne trời 5 éléments** đặc biệt làm để cộng hưởng với tần số của channels 9 và 11, do Kỹ sư nhiều năm kinh nghiệm về T.V. ở ngoại quốc. Có dụng cụ chính xác để do độ cộng hưởng tối đa và hướng của antenne. Gắn antenne nội trong 24 giờ. Liên lạc 36/8 Cao Thắng. Điện thoại 25.233.

Mình ơi!
đêm nay mình hẹn ở đâu?

Ở VICTORIA

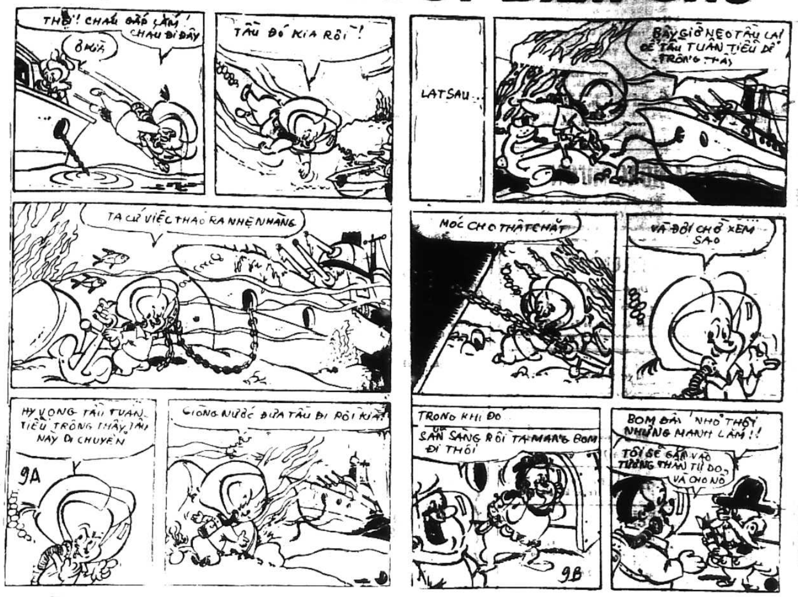
VICTORIA là:
— Là nơi hẹn hò của những tờ giai nhân.
— Là nơi giải trí của những người bảo hoa phong nhã.
— Là nơi lý tưởng của những người sành điệu.

Khung cảnh
— Huyền ảo.
— Ấm cúng.
— Sang trọng.

NIGHTCLUB VICTORIA
417 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Xem tiếp Rao Vặt Mục Xe trang 7

MẠO HIỂM DƯỚI BIỂN SÂU



CHÍNH LUẬN TRANG 7
SỐ 664

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

BÁO CHÍNH LUẬN 16-7-66

Mai Bê Bi

Phụ trách Kim-D-Hùng Tú-Ngọc

Câu đố

NGUYỄN-NINH-HÒA

1) Tàu gì có cánh quạt tròn
Tung mây đạp gió, khiếp hồn cộng quân
Đố là gì ?

2) Xe gì xích sắt kín bưng
Trèo non vượt suối, xuyên rừng lội sông
Đố là gì ?

3) Đường gì hai vạch thẳng hàng
Chạy xuyên nước Việt đã ngang nối liền
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :

1) Tàu bay
2) Xe tăng
3) Đường xe lửa Xuyên Việt

TÒ MÒ

T.M HIỀN

Không ai ngờ rằng Richard-Schreeppel (biệt hay được coi là sinh viên toán học giỏi nhất Hoa Kỳ đã hạ được 225.000 người cùng tranh tài với anh. Lúc mới lên bốn cậu đã thông thạo toán cộng và nhân ; khi được 16 tuổi, Richard đã có thể học hết trong một đêm chương trình học dự định dạy trong 6 tháng tại các trường Trung Học.

Giải đáp ô chữ hôm qua

1) A — E. 2) B. M. S. P. P. 3) THẬP 4) NÒM — EM. 5. T.N K.D.H. 6) NHÂN 7) H.G)

Lời hay ý đẹp

— Chúng ta, không ai muốn bị chịu đựng mà muốn được chọn lựa. ANDRÉ MAUROIS

— Kị nhau không gì bằng nước với lửa, thế mà khéo dùng đun lửa nấu nước thì được bao nhiêu công việc.
PHÓ TỪ GIA NGÔN

Ô chữ... thơ

NGANG DỌC NHƯ NHAU

1) Tá — Vẽ.
2) Vì dầu cầu vào đóng đinh.
Cầu tre lắt lẻo gập ghềnh khó đi.
3) Chị kia xách nón đi đâu.
Nghèo hèn không phụ, giàu sang không màng.
4) Hai anh xúm xít mà bơ.
Nặng lòng ít NHỢN càng bơ thêm hơi.
— Có chân mà chẳng có tay
Có 2 con mắt ăn mây trên giời
5) Cây bên ta, lá bên ngô.
Cái ngọn tày bồ, cái đinh tày thuyền.
6) BO — Bình sanh tôi đứng giữa trời.
Đố ai giỏi võ đánh thời trúng tôi.
7) Hai tay ôm xát cột nhà.
Ruột gan chẳng có mà da bảy nhảy — E — R.
8) Có chân mà chẳng có tay,
2 con mắt ăn mây trên giời
Tay cầm một nắm lọ bo.
Trước lo việc dưới sau lo việc trên.

Cười

Lý sự

THẦY
— Bi, tại sao bài luận «Tả mẹ em» của trò lại giống của trò Bé, vậy Bi
— Dạ thưa thầy, vì con với nó cùng 1 mẹ con sanh ra, làm sao khác được ?
(VŨ-HỮU-CHÍNH)

Tranh đố vui

NGUYỄN-ĐỨC-TOÀN

Anh Hai Mỹ ngủ ở rừng chợt bừng ra 2 tên ăn cướp tính chặn đường giựt đồ. Bạn hãy tìm xem 2 tên cướp đó đâu ?

ZORRO HIỆP-SĨ BỊT MẶT

Hoàng Thái Vũ

— Kỳ 139 —

Bởi lẽ An Ka Li mà một thành phố nằm sát biên giới, bọn cướp có thể đánh úp A Ka Li rồi rút sang bên kia biên giới như vậy làm sao truy kích ?

Thứ nhất là hồi đó giữa Mỹ và Mễ vẫn cơ có nhiều xích mích với nhau về chính trị.

Các thanh niên tham gia khu dong ... chiêu hiểu được sự lợi hại của ba chữ «hợp quần». Có nhiều người trước kia tới đây để làm ăn cho rằng A Ka Li không phải là quê hương bản quán của mình, thì chẳng tội vạ gì mà phòng giữ cả. Nhưng tới cho cùng thì quê hương bản quán của những dân da trắng ở Mỹ chẳng phải là ở Mỹ. Thật thế họ là người từ xứ tới đây làm ăn lập nghiệp, thì nơi nào họ sống được thì là chỗ họ ở, là một thứ quê hương thứ nhì của họ. Cho nên sau khi nghe Dim phân tích kỹ lưỡng về những điều lợi hại đó thì mọi người hưởng ứng ngay.

Đã lập đội quân canh vệ tất phải có lương trả. Lương đó lấy ở thuế thu của những người đi buôn có việc phải qua biên giới. Các thứ hàng tới A Ka Li cũng bị đánh thuế, nhẹ thôi chứ không nặng như các nơi khác. Vì thế mà bộ mặt A-Ka-Li chia ra nhiều khu vực, mỗi khu vực lại có một phó quận trưởng trông nom, bởi thế mà việc bảo vệ an ninh được chăm sóc tới mức tối đa. Ma Lốc cũng được làm phó quận trưởng và coi ở một khu quan trọng. Nhưng thực tình thì Ma Lốc chẳng thích làm phó quận trưởng tỷ nào cả. Người da đỏ này chỉ thích đi chu du khắp nơi với Dim mà thôi. Nay Dim bất đắc dĩ phải ở lại tổ chức lại cách bảo vệ A-Ka-Li, và tìm cách trả thù cho An Be thì Ma Lốc cũng đành miễn cưỡng ở lại. Nhưng người da đỏ được cái tốt nết là tuy không thích công việc mình làm, song vì đã nhận thì phải làm cho đến nơi đến chốn, không hề tiếc công...

Về phần Dim thì chỉ mong sao tìm ra kẻ giết chết cả gia đình mình. Chàng tin chắc bọn Các Lô phải có liên quan mật thiết với tên đã giết cha, ông, mẹ em mình. Không chừng chính Các Lô là kẻ chủ mưu vì nếu không chủ mưu thì làm sao lão ta lại nuôi tên bồi phòng có tiếng ho giống hệt tên đã trốn khỏi chỗ nơi đã hoang khi Dim còn nhỏ ? Cho nên, Dim mau mau tổ chức đội canh vệ để cho các thanh niên trong tỉnh có thể tự chiến đấu, tổ chức mỗi khu vực ở một phó quận trưởng để coi việc an ninh v.v... sau đó chàng sẽ nhàn hơn, mà lo việc riêng của mình.

Dim nghĩ : bây giờ trước hết phải tìm cho ra kẻ đã sát hại An Be, sau đó mới lo đến thù nhà. Con đường báo phục đó còn dài và chắc chắn có nhiều gian nguy, nhưng chàng phải cố vượt qua, với bất cứ giá nào.

Dim nhận thấy mặt mũi mình có nhiều kẻ biết quá, đi đến đâu cũng có điều bất tiện. Vì thế, chàng liền bàn với Ma Lốc, nhờ Ma Lốc hóa trang cho mình. Ma Lốc dân bộ lạc Phượng Hoàng, rất giỏi nghề hóa trang. Chỉ trong một giờ đồng hồ, Ma Lốc đã biến Dim thành một tên da đỏ làm nghề săn thú và bán thú, dù cho có là người quen cũng khó lòng mà nhận ra. Hóa trang xong, Dim tìm một con ngựa khác và lên đường sang tỉnh Săng Ta Mô Ni Ca ngay. Tỉnh này nằm về phía đông của A Ka Li tức là phải đi qua con đường mà An-Be đã bị giết chết.

Săng-Ta Mô-Ni-Ca cũng là một tỉnh gần biên giới, nhưng xa hơn A Ka Li. Từ khi A Ka Li có lệ bắt nộp súng khi vào tỉnh và lập đội quân canh vệ, thì tỉnh Mo Ni Ca vẫy đang vắng vẻ bỗng trở nên sầm uất, bởi lẽ bọn cướp rời A Ki Li về đây đóng đô, chúng chỉ còn để lại bọn đàn em ở A Ka Li để thám do tình thế thôi. Dim đã đi một nước cờ rất cao, khiến chàng rời khỏi tỉnh mà chúng không hề hay biết, mặc dầu bọn chúng canh gác khắp các nơi quan trọng để rình mò. Chúng chỉ thấy một người da đỏ tầm thường rời A Ka Li, trên mình thì đeo một ít da thú, nên chẳng thèm chú ý tới... (Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

XE

Cần Mua giá cao nhiều xe Vespa Lambretta cũ và mới. Do 664 Phan thanh Giản Sg.

Honda — Honda Mua, Bán, Sang tên xe, xin số dăng bộ. Kính mời đến 31 Nguyễn tri Phương Cholon Đ.T 36.374

Bán Peugeot 202 vận tải nhẹ. 703 Bến Phạm thế Hiển Gia Định qua khỏi cầu chữ Y.

Xe Bán còn tốt toàn hảo. Peugeot Cammionette 403 NCD. dư xài. Địa chỉ Cư xá Văn Chung Thông Tây Hội. Hỏi ông Út em ông Văn Chung.

Bán Honda 50cc đã đóng thuế. Hỏi 177/55 Trần Quốc Toản, Saigon.

Taunus 12M EC., 3 toàn hảo, bán. Hỏi 133 Gia Phú Cholon.

2.C.V. Ftte EB-9. còn mới Bán rẻ. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán Ford fairlaine 1955 tất cả đồ toàn hảo Hỏi số 118 đại lộ Chi Lăng Gia Định.

Bán Peugeot 203 du lịch đời NBR số thiệt. Hỏi bà Nghiệp 120/2 Hùng Vương Chợ lớn, Cư xá Bình Viện Hồng Bàng. (Xem xe ngoài giờ làm việc).

Bán Camion Desoto gần benne Hercule đời EB Traction 15 đời NBH toàn hảo 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Mercedes 190 NBU có Radio 9 nút Toàn hảo. 127 Tô Hiến Thành Hòa Hưng Saigon.

Comer Fourgon ! Tấn Bán EC máy dầu Perkin toàn hảo. Hỏi 37A Trần quang Khải (Saigon) Tân Định.

Vespa EE 12 bán tại số 543/56 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe đò 8 băng máy Austin 556/244A Sư Vạn Hạnh Saigon từ 15 giờ 20 giờ.

Bán xe Borgward ED đời mới Hỏi ô. Điểm bộ Ngoại giao hoặc 150 Hùng Vương Thị Nghè.

XE Buick 56 toàn hảo có bán lẻ, giá 350 000đ Hỏi 1 Trần khánh Dư Saigon

MUỐN SANG TÊN XE Hoặc muốn bán VESPA — LAMBRETTA mau chóng nhất, dễ dàng nhất. Xin tới Văn phòng sang tên xe VĂN-HOA 80 Trần Quang Khải Tân Định.

Bán Ford Thames 7 tấn, xe hàng. Miễn trung gian. Hỏi ông Y 57 Diên Hồng Gia Định

Bán rẻ xe Isetta vận tải nhẹ, đã thay máy Lambro 200, sơn, đóng thùng có lưới, tiện chuyên chở hàng nhỏ như xe Lam 3 bánh Hỏi 389 đường Ngô tùng Châu Gia Định (Xóm Gà) kế hãng nước đá vào ngõ chùa Pháp Vân.

Peugeot 203 bán đời NBL toàn hảo, săn sóc kỹ, nệm vỏ mới tinh. Hỏi 520 Hồng thập Tự Saigon

NBK Peugeot 203. 18 đường Thủy Quân Saigon — Cư xá Hải quân, ngoài giờ làm việc.

Bán 1 GMC Benne 1 Tiger, máy dầu, 2 đít, đang chạy thầu. Hỏi 208 đường 46 Cholon.

Đi xa bán gấp Dauphine BS xe nhà rất tốt. Hỏi 303B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận vào buổi chiều

Honda S. 90 đen đang Rodage bán, thuế, băng số rồi. Hỏi 36/2A hẻm Hoài An đường Võ Tánh (Phú Nhuận)

Bán 1 Microbus Taunus Transit 14 chỗ ngồi băng kiếng Origine EC 8 1 Fourgonnette Fiat ED 6 mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Bán Nhiều đồ secours cho xe FK 1250 và 6 mâm, 6 vỏ, 6 tambour, và 2 cabine Camion có cửa nệm và 1 thùng xe đò 10 băng cả đầu Desoto. Hỏi 90 hoặc 78 Lê Lai Saigon.

Bán Volkswagen microbus cuối đời EA. tình trạng quá tốt. Kiếng origine. Sơn nệm mới. Hỏi Bà Vinh, 197/105i Nguyễn Kim C.L.

Peugeot 203 NBD bán gấp còn toàn hảo. 300 Minh Mạng Saigon.

Bán Gấp Taxi Dauphine tốt chủ lái. Hỏi 522 Trương Minh Giảng.

Bán xe Peugeot 203 vận tải nhẹ EB. 0548. Hỏi 99 Trần Nhân Tôn Cholon.

Bán Chevrolet Bel Air 55 toàn hảo 325.000đ. Hỏi 11 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán Xe Dauphine BW. Hỏi đường Tự Đức 6/10.

Ford-K Microbus băng kiếng mới tinh. Bán hoặc cho mướn chở người, hàng nhẹ. 427 Phan đình Phùng Saigon

Peugeot 203 NBN bánh lửa còn mới. Hỏi Sng Thanh 133 Trương M. Ký Sg.

Borgward Isabella, du lịch Đức Quốc toàn hảo, như mới, nhiều phụ tùng Honda 300cc. Super Scrambler, mới tinh, thuế rồi, tuyệt đẹp, nhất Saigon. Nhập ngũ, cần bán gấp. Hỏi 613 Phan th. Giản Sg.

Zodiac NBU ít dùng, còn thật tốt, bán gấp. Xem xe suốt ngày tại 128 Bác sĩ Yersin Saigon

170.000 Frégate máy mới, vỏ mới, sơn đẹp, ít hao xăng, có thuế 66. Ông Kiệt 86 Nguyễn Thông.

Bán xe Taunus 12M đời EC 2 cửa toàn hảo. 62C Lục Tỉnh Cholon.

Solex bán gấp, mới sơn và lên máy. Giá rẻ. 53/1/40 Trần Khánh Dư Tân Định

Fiat 1.100 Bán đời NSU tình trạng tốt 400.000đ.— Vô tuyến truyền hình Hirachi 16 inch còn mới nguyên, trong thùng đồ Autoone — 42.000đ.— Hỏi 255/31 Nguyễn văn Học Hẻm Pháp Quang Tự. Sau Hãng Sơn Bạch Tuyết. Qua cầu Băng Ky.

Taxi bán 4cv BD chủ tài đang chạy, toàn hảo, 51/50 Cao Thắng Sg. Xem xe từ 12g đến tối.

Xe Sachs mới tinh hảo bán tại 403 Trần quý Cáp Saigon.

Chevrolet GMC benne 1ty tốt bán 580 ngàn. — Jeep capot bán 350 ngàn 1 bộ benne T45 và 1 thùng thớt camion. Do 79 Lương hữu Khánh Saigon (sau Tô Độ).

Bán Renault, 4CV, xe nhà ba tắc kê, đồng sơn thật tốt. Hỏi 191 Bến Bãi Sậy Cholon.

Audi và 3CV Fourgonnette de Luxe, Radio, Automatic, Magnetophone, cả hai chưa Rodage. 80 cư xá Cách Mạng. Đ.T 91.123.

Honda Beafy S90 mới số EE. Vespa NAE tốt. Hỏi 121 Trần quang Khải Sg.

Bán 1 Fiat 1 Land Rover toàn hảo. Hỏi 80/45 Trần quang Diệu Sg. ngoài giờ làm việc

Jeep Station Wagon EB. cửa kiếng, toàn hảo lô 70/47 cư xá Đô Thành Saigon.

Bán Borgward NBO toàn hảo, Simca 9 NBL — 202 beri — Standard 8 NBM — Traction 11 lớn, thật tốt. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Standard Cette CC. Salon Kim Quan 456 Lý Thái Tổ Saigon. Mua — Bán — Đổi — Thế xe hơi.

Renault 4CV đầu lớn ba tắc kê 423A Hai bà Trưng Saigon.

Bán xe Traction Normal 11CV NBJ một đời chủ thật tốt bán : 339B Lê văn Duyệt GĐ.

Ford Consul NBS, máy bảo đảm rất tốt, đồng sơn hoàn hảo Hỏi 32 Trần văn Thạch quán Hương bình đặc biệt các món ăn Huế Tân Định.

Lambretta 150 (đỏ) chưa rodage và Vespa ED bán .555 Pétrus Ký G.Đ.

Bán xe vận tải nhẹ Isuzu ED Hỏi 534A Hồng thập Tự Saigon tiệm Tân Việt

Prefect Bán gấp Prefect NBO. hoàn toàn tốt hỏi số 446 Phan đình Phùng (Sg)

Ford 6 NBU. Máy, đồng, sơn, vỏ, ruột Radio, toàn hảo. Hỏi 335 Trần Q. Cáp Sg.

Honda bán 4 cái Super màu đen, có thuế xe rất mới. Hỏi 119 Cách Mạng

Bán Taxi NBS 239 Thoại ngọc Hầu. Ngã ba Ông Tạ số 101 coi xe 12 giờ đến 14g

Bán Vespa mới nguyên và nhà Phú lâm 160m2. Hỏi 322/54A Phan đình Phùng Saigon.

Lambretta Bán một Lambretta màu đỏ, mới nguyên chưa số. Hỏi 36 Trịnh hoài Đức (gần Ty Bưu Điện) Gia định.

Solex 9.000đ chắc giá, đời 63 bán. Hỏi 461 Hai Bà Trưng SG. Xem xe từ 12g - 2g.

Bán Gấp xe Nash NBP, radio hoàn toàn tốt, giá 360.000đ Xem xe số 49, Nguyễn Khắc Nhu Saigon (trước cửa hãng Labbé).

Vespa 150 Italy EE chưa xài hoàn toàn mới, cần bán. Hỏi 216 Ng. Minh Chiếu P.N

Bán Xe Dauphine EA. 39. chủ lái. Hỏi 42 Lê văn Duyệt Saigon

Bán Một xe DS. 19 hoàn toàn mới, chủ lái lấy, rất đẹp. Xem xe 218 Lê Lai trong giờ làm việc. 339 Bến Chương Dương lầu 1 : trưa, tối.

Opel Bán gấp Fgette chưa số. Vauxball còn rodage. Hỏi 133 Phạm Hồng Thái G.Đ.

Bán P.403 NBR. Traction 11Nle và P.203 Décapotable. 90 Nguyễn huỳnh Đức P.N

Bán xe Morris Minor NBI và 2CV camionnette EB.77... 37 Trần văn Thạch T.Đ

Taxi bán Renault 4CV. giàn đầu lớn, ba tắc kê. Hỏi 31 Trần nhân Tôn Cholon.

FRÉGATE du lịch toàn hảo du xài bán gấp. 138/A Trần Quý (Chợ Thiếc) Cholon.

Bán Taunus 12M lộng lẫy EC toàn hảo, có radio và ít đi. 207 Bến Chương Dương

Bán gấp Lambretta 2 bánh EA, ít dùng. — Lambretta 3 bánh mới lấy và chưa số. 233/25 hẻm 12 Lê Gia Phú Thọ Saigon.

Bán Jeep Land Rover xăng 3 băng, 4 cửa NBP— Volkswagen hết bùng ED 9.... mới nguyên — 3CV Camionnette EE mới nguyên — Toyota Crow. Pickup ED 6... có Radio, do nơi số 80 Trần bình Trọng Saigon) ngoài giờ làm việc.

Bán Gấp 1 Dauphine mới tinh hảo chưa lấy số. 90 Hồng thập Tự Saigon.

Renault-4 Xe nhà NBE fourg. EB bán gấp hỏi 216 đường 46 Cholon.

Bán Jeep Willys còn tốt, mới cải tiến làm nệm. 7 Trần quí Khách Tândinh.

Bán xe Ford Fairlane 500 1958 NBV 211. Hỏi 68 Yên Đỗ Saigon.

Puch Semi. Scooter DS 50 máy mới lắm, sơn mới. Bán gấp giá 29.000đ. Hỏi 262/7 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp 1 Mobylette xám và 1 Gobbel mới tinh hỏi 15 Âu Dương Lân Cholon (cầu chữ Y).

Bán Ford Farlane 500 đời 1960 hỏi tại 67 Nguyễn công Trứ từ 18g đến 20giờ

Vespa cần mua lại một bộ xe vespa super 539 Phan thanh Giản Saigon.

Taunus 17M Ftte EB.8... và Simca Montlhery EA 5... cả 2 thật tốt. 128 Bác sĩ Yersin Saigon.

Bán Simca 9 NBE còn tốt xem xe 22 Phùng Khắc Khoan Dakao Ngoài giờ làm việc.

Salon Xuân-Quang
354-356 Phan thanh Giản — Saigon
Quý vị muốn có một xe hơi thật vừa ý, xin mời quý vị ghé viếng Salon XuânQuang, quý vị sẽ được hài lòng
BÁN : Peugeot 203 NBC-NBB Standard NBU (có radio), Opel NBL — Nash EA — Traction 11 Norm và 11 légère (có cóp sau) — Vauxhall NBT — Volkswagen microbus NCC — Vespa EE (2 chiếc) — Simca 9 NBF.
Nhận : Gởi, đổi, mua, và bán các loại xe cũ mới. Bán mau. Sáo sóc kỹ lưỡng. Hoa hồng thật nhẹ.

Salon Việt Nam
MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS
Bán Chevrolet «Corvair» EC— Impala ED — Bel-Air NBV — Renault «Floride» EA-EE — Opel Rekord NBV — DKW EB Plymouth NBL — Renault 4CV EA — Peugeot 203 NBL-NBQ — Saab NBO — Dauphine NBW — Vauxhall NBN — Commer (vận tải nhẹ, máy dầu) — Mercury—Desoto.
Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến :
115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON
Mọi giao dịch thương mại, xin gặp ông NGUYỄN VĂN THIỆP.

Bán gấp một xe du lịch hiệu galaxie đời EC 8... đầu chín nút, có máy lạnh còn mới. Xin hỏi số 219 Nguyễn Trãi Cholon (miễn trung gian).

SALON 222-188
Trần - Quang - Khải
Số 222-188 Trần-Q-Khải
BÁN : Chevrolet Bel Air 60 có radio tình trạng quá tốt — Peugeot 404 ED.8, ED 1 và EB có radio Philipp — Opel ED 5, ED.4 — 2 Contessa 1300 EE-ED màu xanh vàng — Audi EE— Taunus 12m EC.8 có radio — Floride Caravelle EB.7 có radio — Dauphine Alfa Roméo ED.6 — Simca 1000 EB.8 có radio — MUA : Peugeot 403, 404 — Mercédès — Opel — Consul — Taunus — Volkswagen — Contessa — Toyota — Vauxhall, luôn cả Vespa — Lambretta.

Salon Nguyễn Điều
2-4 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 24.045
— Salon Nguyễn Điều bán nhiều xe toàn hảo.
— Salon Nguyễn Điều lãnh khai, đóng quan thuế và sang tên những xe nhập tạm.
BÁN.— Peugeot 404 năm 1964
— Ford Falcon ED có máy lạnh
— Taunus 17 M đời NBU
— Volkswagen 1300 chưa số
— Fiat Microbus banc nệm chưa số
— ID đời NBS
BÁN.— Nhà bán mặt tiền đường Võ di Nguy Phú Nhuận
— Đất Xa lộ chia lô 2.000m2.
— Frigidaire hiệu Madison (Pháp)

KHIÊU VŨ

Lớp dạy khiêu vũ MINH - CƯỜNG
Chỉ từng người, lịch sự đẹp mắt, bảo đảm chắc chắn, chóng biết, do MINH-CƯỜNG chỉ dẫn, nơi tập thanh lịch Âm thanh nổi Stéréo. 404/586B Phan đình Phùng Saigon Hẻm lớn (vô 100 thước) gần chợ Vườn Chuối.

Lớp khiêu vũ ÁNH-TUYẾT dạy Khiêu vũ riêng từng người lý thuyết rõ ràng, bước đi hay bướm do nữ võ sư Ánh Tuyết hướng dẫn, thực tập có Huyền Trang, Minh Đức, Ngọc Hùng. Địa chỉ : 399/23 Phan đình Phùng Saigon. Đặc biệt có dạy sáng Chủ nhựt.

Khiêu vũ thượng thặng
Những bước mới nhất của năm 1966
Dạy bảo đảm. Nhận huấn luyện vũ nữ và giới thiệu đi làm lương tháng từ 15 đến 25 ngàn. Lớp Thu Hương Tony Thanh, 207 Bùi Viện (giấy phép 5271/HCNV)

Trị Bệnh Phong Đơn
Trị trong vòng 4 năm : 2 triệu bịnh nhân và các thứ bịnh ngoài da như :
— Bị lở ung thư ngoài da
— Đàn bà trổ cung lở
— Đàn ông đầu dương lở có mủ — Ghẻ ngứa lở loét khắp châu thân. — Phong đơn nổi cục, điếc lác — Da tê lạnh, vẫn với ngứa hay không ngứa. — Da bị nám đen, bị đỏ, bị trắng sưng phù. — Mắt có mày, mắt ngứa lở. — Miệng ngứa lở, mũi ngứa lở có mủ. — Tai ngứa lở có mủ chảy là bịnh phong tình.
Ông Lê văn Huệ cho biết bịnh phong đơn và bịnh ngoài da rồi đây không còn tái phát nữa.
Xin tiếp xúc : 11 Bùi hữu Nghĩa Cholon (ngang chợ Hòa Bình), 43 Kỳ Đồng Saigon ngang Nhà thờ Cứu thế bên cạnh đường Nguyễn Thông)

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, yếu tim, hồi hộp, tim đập mạnh, xây xẩm chóng mặt, ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng Thuốc Bổ Tim TÂM CHÍ BỬU La Vạn Linh. (có đề bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 610 ngày 18-12-63.

Các chứng Ho khan, Ho có đàm
Phong rang tức ngực, ho lâu ngày, ăn ngủ không được, gầy yếu mệt mỏi, ho về đêm, ho suyễn, sạn phụ ho dây dưa không dứt, cần trị với PHẾ TẠNG BỬU La Vạn Linh.
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh CHOLON K.N. số 607 ngày 18-12-63

CÁC CHỨNG BỊNH CỦA PHỤ NỮ :
Kinh nguyệt bất điều, thiếu máu, hành kinh đau lưng, người gầy yếu mệt nhọc, ít ăn, kém ngủ, nước da xanh xao, quí Bà dùng
NỮ KIM CAO QUẢNG AN HÒA
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 614 ngày 18-12-1963

QUÍ BÀ KHI CÓ THAI ! Để bồi dưỡng sức khỏe cho quí Bà, để trị các chứng ụa mửa bần thần dả dượi, thai tráng, qui Bà dùng
BỔ HUYẾT DƯỠNG THAI QUẢNG AN HÒA
Đến ngày sanh mau, khỏe khoắn — (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) Tổng phát hành : Nhà thuốc Quảng An Hòa 169 Lê văn Duyệt Saigon K.N. số 612 ngày 18-12-63

5 TIẾP THEO TRANG 1

của Tòa Đại Sứ Pháp nhân ngày Quốc Khánh Pháp (14-7) đã tố cáo chính sách Mỹ là một « sự đe dọa trầm trọng hòa bình thế giới » và lên án những người hiện đang mưu tìm hoà bình cho VN là tay sai của Mỹ.

Người ta cho rằng Trần Nghị đã ám chỉ Ấn Độ Trần Nghị nói «Đang khi Mỹ điên cuồng ném bom Bắc Việt và mở rộng chiến tranh thì bọn đồng lõa và tay sai để quốc tăng cường hoạt động để quảng cáo cho cái gọi là « thương thuyết vô điều kiện».

Mỹ và Úc vẫn tán thành Ấn Độ

HOATHỊNHĐỐN 15-7 (UPI) Tổng thống Johnson và thủ tướng Úc Harold Holt hôm thứ Năm đã xác nhận tại ý chí cương quyết theo đuổi chiến tranh ở VN nhưng đồng thời cũng tỏ ý hy vọng có những cuộc thương thuyết để đi đến một hòa bình danh dự.

Trong một thông cáo chung công bố sau loạt hội đàm lần thứ hai, Tổng Thống Johnson và Thủ tướng Holt đã tán thành sáng kiến của bà Indira Gandhi thủ tướng Ấn Độ kêu gọi Nga số triệu tập lại Hội nghị Genève để giải quyết vấn đề VN.

HT Chalfont lại đi Ba Lan

LUÂN ĐÔN 14-7 Reuter — Bộ trưởng Tài binh Anh quốc, Huân tước Chalfont hôm nay đã đến Varsovie để hội đàm với các Bộ trưởng Balan về vấn đề tái binh, nguyên tử và cả vấn đề VN. Ở Luân Đôn, đảng bảo thủ đối lập và cả phái đảng Lao Động đang chất vấn TT Wilson về việc cung cấp khí giới cho quân Úc xử dụng ở VN.

3 TIẾP THEO TRANG 1

ngày. Nhiều bộ không biết là ngôi làng chỉ định cho họ có điện hay không và đã ra lệnh dự trữ đèn cầy và đèn bão.

Những ai đã từng sống trong thời kỳ 1945—54 ắt phải nhận thấy là cuộc tản cư các cơ sở chính quyền và các xí nghiệp kỹ nghệ còn nhiều điểm giống như tình hình trước đây trong miền rừng núi trung du, khi chính phủ «Việt Minh» hoạt động trong vòng bí mật ở Thái Nguyên.

Chỉ có một điểm khác biệt theo chỗ Cơ quan đầu não không rời thủ đô mặc dầu tại đây nha hoang phố vắng và được tăng cường bằng một hệ thống phòng không mạnh hơn.

Phe chống đối sổ lòng

NỮU ƯỚC — Tuần báo USN WR số mới nhất đã loan tin những người dân Bắc Việt di cư tị nạn Cộng sản ở Saigon cho biết rằng cuộc tản cư khỏi thành phố Hà nội sau các vụ oanh tạc của Hoa kỳ có thể biến chuyển thành một thảm cảnh chính trị.

Từ nhiều năm nay, nhà nước Bắc Việt đã đưa những phần tử chống đối tập trung về Hanoi hầu dễ kiểm soát.

Ngày nay những thành phần chống đối lại tản mác về các vùng quê và là một cơ hội thuận tiện cho họ tổ chức chống lại chế độ Hồ chí Minh.

GIỜ CHÓT

NỔ Ở VŨNG TÀU

8 giờ tối qua kẻ khủng bố liệng một lựu đạn vào đám đông ở bãi biển. 1 người Mỹ chết, 18 bị thương trong đó có 13 Mỹ 5 Việt. Đây là lần đầu tiên Vũng Tàu bị khủng bố. (UPI)

9 TIẾP THEO TRANG 1

Gia nả Đại chất vấn chính phủ Gia nả Đại có định viện trợ cho Nam Việt Nam không

Gia nả Đại và Ba Lan cùng với Ấn Độ lập thành Ủy hội Quốc tế kiểm soát đình chiến ở VN theo hiệp định Genève 1954.

Nếu Ba Lan viện trợ quân sự cho VC thì có nghĩa là Ba Lan từ bỏ vai trò Ủy Hội Quốc Tế, xé bỏ hiệp định Genève

1 XEM TIẾP TRANG 8

không còn một người Mỹ nào bình vực được nữa ».

Tăng cường không lực VN

HOATHỊNHĐỐN 14-7 (AFP) Hoa kỳ trù tính qua năm tới sẽ gởi sang VN lối 100 phản lực cơ nữa để tăng cường và canh tân không lực VNCH.

Theo nguồn tin của giới thẩm quyền Mỹ, hiện nay không quân khu trục VN đã có hơn 100 phi cơ Skyraider A-1 của hãng Douglas Aircraft. Rất có thể sẽ có một quyết định về việc này ngay từ mùa hè năm nay.

Theo sự tiên liệu của Ngũ Giác Đài, nếu có quyết định chấp thuận thì đợt phi cơ đầu tiên sẽ có thể giao nhận vào mùa hạ hay mùa thu 1967

Hiện thời đang để cập đến vấn đề trang bị cho không quân VN những khu trục cơ Northrop F-5 hay Cessna YAT-37 hoặc là cả hai loại

Dường như Chính phủ VN ưa loại F-5 hơn, vì bay nhanh hơn và có thể chặn đánh các khu trục cơ của địch quân. Nhưng bắt rằng một yếu tố sẽ ảnh hưởng đến quyết định của Ngũ Giác Đài, tức là giá tiền của các phi cơ loại F.5 đắt tiền hơn YAT-37 nhiều lắm.

CẦN MUA HOẶC MƯỚN

Gấp : một chiếc xe cở 30 chỗ ngồi, không cần giấy phép. Liên lạc tại 48 Phát Diệm (Saigon) Đ.T 22.364.

Toán Lý Hóa TRƯỜNG-SƠN

129 Lê Văn Duyệt—Saigon

1) ĐỆ NHỊ A,B, mở 4g chiều và 7g tối 1-8

2) ĐỆ NHẤT A,B, học lại mơ 4g chiều và 7g tối 2-8

Phân ưu

Hay tin cụ

DƯƠNG - VĂN - YÊN

79 tuổi

Nhạc phụ ông Nguyễn xuân Quynh chủ tịch ban Quản trị hội Văn Hóa Bình Dân vừa tạ thế. Thành thật chia buồn cùng ông Nguyễn xuân Quỳnh và thực hương hồn Cụ sớm về cõi phúc.

Ban Giám Đốc

Ban Giảng Huấn và toàn thể học viên trường Bách khoa Bình Dân

10 TIẾP THEO TRANG 1

Đông Kinh vào cuối tháng này

Phát ngôn viên cũng cho biết vấn đề VN sẽ là một trong những vấn đề lớn được nêu lên trong cuộc hội đàm Nhật Nga sắp tới này

Ô-Gromyko sẽ đến đây vào ngày 24-7 và đây là lần đầu một ngoại trưởng Nga số viếng thăm Nhật bản để đáp lại cuộc thăm viếng Mạc tư Khoa của ngoại trưởng Nhật hồi tháng giêng vừa rồi

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cho thân bằng quyến thuộc hay

Bà sương phụ

LÝ - VỈNH - XƯƠNG

nhũ danh LƯU-THỊ-DỰA pháp danh DIỆU-HIỀN

từ trần tại Saigon hồi 09 giờ 15 ngày 13 tháng 7 năm 1966 (24 tháng 5 Bính Ngọ) hưởng thọ 77 tuổi

là Chị, Thân mẫu, Nhạc mẫu, Cô, Dì, Thiềm, Mợ, Nội tổ, Ngoại tổ của chúng tôi.

Lễ động quan sẽ cử hành hồi 9 giờ 30 ngày 18-7 bo tại Khu M Trại Phi Long, Tân sơn Nhứt và an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi (Saigon).

Em trai	: Lưu Văn Kha
	: Lưu Văn Mão
Em gái	: Lưu Thị Dao
Con trai, con dâu	: Ô Bà Lý T. Minh và các con
	Ô Bà Lý Vĩnh Ba và các con
	Ô Bà Lý Tri Tánh và các con
Con gái, con rể	: Bà sương phụ Lý Thị Thương, các con, cháu
	Ô Bà Trần Ngọc Cầu, các con, cháu
	Ô Bà Chung Hồng Huân, các con, cháu
	Ô Đỗ Phú Hậu các con, cháu
	Ô Bà Nguyễn Văn Xương, các con, cháu
	Ô Bà Hồ Văn Thuần và các con
	Ô Bà Lê Bá Chức và các con

Tang gia đồng kính báo.

(Cáo phó này thay thế thiệp tang)

12 TIẾP THEO TRANG 1

dứt sự cắm chỉ giao thương Mỹ Trung Cộng đã kéo dài 16 năm nay Nhưng ông Mc Closkey cũng phủ nhận tin nói rằng Hoa kỳ đang soạn sửa để đòi tiếp Trung cộng vào LHQ nhưng ông không loại trừ trường hợp có thể nhận Trung cộng vào LHQ mà Trung hoa Quốc gia vẫn giữ ghế Hội đồng Bảo an.

Ông Mc Closkey nhắc lại rằng trước đây Hoa kỳ đã từ chối nhưng bộ chủ pháp • buôn bán sách báo với Trung cộng. Ông cũng kể lại trường hợp việc mở ra qui chế cho ký giả, khoa học gia, sinh viên và những giới khác qua thăm Trung Cộng nhưng • Trung Cộng từ khước chỉ ý đến những vận động hòa bình này • của chúng ta.

TOYOTA

Cần xe P. • x vận tải hơn 1 tấn, có thể chở giống hệt như xe Family Hui Ky... tại hãng, chưa lấy số. Bao gấp đi được giá, nhất định 630.000đ (xin miễn trả giá) — Hỏi 4 Nguyễn Minh-Chiểu Phú Nhuận hoặc điện thoại hỏi ở Linh 25 977

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ

— Hội Giám Mục họ cho Đài

— Quý hội đoàn phường Vườn Chuối Saigon

— Quý cụ, Quý ông, Quý bà, thân bằng, quyến thuộc và lối xóm, đã cầu nguyện, phúng điếu, phân ưu, và tiễn đưa linh cữu phụ thân chúng tôi là

JUSE ĐẶNG TƯ

Đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia còn bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quí vị lượng tình tha thứ.

Ông Bà Đặng Việt

Quả phụ Bà Đặng thị Dược

Ông Bà Đặng Tường

Ông Bà Đặng Ly

Quả phụ Đặng th. Tịo

Ông Bà Đặng Hảo

Ông Bà Đặng Tâm

Ông Bà Đặng Phú

Ông Bà Đặng thị Nhơn

và các cháu

Chúc mừng

Đôi bạn

HỒNG - NHUNG

trăm năm hạnh phúc.

NGUYỄN-VĂN-TIẾN, HỒ-VĂN-DIỆP, ĐỖ-DUY-CHI, NGUYỄN-HỮU-CHUNG, ĐINH-VĂN-CHỨC, TÔ-CÔNG-THU.

THƯỞNG

Ai chỉ cho nhà chức trách tôi được tên **TRẦN MINH ĐỊNH**, sanh năm 1931, thẻ căn cước số 178818 cấp tại Vĩnh-Lợi Bạc-Liêu, con của LÀI và TRƯƠNG KIẾN, tôi sẽ thưởng 20.000đ vì tên này đã tủ trộm số bạc 280.000đ của tôi

Tiệm gạo VĨNH-HƯNG

92, bến BÌNH-ĐÔNG

Giai phẩm «BẤT KHUẤT»

TẠM BIỆT BẠN ĐỌC!

Bổn báo chủ trương và một số Anh Em Trong ban phụ trách Biên tập «BẤT KHUẤT» **đã lên đường trình diện SVSQ Thủ Đức.** Do đó «BẤT KHUẤT» không thể tiếp tục **«Sứ mệnh lịch sử»** thể theo lời yêu cầu của Bạn đọc. Tuy nhiên, «BẤT KHUẤT» hy vọng sẽ tái ngộ trong tương lai.

Một lần nữa chúng tôi chân thành cảm tạ tất cả Bạn đọc (dù hoan hô hay đả đảo) — và nhất là nhật báo **«Chánh Đạo»** đã giới thiệu «BẤT KHUẤT» với thái độ đầy cảm tình nồng hậu, đó chính là một khích lệ sâu xa đối với chúng tôi (LTS.— Theo chúng tôi được biết thì «BẤT KHUẤT» còn một ít tại các Sạp báo và Nhà Sách Đại lộ Lê Lợi, mời các Bạn đến đây hỏi mua)

T.U.N. BỔN BÁO CHỦ TRƯƠNG

Tổng Thư Ký Tòa Soạn

NGUYỄN TƯỜNG TỬ

Lần ĐẦU TIÊN và DUY NHẤT, các diễn viên ưu tú của

KIM-CHUNG. 1, 4, 5,

SẼ GẶP NHAU TRÊN SÂN KHẤU **OLYMPIC**

Đúng 3g 30 Chiều Thứ Bảy 16-7-66

trong vở hát bất hủ của NGUYỄN MINH NGUYỄN - ĐẠT

SAYONARA

(Hẹn ngày tái ngộ)

Đây là vở ca bi kịch xã hội cận đại Phù Tang lần ĐẦU TIÊN và DUY NHẤT quy tụ được ĐẦY ĐỦ các diễn viên ưu tú của 3 đoàn KIM-CHUNG 1 4 5 gồm : Các cô Út Bạch Lan (K.C 4), Bích-Hợp (KC1) Kim Loan (KC 4) Huy chương vàng TT 63, Thanh Ngọc (KC 4) Kim Hà (KC 1) Tây Định (KC 1), Các bạn Thanh Hải (KC 4) Hùng Cường (KC 1) Kim Nguyện (KC 1), Phương Bình (KC 5) Tấn Đạt (KC 1) Viễn Phương (KC 1) và 2 Hề Ba Hội (KC 1) Hoa Huyền (KC 4).

Đặc biệt có phụ diễn một màn *Tân Cổ Nhạc Giao Duyên* trình bày bởi Cô Lệ Thủy (KC 5) Huy chương vàng giải TT 64 gặp bạn Hùng Cường (KC 1) Hề Văn Hường (KC 1), Thần đồng Bích Hạnh (KC 1) cùng cặp danh ca Minh Phụng, kép ca trẻ đẹp có lão hơi vàng ngọc Lan Thảo, đào duyên dáng có giọng ca truyền cảm

Tối thứ Bảy 16-7, chiều 3 giờ 30 và tối Chủ Nhật 17-7-66 ba buổi chót của vở

KHÓI CỎ QUÊ HƯƠNG

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CÔNG-CHÁNH
Nha Tổng Giám Đốc Kiến Thiết
và Thiết-Kế Đô-Thị
Ban Doanh-Lý Kiến-Thiết

MỤC NGOẠI NGÂN SÁCH
(Quỹ Doanh-Lý Kiến Thiết)

CÁO THỊ KHẢO GIÁ

(Lần thứ hai)

LIỆT - KÊ CÔNG - TÁC	Trị giá ước lượng (Bản kê giá 1965)
— Công tác xây cất 288 căn liên kế bình dân tại Trung Tâm Gia Cư Tân Quy Đông	
Lô 1. 144 căn	3.550.084đ. 36
Lô 2 : 144 căn	3.550.084đ. 36
— Công tác xây cất 110 căn liên kế bình dân tại cư xá Bình Đông.	2.628.919đ. 52
— Công tác xây cất 113 căn liên kế bình dân tại cư xá Bình Đông	2.690.213đ. 52
— Công tác làm đường đào mương cán đá đỏ và đặt cống (đợt II) tại Trung tâm Gia Cư Tân Quy Đông	3.909.405đ. 00
— Công tác làm đường khu vườn bông phần còn lại giữa khu II và III tại Trung Tâm Phú Thọ Hòa.	1.054.539đ 27
— Đặt cống ngánh từ nhà ra công chính ngoài lộ tại Trung Tâm Vĩnh Hội. . .	174.970đ 00

NGÀY VÀ NƠI KHẢO GIÁ

Ngày 19 tháng 7 năm 1966, hồi 9 giờ tại Ban Doanh lý Kiến Thiết (60 đường Đoàn thị Điểm)

ĐIỀU KIỆN DỰ CUỘC KHẢO GIÁ :

Nhà thầu phải nạp đơn hiến giá đúng theo thể lệ ghi tại Điều 5 của Điều kiện Sách riêng, nhưng được miễn đóng tiền ký quỹ.

HẠN NỘP BÌ THƠ HIẾN GIÁ : Trước 9 giờ ngày 19-7-66

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Ban Doanh lý Kiến Thiết trong ngày, giờ làm việc.

Saigon, ngày 12 tháng 7 năm 1966

Ban Doanh Lý Kiến Thiết

Không Vận JET CARGO

Sài Gòn — Cà Mau

— Mỗi ngày từ 2 chuyến đến 4 chuyến

— Bảo đảm không hư mất

Giá mỗi kilô 12đ theo bồi xuất cư (bao luôn chuyên chở từ kho hàng đến phi trường Tân Sơn Nhất)

Nơi liên lạc

HÃNG «LIÊM»

50 Pasteur, ĐT. 22 545 Saigon

LỚP CHIỀU **PHAN-SÀO-NAM**

657 Phan-Thanh-Giản — SAIGON

15-7 MỞ THÊM

1 Tam Anh, 1 Tư Anh, 1 Lục Anh

2 lớp Thất (1 Anh, 1 Pháp)

1 Tiếp liên (Luyện thi Đệ Thất cuối năm)

ĐÃ MỞ TỐI : Thất Lục Ngũ Tư, Tam Nhì

15-7 TOÁN — LÝ — HÓA LỤC, NGŨ, TỨ

Chiều và Tối : GS Lê kim Luyện, Huỳnh văn Tâu Nguyễn Minh Đạo, Hoàng Minh Đức

GIẢI TRÍ HÔM NAY

REX
La Premiere Victoire J. Wayne K. Douglas. H. Fonda. T. Tryon. B. de Wilde Scope. T Pháp PĐV Hoa

ĐẠI NAM
La Premiere Victoire J. Wayne K. Douglas H. Fonda. T. Tryon B. de Wilde, Scope. T Pháp PĐV Hoa

EDEN
Chàng Ngốc và Đàn bà (The Ladies Man) V. Jerry Lewis và 31 Thiếu nữ xinh như mộng Màu PĐV Hoa

VICTORY LÊ NGỌC
Đặc Cảnh Quốc Tế O.S.S 118 Phim Gián điệp hoạt động từ đầu đến cuối Scope, Màu P.Đ Việt Hoa

PALACE CHOLON
La Premiere Victoire J. Wayne, K Douglas H. Fonda T. Tryon B. de Wilde Scope T Pháp PĐV Hoa

KIM CHÂU
Duel à Rio Bravo Guy Madison Madeleine Lebeau Massimo Serato Scope Màu T Pháp PĐV Anh Hoa

LONG VÂN
1) Tướng Anh Hùng Cứu Quốc L. Purdom Scope, Màu *2) Une balle vague* X. Audie Murphy Sp Màu

DIÊN HỒNG
1) Four Rivers Harold Lloyd P.Đ VN *2) La Fureur d'Hercule* Ed Fury Moira Orfei Sp Màu PĐVN

NAM VIỆT
1) Four Rivers Harold Lloyd P.Đ VN *2) Les Diamants du Mekong* P. Lemaire H. Frank Sp. Màu PĐVN

HỒNG BÀNG
Mã hương Thần Châu Phim nói toàn bộ 2 hồi. Thần thoại Nhiều đoạn lạ, Chưởng màu Tiếng Việt

THANH BÌNH
Chàng Ngốc và Đàn bà (The Ladies Man) V. Jerry Lewis và 31 Thiếu nữ xinh như mộng Màu PĐV Hoa

MODERNE
1) Seul contre tous Robert... Màu PĐVN *2) Chàng ngốc ở khách sạn* Jerry Lewis T Pháp PĐVN

VIỆT LONG
Duel à Rio Bravo Guy Madison Madeleine Lebeau Massimo Serato Scope Màu T Pháp PĐV Anh Hoa

CASINO SAIGON
Duel à Rio Bravo Guy Madison Madeleine Lebeau Massimo Serato Scope Màu T Pháp PĐV Anh Hoa

KHẢI HOÀN
Duel à Rio Bravo Guy Madison Madeleine Lebeau Massimo Serato Scope Màu T Pháp PĐV Anh Hoa

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
Mã hương Thần Châu Phim nói toàn bộ 2 hồi Thần thoại Nhiều đoạn đau Chưởng màu Tiếng Việt

VĂN HOA
Angelique, Marquise des Anges Đời tình ái của Bà Hầu Tước Michele Mercier R Hossein Sp Màu

KIM ĐÔ (Hay diễn tiếng)
Mã hương Thần Châu (toàn bộ 2 hồi) phim võ hiệp thần thoại chưởng nói tiếng Việt Nam

QUỐC THÁI 7đ — 10đ.
1) Tư hương thanh đăm ... Scope Phụ đề VN *2) Khúc nhạc xuân tình* với BB Tc màu PĐVN

Nhà Buôn, **HIỆP LỢI**
121—123, Nguyễn-văn-Sâm SAIGON

SAIGON, ngày 09-07-1966

BỐ - CÁO :

—V/việc ghi tên mua Xe Gắn Máy SUZUKI

Chúng tôi trân trọng thông-báo cùng quý vị đã ghi tên mua xe Gắn máy tại Hãng **HIỆP LỢI**, 121—123, Nguyễn-văn-Sâm Saigon rõ :

Chúng tôi vừa nhận được Thông-Cáo số 64/BKT/VP/TUV/TgC ngày 07-07-1966

Bổn Hãng bị bồi tên Nhập-Cảng 6 tháng kể từ ngày ký Thông Cáo nói trên

Vì vậy, Quý vị nào có ghi tên mua Xe tại Bổn Hãng mà chưa đóng tiền được, sẽ như không có giá trị nữa. Ngược lại Quý Vị nào đã đóng tiền rồi, mà không kiên-nhẫn chờ Bộ Kinh - Tế cứu xét sự khiếu nại của Bổn Hãng

Chúng tôi sẵn sàng hoàn trả lại số tiền cọc đã đóng.

Nay kính cáo,

Nhà Buôn, **HIỆP LỢI**

121—123, Nguyễn-văn-Sâm SAIGON

Chủ - Nhân

HỢP-TÁC-XÃ KIẾN-ỐC

Hội Kỹ Sư và Kỹ thuật gia VN.

— Kính mời toàn thể Xã viên đến dự Đại Hội để bốc thăm chia lô đất.

— Ngày thứ bảy 16-7-66 lúc 16 giờ **đúng** tại Trụ sở Hội.

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

Mẫu số 5

I — NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 1-8-1966 hồi 8 giờ 30 tại Cục Mãi Dịch, số 163 Đại lộ Chi Lăng Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH)

II — MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp phương tiện chuyên chở và khuân vác cho Quân Đội năm 1965 thừa sau

Lô 4 : DLS số 3555/MU/2 ngày 20-3-65 và tu chánh

		liên hệ trị giá	18.000.000đ00
Lô 9	DLS số 3556/MU/2	nt—	1.500.000.00
— Lô 10	DLS số 3567/MU/2 ngày 7-10-65	—nt—	2.000.000.00
— Lô 11	DLS số 3568/MU/2 ngày 7-10-65	—nt—	3.000.000.00
— Lô 16	DLS số 3559/MU/2 ngày 20-3-65	—nt—	8.000.000.00
— Lô 7	DLS số 3569/MU/2 ngày 7-10-65	—nt—	4.000.000.00

III — NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch 163 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA-ĐỊNH) (Phòng Mãi Ước 2).

— Cục Quân vận, Trại Trần Hưng-Đạo Saigon

— Cục Đại Diện Tiếp Liệu ... Vùng Chiến-thuật

NB: 3328 ngày 9-7-1966

CỤC MÃI DỊCH

Lớp LÝ-HÓA luyện thi vào DƯỢC-KHOA và Y-KHOA

Dành cho học sinh mới vừa đỗ Tú tài II ban C

G.S HUỲNH NGỌC-TIẾU khai giảng 19-7-1966

Ghi tên tại trường TÂN-VÂN 110-112 TRẦN-QUÝ-CÁP SAIGON

TOÁN LÝ-HÓA ĐỆ NHỊ A-B

Khai giảng : 16-8-66 tại trường

VĂN-HỌC : 322 Phan-thanh-Giản, Saigon

Ghi tên trước tại văn phòng.

KHIÊU VŨ TRƯỜNG

AUMO NACO

19A Cao Thắng Saigon Tél 23050

CÓ MÁY LẠNH — BÊN CẠNH RẠP VIỆT LONG

Xinh xắn ấm cúng như Thủ Đô !

● Tiếp rước ân cần !

Ban nhạc hấp dẫn !

● Giá phải chăng !

Đều mọi lần sẽ đến hoài !

● **Mở cửa mỗi đêm từ 7g30 đến 11g30** ●

VÀNG ! VÀNG !

ở đâu mua được giá rẻ ?

Xin lại ngay :

Tiệm Vàng

NGUYỄN-THẾ-NĂNG

186 *Lê Thánh - Tôn SAIGON*

Mua từ 1 LƯỢNG tới 5 LƯỢNG

Giá 1 LƯỢNG. . . .	11.600đ.00
Thuế 10%. . . .	1.160đ 00
	12.760đ.00

Bắt đầu bán từ thứ tư 13-7-1966

Giờ mở cửa :

8g 30 đến 11g.00 3g. đến 5 giờ

Chủ nhật và ngày lễ nghỉ

Cty TIẾN-PHÁT

97-99 Tôn Thất Đạm S.G. Đ.T. : 22.732

DO MỘT NHÓM KIẾN TRÚC SƯ — KỸ SƯ LUẬT GIA CHỦ TRƯƠNG :

— NHẬN LÃNH : SỬA CHỮA và TU BỔ các dinh thự—xe hơi—các máy nổ—máy điện, điều hòa không khí, lạnh, bơm, phát điện. v.v... —ĐẶT các hệ thống điện và nước.

— CỐ VẤN : Kỹ thuật và pháp luật; NGHIÊN CỨU đồ án xây cất kỹ nghệ.

— DU LỊCH và XUẤT NGOẠI : LO LIỆU thủ tục, phương tiện, khách sạn.

— BA YẾU TỐ : ● Chuyên viên kinh nghiệm điều khiển; Nhiều thợ chuyên môn; ● Lấy công làm lãi.

— BA ĐẶC ĐIỂM : Thực hiện nhanh chóng; ● Kỹ thuật bảo đảm; Tính giá phải chăng.

TRƯỜNG ADRAN (Đàlạt)

THÔNG CÁO

Vì lý do giao thông ngày thi cho các Học sinh mới đã ấn định ngày 25-7-66 được dời lại ngày 3-8-66.

Nhập học ngày 8-8-66 lúc 8 giờ.

Lớp Lý-Hóa Vạn-Vật

luyện thi vào Đại học Dược Khoa

Có lớp dành riêng Ban C.

KHAI GIẢNG : 18-7-66

tại 135 Trần-Qui-Cáp, Saigon

B.N.C.I. + C.N.E.P. = B.N.P.

BANQUE NATIONALE de PARIS

Siège Social : 16, Bd des Italiens — Paris

A VOTRE SERVICE

2050 Sièges dans le

MONDE ENTIER

SAIGON

SIÈGE PRINCIPAL	AGENCE
36 Đường Tôn Thất Đạm	*135, Đại lộ Nguyễn Huệ*
Télé : 21.902	Télé : 22.797
(3 lignes)	

B.P.E. 5

Phân ưu

Hay tin trẻ Thân Phụ của KIỀM-NAM, NGỌC-ĐIỆP là ông :

TRẦN VĨNH

Vừa thất-lộc tại Long-Xuyên ngày 11-7-66, xin thành-thật chia buồn cùng 2 Em và tang-quyến.

A.T. —HUỲNH-ĐIỆP.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Hội Trung Việt Ái Hữu, Ông bà Hội-Trưởng, quý ông bà cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã tới chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu của chồng, cha chúng tôi là :

ÔNG **LÊ-NGỌC-SANH**

(tạ thế tại bệnh viện Grall ngày 12-7-66) đến nơi an-nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót xin quí vị niệm tình tha thứ.

Bà góa phụ LÊ-NGỌC-SANH
nhũ danh LÊ-THỊ-CHỮ
và các con.

LỚP TỐI TÂN-VĂN HỌC-ĐƯỜNG

110-112 TRẦN - QUÝ - CÁP — SAIGON

● THẤT LỤC, NGŨ, TỨ, TAM, NHỊ A,B (Riêng)

● Đặc biệt NHỊ C

★ TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A,B (GS Trần-Kim-Quy — Nguyễn-v-Luận)

☆ ĐỆ TỨ (GS NGUYỄN-LUNG)

● LỚP NGÀY mở thêm NHỊ B (sáng) A (chiều) TAM B, TỨ (A P)

MỞ 21-7 đúng 19 giờ

RADIO - TELEVISION SHARP

.kiểu BY 488 2haut parleurs HIFI

— Bắt đài rất mạnh

— Có mắt điện tử để bắt đài

ĐẶC ĐIỂM

Bảo đảm 6 tháng

— Bảo đảm có đủ bộ phận để biến đổi US Standard 525 lignes thành 625

— Không rung

— Hình ảnh rõ ràng, sáng mà không chói mắt

— Có xưởng và chuyên viên để phục vụ quí vị mua máy hiệu SHARP

.19 INCHES có 4chân

Quý vị muốn mua, nhà nhập cảng xin liên lạc với hãng ĐẶNG - THỊ - HIỀN ... Nguyễn - Huệ, Saigon — Đ.T. 21.714.